

Çocuğum engelli – bu yardımlar var

Engelli çocukları olan ailelere tanınan haklar ve maddi yardım imkânları üzerine özet bilgiler » Yazar: Katja Kruse



Mein Kind ist behindert – diese Hilfen gibt es

Überblick über Rechte und finanzielle Leistungen für Familien mit behinderten Kindern » von Katja Kruse

Künye

Çocuğum engelli – bu yardımlar var

Engelli çocukları olan ailelere tanınan haklar ve maddi yardım imkânları üzerine özet bilgiler

Yazar

Katja Kruse (Avukat, bvkm sosyal hukuk danışmanı)

Tercümelere

Hülya Turhan (bvkm sosyal hukuk ve proje danışmanı)

Yayımcı Kuruluş

Bundesverband für körper- und mehrfachbehinderte Menschen e.V.

(Almanya Bedensel ve Çoklu Engelliler Dernekleri Birliği)

Brehmstraße 5–7, 40239 Düsseldorf

Tel.: 0211.64 00 4-0, Faks: 0211.64 00 4-20

E-posta: info@bvkm.de

www.bvkm.de

Mart 2018

Impressum

Mein Kind ist behindert – diese Hilfen gibt es

Überblick über Rechte und finanzielle Leistungen für Familien mit behinderten Kindern

Autorin

Katja Kruse (Rechtsanwältin und Referentin für Sozialrecht beim Bundesverband für körper- und mehrfachbehinderte Menschen)

Übersetzungen

Hülya Turhan (Referentin für Soziales Recht und Projekte beim Bundesverband für körper- und mehrfachbehinderte Menschen)

Herausgeber

Bundesverband für körper- und mehrfachbehinderte Menschen e.V.

(Almanya Bedensel ve Çoklu Engelliler Dernekleri Birliği)

Brehmstraße 5–7, 40239 Düsseldorf

Tel.: 0211.64 00 4-0, Fax: 0211.64 00 4-20

E-Mail: info@bvkm.de

www.bvkm.de

Mit freundlicher Unterstützung
durch den AOK Bundesverband



März 2018

Açıklamalar:

Bu broşürün içeriği özenli bir şekilde hazırlanmıştır. Buna rağmen hatalar içerebilir. Broşürün baskıya girmesinden sonra birtakım kanun değişiklikleri de gerçekleşmiş olabilir. Bu nedenle, verilen bilgilerin doğru ve eksiksiz olduğu garanti edilemez. Özellikle maddi yanlışlıklara ve bunların sonuçlarına dair sorumluluk kabul edilmez.

Almanca metinde, okunabilirliği kolaylaştırmak amacıyla, eril (maskulin) ifade biçimi ile yetinilmiştir (der Ausweisinhaber, der rechtliche Betreuer, der ausländische Staatsangehörige vb.). Metinler elbette daima hem kadınlara hem erkeklere yöneliktir. Bu ifade tercihini anlayışla karşılayacağınızı umuyoruz.

Hinweise:

Inhalt der Broschüre wurde sorgfältig erarbeitet. Dennoch können Irrtümer nicht ausgeschlossen werden. Auch können seit der Drucklegung rechtliche Änderungen eingetreten sein. Es wird deshalb keine Gewähr für die Richtigkeit und Vollständigkeit der Informationen übernommen. Insbesondere wird die Haftung für sachliche Fehler oder deren Folgen ausgeschlossen.

Bitte haben Sie Verständnis dafür, dass bei der Schreibweise aus Gründen der Lesbarkeit die männliche Form (der Ausweisinhaber, der rechtliche Betreuer, der ausländische Staatsangehörige usw.) verwendet wird. Die Texte beziehen sich immer auf Frauen und Männer.

Önsöz

Sevgili okurlar, sevgili anne babalar,
„Çocuğumuzun gelişimi farklı“, „Çocuğumuz engelli“.

Bu büyüyen farkındalık ve değişmeyen gerçekle karşı karşıya kalmak, biz anne babaları hazırlıksız ve acı içinde yakalıyor – hayatın orta yerinde, kiminde bir kaza, kiminde hamilelikte ve doğum esnasında yaşanan bir komplikasyon veya bir hastalık nedeni ile. Çocuğunuza dair sorularınız ve endişeleriniz ne olacak? Kendi arzularınız, planlarınız ve düşleriniz ne olacak? Birçok aile bu durumda köklü değişimler yaşıyor, çoğu zaman hayatlarının akışı değişiyor. Ancak adım adım çekingenlikleri aşıyorlar: eksik bilgiler ve tecrübeler, kişisel kısıtlamalar, zor yarınlar, yeni ufuklar. Bu hiç kolay olmuyor. Çocuklar büyüyüp genç insanlar oluyor ve gittikçe hayatlarındaki engelle baş edebilen, engelli yaşamına kendi yön veren yetişkinlere dönüşüyor.

Çocuklarımıza gelişmelerini sağlayacak en iyi koşulları sunabilmek için, ailelerimizin bir dizi teşvik edici ve destekleyici hizmete ihtiyaçları vardır. Erken teşvik merkezlerinin desteği, bakım sigortalarının bakım parası, okul eğitimine katılımda uyum desteği veren yardımcıları veya tekerlekli sandalye gibi hizmetler çeşitli kurumlar tarafından çeşitli sosyal kanun düzenlemeleri temelinde sağlanıyor. Bütün bunları bir arada değerlendirebilmek zor oluyor. Aileler sık sık bu hizmetlerin biriyle kesiştiği durumlarla karşılaşılıyor. Böyle bir durumda, ne için başvurabilirim, nelere hakkım var, bir kere daha sormakta ne zaman fayda vardır, muhatabım kimdir gibi soruların cevabını bilmek büyük avantaj sağlıyor. Bu broşür işte bunu sağlamayı hedefliyor.

Elinizdeki broşür sadece önemli ve yararlı bir bilgi kaynağı değil, aynı zamanda, engelli çocuk sahibi olan başka ailelerle birlik olmaya bir davettir. Tüm yazılı bilgi ve belgeler için söz konusu olduğu gibi, bu broşür de bire bir danışmanlığın ve başka anne babalar ile görüşmenin yerini tutamaz. Almanya Bedensel ve Çoklu Engelliler Dernekleri Birliği (bvkm), engelli insanları ve engelli çocuğu olan anne babaları çatısı altında bir araya getiren bir kurumdur. Üyeleri, birbirine destek olmak için birçok şehir ve kasabada birlik olmuşlardır. Mutluluk paylaşılabilir – kaygılar da tabii. Engelli bir çocukla yaşamın getirdiği mutluluk ve kaygılar birçok aileyi aynı şekilde etkilemekte. Yaşadığınız yöredeki temsilciliklerimizde en iyi şekilde açıklanacağından eminim.

Vorwort

Liebe Leserinnen, liebe Leser, liebe Eltern,
„Unser Kind entwickelt sich anders“, „Unser Kind ist behindert“.

Die wachsende Erkenntnis und die Konfrontation mit der Gewissheit treffen uns Eltern unvorbereitet und schmerzhaft – mitten im Leben durch Unfall, Komplikationen in der Schwangerschaft und unter der Geburt oder durch eine Krankheit. Wohin mit den Fragen und Sorgen um das Kind? Wohin mit den eigenen Wünschen, Plänen und Träumen? Viele Familien erleben radikale Umbrüche, nicht selten sogar eine Wende in ihrem Leben. Schritt für Schritt bewältigen sie die Unsicherheiten: fehlende Informationen und Erfahrungen, persönliche Einschränkungen, schwierige Ausichten, neue Perspektiven. Einfach ist das nie. Aus den Kindern werden Jugendliche und Erwachsene, die zunehmend ihr Leben mit einer Behinderung selbst gestalten.

Um unseren Kindern die besten Bedingungen für ihre Entwicklung zu schaffen, sind unsere Familien auf eine Reihe fördernder und unterstützender Leistungen angewiesen. Die Beratung und Förderung durch eine Frühförderstelle, das Pflegegeld der Pflegekasse, der Integrationshelfer für den Schulbesuch oder der Rollstuhl werden von verschiedenen Stellen und auf der Grundlage der verschiedenen Sozialgesetzbücher finanziert. Da fällt es schwer, einen Überblick zu bekommen. In den Familien treffen oft mehrere dieser Leistungen zusammen. Da ist es von großem Vorteil zu wissen, was ich beantragen kann, was mir zu steht, wann es sich lohnt, noch einmal nachzufragen, an wen ich mich wenden muss. Dazu dient diese Broschüre.

Die Broschüre ist nicht nur eine wichtige und nützliche Informationsquelle. Sie stellt auch eine Einladung dar, sich mit anderen Familien mit einem behinderten Kind zusammenschließen. Wie für alle Informationsschriften gilt auch hier, dass sie ein persönliches Beratungsgespräch und den Austausch mit anderen Eltern nicht ersetzen kann. Der Bundesverband für körper- und mehrfachbehinderte Menschen (bvkm) ist eine Organisation von behinderten Menschen und Eltern behinderter Kinder. Sie haben sich zur gegenseitigen Unterstützung in vielen Städten und Gemeinden zusammengeschlossen. Glück kann man teilen – Sorgen auch. Das Glück und die Sorgen, die das Leben mit einem behinderten Kind mit sich bringt, betreffen viele Familien gleichermaßen. Ich bin sicher, dass Sie bei unseren regionalen Organisationen willkommen sind. Welcher Verein in Ihrer Nähe ist, erfahren Sie im Internet

Yakınızda hangi derneğin olduğunu, internette www.bvkm.de sayfamızda veya bvkm'nin 0211-640040 no'lu telefon numarasından öğrenebilirsiniz. Veya bize yazabilirsiniz.

Çoğu yerel kuruluşumuzun bünyesinde erken teşvik merkezleri, tedavi hizmetleri, çocuk yuvaları, danışma büroları, aile destekleme kurumları, okullar veya ikamet olanakları bulunmaktadır. Engelli çocuğu olan anne babaların şehirlerde ve kasabalarda birlik olmalarını destekliyoruz. bvkm engellilikten etkilenmiş bütün insanların muhatabı olup, anne babaları, uzmanları ve engelli insanları, seminer ve konferanslarda bir araya getirmektedir. Biz, anne babaların ve engelli insanların birbirlerine yardım etmelerini ve kendi kendilerini temsil etmelerini, fikirlerle, danışmanlık hizmetleriyle, kurumsal iletişim araçlarıyla ve maddi kaynak bularak destekliyoruz. Yasama, hükümet ve idari birimler karşısında temsil ettiğimiz insanların çıkarlarını nesnel ve eleştirel bir sosyal politika yaklaşımıyla savunuyoruz. Yasa çıkarma süreçlerine katılıp, özellikle ağır ve çoklu engelli insanların ve ailelerinin ihtiyaç ve çıkarlarının dikkate alınmasını gözetiyoruz.

Bu broşürle ve birçok başka rehber broşürle insanları bilgilendiriyor ve örnek itiraz yazıları ve gerekçelendirmelerle ailelerin haklarını alabilmeleri için seferber oluyoruz. Tüm bu bilgiler www.bvkm.de web sitesinde ücretsiz olarak sunulmakta ve düzenli olarak güncellenmektedir.

Aileler ve bvkm arasında kurulan bağ, DAS BAND isimli dergide vücuda geliyor. Bu dergi, yılda dört defa, 25.000 adet basılıyor. Dergimiz, anne babalara hitap eden bir dergi olduğu kadar, fikir alışverişi için bir alan ve engelliliğin etkilediği insanlara bir dert ortağı: bilgilendiriyor, güç veriyor ve engelli insanlar ile aileleri için özellikle önem taşıyan konuları ele alıyor. Hepsinden önemlisi, okurlarına, önemli konuları kaçırmadıkları hissini ve güvencesini veriyor. Oturduğunuz yere yakın bir ilçe veya kasaba derneğinde aktif olun. Bazen, azimli bir avuç insan birçok şeyi harekete geçirmeye yetiyor. Göreceksiniz: İnişiyatif almak, karar sürecine katılmak, başkalarına yardım etmek, tecrübelerinizden faydalanmalarını sağlamak size büyük bir mutluluk ve tatmin verecek, yolunuzu aydınlatacak.

Size ve ailenize her şeyin en iyisini diliyorum.

Helga Kiel

Yönetim Kurulu Başkanı, bvkm

unter www.bvkm.de oder beim bvkm unter der Telefonnummer 0211-640040. Oder schreiben Sie uns. Viele unserer örtlichen Organisationen betreiben Frühförderstellen, Therapieangebote, Kindergärten, Beratungsstellen, Familienunterstützende Dienste, Schulen oder Wohneinrichtungen.

Wir unterstützen den Zusammenschluss von Eltern behinderter Kinder und von behinderten Menschen in den Städten und Gemeinden. Der Bundesverband ist Ansprechpartner für alle Menschen, die von Behinderung betroffen sind, und organisiert den Austausch von Eltern, behinderten Menschen und Fachkräften durch Seminare und Tagungen. Wir unterstützen die Selbsthilfe und Selbstvertretung von Eltern und behinderten Menschen durch Ideen, Beratung, Material zur Öffentlichkeit und durch Erschließung finanzieller Mittel.

Unsere sozialpolitische Interessenvertretung versteht sich als sachverständiges und kritisches Gegenüber von Gesetzgebung, Regierung und Verwaltung. Wir sind an Gesetzgebungsverfahren beteiligt und bringen die Interessen insbesondere von Menschen mit schweren und mehrfachen Behinderungen und ihren Familien ein. Wir informieren, wie mit dieser Broschüre und mit vielen anderen Merkblättern, und helfen mit Argumentationshilfen und Musterwidersprüchen, damit die Familien ihr Recht auch durchsetzen können. Auf der Internetseite www.bvkm.de wird dieses Material kostenlos angeboten und fortlaufend aktualisiert.

Die Zeitschrift DAS BAND stellt das Bindeglied zwischen den Familien und dem bvkm dar. Sie erscheint viermal im Jahr in einer Auflage von 25.000 Exemplaren. Die Zeitschrift bietet eine Mischung aus Elternzeitschrift, Forum und Betroffenenmagazin. Sie informiert, stärkt und greift Themen auf, die für Menschen mit Behinderung und ihre Familien von besonderer Bedeutung sind. Vor allem sorgt die Zeitschrift dafür, dass ihre Leserinnen und Leser sicher sein können, nichts Wichtiges zu verpassen. Werden Sie aktiv in einem Orts- oder Kreisverein in Ihrer Nähe. Manchmal reicht eine kleine Gruppe engagierter Menschen, um viel zu bewegen. Sie werden sehen: Die Dinge in die eigene Hand zu nehmen, mitzugestalten, anderen zu helfen und von den eigenen Erfahrungen profitieren zu lassen, das gibt Freude und Befriedigung und bringt einen selbst voran.

Ich wünsche Ihnen und Ihrer Familie alles Gute.

Ihre Helga Kiel

Vorsitzende des bvkm

İçindekiler

A) Sağlık sigortası hizmetleri	11
i) İlaçlar	12
ii) İyileştirici araç ve uygulamalar	13
iii) Yardımcı araçlar	13
iv) Evde hasta bakımı	15
v) Bakıma muhtaçlık olmaksızın kısa süreli bakım	15
vi) Ulaşım ücretleri	16
vii) Çocuklar için tedavi sonrası sosyal tıbbi bakım	16
viii) Diş protezi	17
ix) Anne babalara yönelik hizmetler	18
1. Çocuğun hastalanması durumunda hastalık parası	18
2. Ev işleri yardımı	19
3. Hastanede refakatçi	20
x) Katkı payı ve muafiyet düzenlemeleri	20
B) Bakıma muhtaçlıkta verilen hizmetler	22
i) Bakım sigortası hizmetleri	23
1. Bakım derecesi ve bilirkişi inceleme sistemi	23
2. Eski durumların yeni bakım derecelerine geçişi ve kazanılmış hakların korunması	28
3. Bilirkişi raporu ve süreler (Mühlet)	31
4. Bakım danışma hakkı	32
5. Evde bakım hizmetleri	32
a) Para dışı bakım desteği (Aynî yardımlar) ve bakım parası (nakdî yardımlar)	32
b) Rahatlatma ödeneği	34
c) Bakıcının çalışmadığı hallerde sunulan hizmetler (Vekâleten bakım)	36
d) Bakıma yardımcı araç gereçler	37

Inhaltsverzeichnis

A) Leistungen der Krankenversicherung	11
i) Arzneimittel	12
ii) Heilmittel	13
iii) Hilfsmittel	13
iv) Häusliche Krankenpflege	15
v) Kurzzeitpflege bei fehlender Pflegebedürftigkeit	15
vi) Fahrkosten	16
vii) Sozialmedizinische Nachsorge für Kinder	16
viii) Zahnersatz	17
ix) Leistungen für Eltern	18
1. Krankengeld bei Erkrankung des Kindes	18
2. Haushaltshilfe	19
3. Begleitperson im Krankenhaus	20
x) Zuzahlungs- und Befreiungsregelungen	20
B) Leistungen bei Pflegebedürftigkeit	22
i) Leistungen der Pflegeversicherung	23
1. Pflegegrade und Begutachtungssystem	23
2. Überleitung der Altfälle in die neuen Pflegegrade und Besitzstands-schutz	28
3. Begutachtung und Fristen	31
4. Anspruch auf Pflegeberatung	32
5. Leistungen bei häuslicher Pflege	32
a) Pflegesachleistung und Pflegegeld	33
b) Entlastungsbetrag	34
c) Leistungen bei Verhinderung der Pflegeperson	36
d) Pflegehilfsmittel	37
e) Leistungen zur Verbesserung des Wohnumfeldes	38

e) Yaşam ortamını iyileştirmeye yönelik hizmetler	38	f) Besondere Leistungen für Pflegebedürftige in ambulant betreuten Wohngruppen	38
f) Ayakta bakım destekli ev birliklerinde yaşayan bakıma muhtaçlar için özel hizmetler	38	6. Teilstationäre Pflege	39
6. Yarı yatılı bakım	39	7. Kurzzeitpflege	39
7. Kısa süreli bakım	39	8. Vollstationäre Pflege	40
8. Tam yatılı bakım	40	9. Pflege in vollstationären Einrichtungen der Behindertenhilfe	40
9. Engelliler kurumlarının yatılı tesislerinde bakım	40	10. Leistungen für Pflegepersonen	41
10. Bakıcılara yönelik hizmetler	41	ii) Zusammentreffen von Leistungen der Pflegeversicherung und Leistungen der Eingliederungshilfe	43
ii) Bakım sigortası hizmetleri ile topluma kazandırma yardımının kesiştiği durumlar	43	iii) Hilfe zur Pflege	44
iii) Bakım yardımı	44		
C) Dezavantaj telafileri	50	C) Nachteilsausgleiche	50
i) Engelli kimlik kartı	50	i) Der Schwerbehindertenausweis	50
ii) Ücretsiz ulaşım	52	ii) Unentgeltliche Beförderung	52
iii) Refakatçiler için ücretsiz ulaşım	52	iii) Unentgeltliche Beförderung einer Begleitperson	52
iv) Araç park yeri kolaylığı	52	iv) Parkerleichterung	53
v) Radyo-televizyon harcı indirimi	53	v) Ermäßigung des Rundfunkbeitrags	53
D) Körlük parası ve körlük yardımı	54	D) Blindengeld und Blindenhilfe	54
E) Vergi indirimleri	55	E) Steuererleichterungen	55
i) Gelir Vergisi Kanunu'na göre vergi kolaylıkları	55	i) Vergünstigungen nach dem Einkommensteuergesetz	55
ii) Taşıt Vergisinden Muafiyet	57	ii) Befreiung von der Kraftfahrzeugsteuer	57
F) Çocuk parası	58	F) Kindergeld	58
G) Geçim Teminat Hizmetleri	59	G) Leistungen zum Lebensunterhalt	59
i) İşsizlik parası II	59	i) Arbeitslosengeld II	60
ii) Yaşlılıkta ve işgücü kaybında temel güvence hizmeti	61	ii) Grundsicherung im Alter und bei Erwerbsminderung	61

H) Topluma kazandırma yardımı	64	H) Eingliederungshilfe	64
i) Federal Katılım Yasası	66	i) Bundesteilhabegesetz	66
ii) Sosyal yardımda ikincillik	67	ii) Nachrangigkeit der Sozialhilfe	67
iii) Gelir ve mal varlığı sınırları	68	iii) Einkommens- und Vermögensgrenzen	68
iv) Çocukları reşit olan anne babalara özel düzenleme	70	iv) Sonderregelung für Eltern volljähriger Kinder	70
v) Topluma kazandırma yardımı ile bakım sigortası hizmetlerinin keşiştiği durumlar	70	v) Zusammentreffen von Leistungen der Eingliederungshilfe und Leistungen der Pflegeversicherung	71
vi) Genel plan süreci	71	vi) Gesamtplanverfahren	71
vii) Reşit olmayan kişiler için gelişim destekleyici hizmetler	72	vii) Entwicklungsfördernde Leistungen für minderjährige Menschen	73
1. Erken teşvik	72	1. Frühförderung	73
2. Çocuk yuvası	73	2. Kindergarten	73
3. Okul	73	3. Schule	73
viii) Toplumsal yaşama katılıma ilişkin hizmetler	75	viii) Leistungen zur Teilhabe am Leben in der Gemeinschaft	75
1. Pratik bilgiler edinme yardımları	75	1. Hilfen zum Erwerb praktischer Kenntnisse	75
2. İletişim kurma desteği	75	2. Förderung der Verständigung	75
3. İkamet (konut) yardımları	75	3. Hilfen zum Wohnen	76
4. Destekli ikamet imkânları	76	4. Hilfen in betreuten Wohnmöglich- keiten	76
5. Toplumsal ve kültürel hayata katılım yardımları	76	5. Hilfen zur Teilhabe am gemeinschaft- lichen und kulturellen Leben	76
6. Yardımcı araçlar	77	6. Hilfsmittel	77
J) Meslek eğitimi, yükseköğrenim ve iş alanına ilişkin hizmetler ve haklar	77	J) Leistungen und Rechte im Rahmen von Ausbildung, Studium und Beruf	77
i) Meslek eğitimi	78	i) Berufsausbildung	78
ii) Yükseköğrenim	79	ii) Studium	79
iii) Genel iş piyasasında istihdam	79	iii) Erwerbstätigkeit auf dem allgemeinen Arbeitsmarkt	79
1. İstihdam alanında uzman uyum merkezi	79	1. Integrationsfachdienst	79
2. Destekli çalışma	80	2. Unterstützte Beschäftigung	80
3. İşte eşlik eden yardımlar	81	3. Begleitende Hilfen im Beruf	81
4. İşten çıkarılmaya karşı korunma ve ek tatil hakkı	81	4. Kündigungsschutz und Zusatz- urlaub	82

IV) Engelli insanlar için çalışma atölyesi	82	IV) Werkstatt für behinderte Menschen	82
V) Diğer hizmet sağlayıcılar	84	V) Andere Leistungsanbieter	84
VI) Çalışma bütçesi	84	VI) Budget für Arbeit	84
VII) Gündüz destek merkezleri	85	VII) Tagesförderstätten	85
K) İkamet	86	K) Wohnen	86
I) Engelsiz ikamet için destek imkânları	86	I) Fördermöglichkeiten für barrierefreies Wohnen	86
II) Özel ikamet türleri için hizmetler	89	II) Leistungen für spezielle Wohnformen	89
1. Engellilere yönelik yatılı tesisler	89	1. Vollstationäre Einrichtung der Behindertenhilfe	89
2. Ayakta bakım destekli ikamet	91	2. Ambulant betreutes Wohnen	91
L) Katılım hizmetleri için özel düzenlemeler	92	L) Spezielle Regelungen für Teilhabeleistungen	92
I) Tamamlayıcı bağımsız katılım danışmanlığı	93	I) Ergänzende unabhängige Teilhabeberatung	93
II) Yetkili kurumun belirlenmesi	93	II) Zuständigkeitsklärung	94
III) Katılım planı süreci	93	III) Teilhabeplanverfahren	94
IV) Kişisel Bütçe	94	IV) Das Persönliche Budget	94
M) Özel engellilik nedenlerinde mali sorumlu kurum	96	M) Zuständiger Kostenträger bei besonderen Behinderungsursachen	96
N) Usul hukuku	97	N) Verfahrensrecht	97
I) İtiraz süreci	97	I) Widerspruchsverfahren	97
II) Dava	98	II) Klage	98
O) Yasal Bakıcılık / Temsil Kayımlığı	98	O) Rechtliche Betreuung	98
P) Engelli vasiyetnamesi	100	P) Das Behindertentestament	100
Yayımlar	102	Literatur	102
Bağışlar	104	Spenden	104

Ön açıklama

Sosyal hizmetler karmaşasında yollarını kaybetmek, engelli insanlar ve aileleri için her zaman kolay olmamaktadır. Elinizdeki broşür işte bu bağlamda, engelli insanlara hak olarak tanınmış hizmetler üzerine bilgi vermek amacı ile hazırlanmıştır. Broşür, yol gösterici bir rehber olarak düşünülmüş olup, eksiksiz bilgi içerme iddiasında değildir. Her bölümün sonunda, daha ayrıntılı hukuki bilgiler içeren rehberlere değinilmektedir. Bunların temin edilebileceği adresler, bu broşürün sonuna eklenmiştir.

Her bölümde yabancı vatandaşlar için ayrıca açıklamalar bulunmaktadır. Bu kişilerin engelli insanlara sunulan sosyal hizmetlere erişimleri birçok açıdan daha zordur. Sosyal hukukun karmaşıklığının üzerine bir de dil engeli ve yabancılar hukukunun çetrefil düzenlemeleri gelmekte. Mesela bazı oturma izni tipleri veya oturma izni süreleri, söz konusu kişilerin belirli hizmetlerden kısmen veya tamamen yoksun bırakılmasına sebep olabilir. Bu konudaki yasal durumun çok karmaşık olması ve vakadan vakaya değişebilmesi nedeniyle, broşür ancak genel birtakım başlangıç bilgileri sunmakla kısıtlı tutulmuştur. Yabancılar hukuku kapsamına giren soruları daha detaylı ele alan rehberlerin listesi de yine broşürün sonuna eklenmiştir.

Düsseldorf, Mart 2018
Katja Kruse

Vorbemerkung

Für behinderte Menschen und ihre Familien ist es nicht immer leicht, sich im Dickicht der Sozialleistungen zurechtzufinden. Die vorliegende Broschüre will daher einen Überblick über die Leistungen geben, die Menschen mit Behinderungen zustehen. Sie ist als erste Orientierungshilfe gedacht und erhebt keinen Anspruch auf Vollständigkeit. Hinweise auf vertiefende Rechtsratgeber werden am Ende der einzelnen Kapitel gegeben. Die Bestelladressen sind im Anhang der Broschüre aufgeführt.

Jedes Kapitel enthält außerdem Hinweise für Menschen mit ausländischer Staatsangehörigkeit. Der Zugang dieser Personengruppe zu Sozialleistungen für Menschen mit Behinderung ist in mehrfacher Hinsicht erschwert. Zur Unübersichtlichkeit des Sozialrechts treten sprachliche Barrieren sowie komplizierte ausländerrechtliche Regelungen hinzu. Leistungsausschlüsse können sich in diesen Fällen zum Beispiel aus einem bestimmten Aufenthaltstitel und der Aufenthaltsdauer ergeben oder lediglich auf einzelne Leistungsarten beziehen. Da die diesbezügliche Rechtslage sehr kompliziert und vom Einzelfall abhängig ist, beschränkt sich die Broschüre auf einige erste allgemeine Hinweise. Vertiefende Rechtsratgeber zu den ausländerrechtlichen Fragestellungen werden ebenfalls im Anhang der Broschüre genannt.

Düsseldorf im März 2018
Katja Kruse

Kısaltmalar listesi

AsylbLG	Mülteciler Hizmet Kanunu
BGB	Medeni Kanun
BTHG	Federal Katılım Yasası
eA	Kısıtlanmış gündelik yaşam becerileri
EU	Avrupa Birliği
GdB	Engellilik derecesi
Hrsg.	Yayımcı
MDK	Sağlık Sigortalarının Tıbbi Servisi
PB	Kişisel bütçe
SGB	Sosyal Kanun
SGB II	İş arayanlar için temel yardım hakkı (Sosyal Kanun'un ikinci kitabı)
SGB V	Yasal sağlık sigortası hakkı (Sosyal Kanun'un beşinci kitabı)
SGB IX	Engelli insanlar için rehabilitasyon ve katılım hakkı (Sosyal Kanun'un dokuzuncu kitabı)
SGB XI	Sosyal bakım sigortası hakkı (Sosyal Kanun'un on birinci kitabı)
SGB XII	Sosyal yardım hakkı (Sosyal Kanun'un on ikinci kitabı)
UB	Destekli istihdam (iş)
WfbM	Engelli insanlar için çalışma atölyesi
z. B./ör.	örneğin

Abkürzungsverzeichnis

AsylbLG	Asylbewerberleistungsgesetz
BGB	Bürgerliches Gesetzbuch
BTHG	Bundesteilhabegesetz
eA	eingeschränkte Alltagskompetenz
EU	Europäische Union
GdB	Grad der Behinderung
Hrsg.	Herausgeber
MDK	Medizinischer Dienst der Krankenkasse
PB	Persönliches Budget
SGB	Sozialgesetzbuch
SGB II	(Recht der) Grundsicherung für Arbeitssuchende
SGB V	(Recht der) Gesetzlichen Krankenversicherung
SGB IX	(Recht der) Rehabilitation und Teilhabe von Menschen mit Behinderung
SGB XI	(Recht der) Sozialen Pflegeversicherung
SGB XII	(Recht der) Sozialhilfe
UB	Unterstützte Beschäftigung
WfbM	Werkstatt für behinderte Menschen
z. B.	zum Beispiel

A) Sağlık Sigortası Hizmetleri

Sağlık sigortası, sigortalılara hastalıklarının erken teşhisi ve tedavisine yönelik hizmetler sunar. Yasal sağlık sigortasının hizmet kapsamı, Sosyal Kanun'un beşinci kitabında (SGB V) tanımlanmıştır.

Özel sağlık sigortalarının hizmetleri, sigortalılar ile aralarında yaptıkları sözleşme kapsamında belirlenir. Aşağıda belirtilen açıklamalar yasal sağlık sigortalılarının hizmetleri ile sınırlıdır.

Yabancı vatandaşlar için bilgiler

Almanya'da yaşayan ve yasal sağlık sigortasına sahip olan yabancı vatandaşların da bu hizmetleri talep etme hakları vardır. Almanya'da sosyal sigorta zorunluluğu olan bir işte çalışan veya Sosyal Kanun'un ikinci kitabında tanımlanan çerçevede işsizlik parası (Arbeitslosengeld II) alan yabancı vatandaşlar otomatikman yasal sağlık sigortasına tabi olurlar. Sağlık sigortası olmayıp yaşlılıkta ve iş gücü kaybında temel güvence hizmeti alan yabancı vatandaşların tedavi masrafları, sosyal yardım kurumlarının bu masrafları üstlenmesi ile birlikte sağlık sigortaları tarafından karşılanır. Aynı uygulamalar, iltica başvurusunda bulunup 15 aydan beri Almanya'da ikamet eden ve Mülteciler Hizmet Kanunu'ndan (AsylbLG) faydalanabilen kişiler ve onlara denk yabancı vatandaşlar için de geçerlidir. Mülteciler Hizmet Kanunu'na (AsylbLG) göre, bu kapsama giren kişilerin, ikametlerinin ilk 15 ayında sadece acil hastalanma ve ağırlı hallerinde, gerekli tedaviyi görme hakları vardır. Ayrıca hamileliğe ve doğuma yönelik hizmetlerden faydalanma hakları da vardır. Diğer hizmetler ancak istisnai durumlarda, sağlığın korunması veya çocukların özel ihtiyaçlarının karşılanması kapsamında şart olduğunda üstlenilebilir.

A) Leistungen der Krankenversicherung

Die Krankenkasse gewährt den Versicherten Leistungen zur Früherkennung und Behandlung von Krankheiten. Der Leistungsumfang der gesetzlichen Krankenversicherung ist im Sozialgesetzbuch V festgelegt.

Bei den privaten Krankenkassen ergibt sich das Leistungsspektrum aus dem jeweiligen Versicherungsvertrag. Die nachfolgende Übersicht beschränkt sich auf die Leistungen der gesetzlichen Krankenversicherung.

Hinweise für Menschen mit ausländischer Staatsangehörigkeit

Auch ausländische Staatsangehörige, die in Deutschland leben und Mitglied einer gesetzlichen Krankenversicherung sind, können diese Leistungen beanspruchen. Menschen mit ausländischer Staatsangehörigkeit, die in Deutschland einer sozialversicherungspflichtigen Beschäftigung nachgehen oder Arbeitslosengeld II beziehen, sind pflichtversichert in der gesetzlichen Krankenkasse. Bei ausländischen Staatsangehörigen, die nicht krankenversichert sind und Leistungen der Grundsicherung im Alter und bei Erwerbsminderung beziehen, wird die Krankenbehandlung von der Krankenkasse gegen Kostenerstattung durch den Sozialhilfeträger übernommen. Dasselbe gilt für Asylsuchende und diesen gleichgestellte ausländische Staatsangehörige, die Leistungen nach dem Asylbewerberleistungsgesetz (AsylbLG) beziehen, wenn sie sich seit 15 Monaten in Deutschland aufhalten. In den ersten 15 Monaten des Aufenthalts besteht für diese Personengruppe nach dem AsylbLG lediglich ein Anspruch auf die erforderliche Behandlung akuter Erkrankungen und Schmerzzustände. Auch sind Leistungen bei Schwangerschaft und Geburt zu gewähren. Weitere Leistungen

1) İlaçlar

Sigortalılar reçeteli ilaçların masrafını talep etme hakkına sahiptir. Eczanelerde reçetesiz satılan ilaçlara ilke olarak doktorlar tarafından sağlık sigortalarına yüklenemezler. Bu ilkenin üç istisnası bulunmaktadır.

Reçetesiz satılan ilaçlar aşağıdaki durumlarda doktorlar tarafından reçeteye yazılabilirler:

- » 12 yaşını doldurmamış çocuklar için,
- » gelişim geriliği gösteren gençler için 18. yaşını doldurana kadar ve
- » yaş sınırı olmaksızın, ağır bir hastalığın standart tedavisinde kullanılması gerekli ise.

Son belirtilen durumda, belirli tanılarda doktorlar tarafından istisnai olarak reçeteye yazılmasına izin verilen ilaçlar, İlaç Yönetmeliği'nin F maddesi EK 1'de kati olarak belirtilmiştir. Bu ilaçlar mesela: tümör rahatsızlıklarında veya sinirsel bağırsak felçlerinde kullanılan müşhil ilaçları ya da sondalı hastalarca kullanılan antiseptikler ve kaydırıcı maddelerdir. Sürekli olarak güncellenen bu liste www.g-ba.de adresinden takip edilebilir.

Yetişkinlere yazılan bazı reçeteli ilaçların masrafı da artık sağlık sigortaları tarafından karşılanmamaktadır. Bunlar mesela soğuk algınlığına bağlı hastalıkların tedavisinde kullanılan ilaçlar veya müşhil ilaçlarıdır.

İlaçların birçoğu için, sağlık sigortalarınca sabit ödenek belirlenmiştir. İlaç fiyatlarının belirlenen bedeli aşması halinde, aradaki farkı sigortalı üstlenir.

können übernommen werden, wenn dies im Einzelfall zur Sicherung der Gesundheit oder zur Deckung besonderer Bedürfnisse von Kindern erforderlich ist.

1) Arzneimittel

Versicherte haben Anspruch auf verschreibungspflichtige Arzneimittel. Medikamente, die in den Apotheken frei verkäuflich sind, können grundsätzlich nicht zu Lasten der Krankenkasse ärztlich verordnet werden. Von diesem Grundsatz gibt es drei Ausnahmen.

Nicht verschreibungspflichtige Arzneimittel sind verordnungsfähig:

- » für Kinder bis zum vollendeten 12. Lebensjahr,
- » für Jugendliche mit Entwicklungsstörungen bis zum vollendeten 18. Lebensjahr und
- » unabhängig vom Alter für Versicherte, wenn das Medikament als Standard-Therapie zur Behandlung einer schwerwiegenden Erkrankung erforderlich ist.

Die Medikamente, die in letzterem Fall bei bestimmten Diagnosen ausnahmsweise ärztlich verordnet werden dürfen, sind in Anlage I zum Abschnitt F der Arzneimittel-Richtlinie abschließend festgelegt. Aufgeführt sind dort z. B. Abführmittel zur Behandlung bei Tumorleiden oder neurogener Darmlähmung sowie Antiseptika und Gleitmittel für Versicherte mit Katheterisierung. Die Liste wird ständig aktualisiert und ist im Internet unter www.g-ba.de abrufbar.

Auch bestimmte verschreibungspflichtige Arzneimittel werden für Erwachsene nicht mehr von der Krankenversicherung bezahlt. Es handelt sich dabei z. B. um Medikamente zur Behandlung von Erkältungskrankheiten sowie Abführmittel.

II) İyileştirici araç ve uygulamalar

Sigortalılar aşağıdaki iyileştirici uygulamalardan yararlanma hakkına sahiptir:

- » Fizyoterapi (özel tedavi yöntemleri dâhil, örneğin Bobath veya Vojta)
- » Ergoterapi (iş ve uğraşı tedavisi)
- » Logopedi (dil ve konuşma bozukluklarının tedavisi)
- » Masajlar

Sağlık sigortası ayrıca 1 Ocak 2018 itibarıyla, doğuştan sahip olunan az rastlanır metabolizma hastalıklarından veya mukovisidozdan muzdarip sigortalılarda bir iyileştirici uygulama olarak beslenme tedavisini de üstlenmektedir. Bu tedavi, yanlış ve yetersiz beslenmeyi ve metabolik dengesizlikleri önlemeyi amaçlıyor.

Petö İletişimsel Eğitim Tedavisi (Macar doktor ve eğitimci Prof. András Petö'nün geliştirdiği bir tedavi yöntemi) ve hipoterapi (at destekli tedavi) sağlık sigortaları tarafından karşılanmaz.

III) Yardımcı araçlar

Yardımcı araçlar da yasal sağlık sigortalarının hizmetleri kapsamındadır. Tipik yardımcı araçlar örneğin işitme cihazları, protezler ve tekerlekli sandalyelerdir.

Gözlük gibi **görme yardımı sunan araçlar** da yardımcı araçlar kapsamındadır. Çocuklar ve 18 yaşını doldurmuş gençler bu yardımcı araçları sınırlama olmaksızın talep etme hakkına sahiptirler. Reşit olan sigortalıların söz konusu araçları aşağıda belirtilen hallerde talep edebilirler:

- » iki gözünden körlük veya en az 1. derece ağır görme bozukluğu veya

Für zahlreiche Arzneimittel gelten Festbeträge. Übersteigt der Preis des Medikaments den von den Krankenkassen festgesetzten Betrag, ist die Differenz von den Versicherten zu zahlen.

II) Heilmittel

Versicherte können folgende Heilmittel beanspruchen:

- » Krankengymnastik (auch besondere Methoden, wie z. B. Bobath oder Vojta)
- » Ergotherapie
- » Logopädie
- » Massagen

Seit 1. Januar 2018 ist außerdem für Versicherte mit seltenen angeborenen Stoffwechselerkrankungen und Mukoviszidose die Ernährungstherapie als Heilmittel von der Krankenkasse zu übernehmen. Die Therapie zielt darauf ab, Fehlernährung, Mangelversorgung und Stoffwechsellstörungen zu verhindern. Die Konduktive Förderung nach Petö und die Hippotherapie werden nicht von der Krankenkasse bezahlt.

III) Hilfsmittel

Auch Hilfsmittel gehören zum Leistungsumfang der gesetzlichen Krankenversicherung. Typische Hilfsmittel sind z. B. Hörgeräte, Prothesen und Rollstühle.

Sehhilfen (z. B. Brillen) sind ebenfalls Hilfsmittel. Einen uneingeschränkten Anspruch hierauf haben Kinder und Jugendliche bis zum vollendeten 18. Lebensjahr. Volljährige Versicherte können unter folgenden Voraussetzungen Sehhilfen beanspruchen:

- » bei beidseitiger Blindheit oder schwerer Sehbeeinträchtigung mindestens der Stufe 1 oder
- » bei starker Kurz- oder Weitsichtigkeit von mehr als sechs Dioptrien oder
- » bei einer Hornhautverkrümmung von mehr als vier Dioptrien.

- » altı diyoptriden (dereceden) ileri ağır miyopluk (uzağı görememe) veya hipermetropluk (yakını görememe) veya
- » dört diyoptriden (dereceden) ileri astigmatlık

Sağlık sigortası, epilepsiden (sara) veya serebral palsi (beyin kaynaklı) hareket bozukluklarından muzdarip sigortalılar, ciddi derecede düşme tehlikesine maruz hastalar ve tek gözlü sigortalılarda, göz yaralanmalarını önlemek amacı ile plastik gözlük camı ihtiyaçlarını da karşılar.

Belirli yardımcı araçlar için ülke genelinde geçerli olan **sabit ödenekler** mevcuttur (örneğin: ortopedik ayakkabı tabanlıkları, işitme cihazları, varis çorapları, görmeye yardımcı araçlar). Bu araçların temininde sağlık sigortaları ilke olarak sadece sabit bir rakam öder. Sigortalılar fiyatı bu ödeneği aşan bir yardımcı araç kullanmayı seçtiklerinde, aradaki fiyat farkını kendileri ödemek zorundadır. Sabit ödeneğin belli bir engelin telafisi için objektif olarak yetersiz kalması halinde sağlık sigortaları gerekli yardımcı aracın masrafını bütünüyle üstlenmek zorundadır.

Sigortalılar yardımcı araçları ilke olarak sadece sağlık sigortalarının anlaşmalı olduğu üreticiler ile tıbbi malzeme satış yerleri (Sanitätshaus) veya eczanelerden tedarik edebilir. İstisnai durumlarda haklı bir gerekçe mevcutsa sigortalılar başka bir tedarikçiyi tercih edebilir. Bu durumda doğabilecek fiyat farkını sigortalı kendisi karşılar. Haklı gerekçe kapsamına ör. araçta kişiye özel bir ayarlama gerekmesi veya sağlık sigortasının anlaşmalı olduğu tedarikçi ile arada bir güvensizlik ortamı doğmuş olması girer.

İhtiyaç duyulan bir yardımcı araç sadece mesleki, toplumsal veya özel hayatta oluşan bir engeli dengelemek amacı ile kullanılacak ise, masrafı başka bir

Bei Versicherten, die an Epilepsie oder cerebralen Bewegungsstörungen erkrankt sind und bei denen darüber hinaus eine besondere Sturzgefahr besteht sowie bei einäugigen Versicherten finanziert die Krankenkasse außerdem Kunststoffgläser zur Vermeidung von Augenverletzungen.

Für bestimmte Hilfsmittel gelten bundeseinheitliche **Festbeträge** (z. B. orthopädische Einlagen, Hörgeräte, Kompressionsstrümpfe, Sehhilfen). Bei diesen Hilfsmitteln zahlt die Krankenkasse grundsätzlich nur noch den Festbetrag. Entscheiden sich Versicherte für ein Hilfsmittel, das preislich über dem Festbetrag liegt, müssen sie die Mehrkosten selber tragen. Reicht der Festbetrag für den Ausgleich der konkret vorliegenden Behinderung objektiv nicht aus, muss die Krankenkasse die Kosten für das benötigte Hilfsmittel in voller Höhe übernehmen.

Hilfsmittel können Versicherte grundsätzlich nur in den Sanitätshäusern und Apotheken sowie bei den Herstellern erhalten, die Vertragspartner ihrer Krankenkasse sind. Wenn ein berechtigtes Interesse besteht, können Versicherte ausnahmsweise einen anderen Leistungserbringer wählen. Dadurch entstehende Mehrkosten haben sie selbst zu tragen. Ein berechtigtes Interesse kann z. B. vorliegen, wenn ein individueller Anpassungsbedarf erforderlich ist oder das Vertrauensverhältnis zum Vertragspartner der Krankenkasse fehlt.

Dient ein benötigtes Hilfsmittel allein dazu, die Folgen einer Behinderung im beruflichen, gesellschaftlichen oder privaten Bereich auszugleichen, kommen andere Kostenträger für die Finanzierung in Betracht. Beispielsweise ist es nicht Aufgabe der Krankenkasse, einen blinden Menschen mit einem blindengerechten Computer zu versorgen, wenn die-

kuruluşça da karşılanacak olabilir. Örneğin görme engelli bir kişiye, yüksek eğitimde veya işte ihtiyaç duyduğu, görme engellilere özel bir bilgisayar temin etmek sağlık sigortalarının görevi değildir. Bu gibi durumlarda yardımcı aracın masrafını Sosyal Yardım Dairesi (Sozialamt) veya İş Ajansı (Arbeitsagentur) karşılayabilir. Hangi kurumun hangi yardımcı aracı finanse edeceğini önceden kestirmek bazı durumlarda zor olabilir.

IV) Evde hasta bakımı

Sigortalılar bir hastalığın tedavisi veya verdiği rahatsızlığı hafifletmek için gerekmesi halinde kendi evlerinde, ailelerinin yanında, destekli konutlarda, okullarda ve çocuk yuvalarında „evde hasta bakımı“ (häusliche Krankenpflege) hizmeti alma hakkına sahiptir. Evde bakım örneğin hastaya ilaçlarının verilmesi veya iğnesinin yapımı şeklinde olabilir. Bu hakkın ön şartı, söz konusu bakımın hasta ile aynı evde yaşayan biri tarafından yapılamıyor oluşudur. İleri derecede bakım ihtiyacı bulunan hastalarda sağlık sigortaları, engelliler için çalışma atölyelerinde de bu hizmeti üstlenmek durumundadır.

V) Bakıma muhtaçlık olmaksızın kısa süreli bakım

Bakıma muhtaç olmayan veya bakım derecesi 1'i aşmayan sigortalılar, evde hasta bakım hizmetleri yetersiz kaldığında, ihtiyaç olan bakımın sağlanması için sağlık sigortalarından kısa süreli bakım talep edebilir. Kısa süreli bakım, sigortalının sınırlı bir süre zarfında, yatılı sağlık hizmeti veren bir merkezde gece gündüz bakım hizmetinden faydalanabilmesi demektir. Buna ör. ağır hastalar veya hastalığı özellikle hastaneden taburcu olduktan, ayakta tedavili bir ameliyattan ya da poliklinik tedavisi gördükten sonra birdenbire kötüleşen hastalar ihtiyaç duyabilir. Bu hizmet yıl içinde toplam en fazla sekiz hafta süreyle alınabilir ve 1.612 Euro ile sınırlandırılmıştır.

ses Hilfsmittel für ein Studium oder eine berufliche Tätigkeit benötigt wird. In derartigen Fällen kann das Hilfsmittel vom Sozialamt oder der Arbeitsagentur zu leisten sein. Die Abgrenzung, welcher Kostenträger für welches Hilfsmittel zuständig ist, kann sich in Einzelfällen als schwierig erweisen.

IV) Häusliche Krankenpflege

Versicherte haben einen Anspruch darauf, in ihrem Haushalt, in ihrer Familie, in betreuten Wohnformen, Schulen und Kindergärten häusliche Krankenpflege zu erhalten, wenn dies erforderlich ist, um eine Krankheit zu heilen oder Krankheitsbeschwerden zu lindern. Häusliche Krankenpflege kann z. B. in der Verabreichung von Medikamenten oder Spritzen bestehen. Voraussetzung für den Anspruch ist, dass die Krankenpflege nicht von einer im Haushalt lebenden Person ausgeführt werden kann. Bei Menschen mit besonders hohem Pflegebedarf muss die Krankenversicherung auch in Werkstätten für behinderte Menschen häusliche Krankenpflege erbringen.

V) Kurzzeitpflege bei fehlender Pflegebedürftigkeit

Versicherte, die nicht pflegebedürftig sind oder maximal Pflegegrad 1 haben, können von der Krankenkasse Kurzzeitpflege erhalten, wenn Leistungen der häuslichen Krankenpflege nicht ausreichen, um die Versorgung im Haushalt des Versicherten sicherzustellen. Kurzzeitpflege bedeutet, dass der Versicherte für einen begrenzten Zeitraum in einer stationären Einrichtung rund um die Uhr betreut wird. In Betracht kommt dies z. B. bei schwerer Krankheit oder wegen akuter Verschlimmerung einer Krankheit, insbesondere nach einem Krankenhausaufenthalt, nach einer ambulanten Operation oder nach einer ambulanten Krankenhausbehandlung. Der Anspruch ist auf maximal acht Wochen und bis zu 1.612 Euro pro Jahr beschränkt. Versicherte, die den Pfl-

Bakım derecesi 2, 3, 4 veya 5 olan sigortalılar kısa süreli bakımı bakım sigortalılarından talep edebilirler (Bölüm B) I.7.'de bulunan açıklamalara bakınız).

VI) Ulaşım ücretleri

Ayakta tedaviye giderken ortaya çıkan ulaşım ücretleri, sadece özel durumlarda, önceden alınan doktor tavsiyesi ve sağlık sigortası onayı üzerine karşılanır. Engelli kimlik kartlarında „aG“ (olağanüstü yürüme engelli), „Bl“ (âmâ / kör) veya „H“ (çaresiz) ibareleri bulunan veya bakım derecesi 3, 4 veya 5'i belgeleyen sigortalıların ulaşım ücretleri karşılanır. Bakım derecesi 3'e girmenin bir koşulu da ayrıca hareketliliğin kalıcı bir biçimde kısıtlanmasından dolayı bir taşımaya (transfere) ihtiyaç duyuluyor olmasıdır. 1 Ocak 2017'de bakım basamağı 2'den bakım derecesi 3'e otomatik olarak geçirilen sigortalılar için mevcut hakların korunması ilkesi geçerli olup yukarıda belirtilen ek koşulu yerine getirmeleri beklenmemektedir.

Ayrıca diyaliz hastalarının diyalize, kanser hastalarının da ışın tedavisine ve kemoterapilerine gidişi kapsamında ulaşım ücretleri de ödenir.

VII) Çocuklar için tedavi sonrası sosyal tıbbi bakım

Kronik hasta ve çok ağır hasta olan çocukların, hastane tedavisinden veya yatılı rehabilitasyondan sonra, sosyal tıbbi bakım hizmeti alma hakları vardır. Böylelikle, özel durumlarda evde öngörülen hizmetlerin gerekli koordinasyonu temin edilir ve akut bakımdan evdeki aile içi bakıma geçişte kolaylık sağlanır. Bu amaçla söz gelimi anne baba ve yakınlarla destekleyici görüşmeler yapılır ve aynı zamanda gezici yardımlar, danışma merkezleri ve yardımlaşma gruplarıyla bağlantı kurulması planlanır. Bu haktan yararlanmak için, çocuğun 14 yaşını, çok ağır vakalarda 18 yaşını henüz doldurmamış olması

gegrad 2, 3, 4 oder 5 haben, können Kurzzeitpflege von der Pflegekasse beanspruchen (siehe dazu die Ausführungen in Kapitel B) I. 7.).

VI) Fahrkosten

Fahrkosten, die für Fahrten zur ambulanten Behandlung entstehen, werden nur in Ausnahmefällen und nach vorheriger ärztlicher Verordnung und Genehmigung durch die Krankenkasse übernommen. Gezahlt werden Fahrten für Versicherte, die einen Schwerbehindertenausweis mit dem Merkzeichen „aG“ (außergewöhnliche Gehbehinderung), „Bl“ (blind) oder „H“ (hilflos) haben oder die den Pflegegrad 3, 4 oder 5 nachweisen können. Bei Einstufung in den Pflegegrad 3 ist zusätzlich erforderlich, dass die Versicherten wegen dauerhafter Beeinträchtigung ihrer Mobilität einer Beförderung bedürfen. Für Versicherte, die zum 1. Januar 2017 von der bisherigen Pflegestufe 2 in den Pflegegrad 3 übergeleitet worden sind, gilt Bestandsschutz. Sie müssen die zusätzliche Voraussetzung nicht erfüllen.

Übernommen werden außerdem die Fahrkosten von Dialyse-Patienten oder Krebs-Patienten, die zur Strahlen- oder Chemotherapie fahren müssen.

VII) Sozialmedizinische Nachsorge für Kinder

Chronisch kranke und schwerstkranke Kinder haben im Anschluss an eine Krankenhausbehandlung oder eine stationäre Rehabilitation Anspruch auf sozialmedizinische Nachsorgemaßnahmen. Damit soll die im Einzelfall erforderliche Koordinierung der verordneten Leistungen im häuslichen Bereich sichergestellt und hierdurch der Übergang von der Akutversorgung in die Familie erleichtert werden. Zu diesem Zweck werden unter anderem unterstützende Gespräche mit den Eltern und Angehörigen geführt sowie die Anbindung an ambulante Hilfen, Beratungsstellen und Selbsthil-

gerekmektedir. Ayrıca sosyal tıbbi bakımın, yatılı hastane tedavisini kısaltmak veya akabindeki ayakta doktor tedavisini güvence altına almak için gerekli görülmesi de şarttır.

VIII) Diş protezi

Sigortalılar, tıbben gerekli diş protezlerin tedarikini sağlık sigortasından talep edebilirler. Protezler kron, köprü ve tıbben gerekli görüldüğünde implantları da kapsar. Tedavi öncesinde diş doktoru tarafından hazırlanacak tedavi ve maliyet planı sağlık sigortasının denetlenmek ve onay almak zorundadır.

Sağlık sigortası, ilgili bulgu doğrultusunda, **sabitlenmiş** bir maddi katkı yapar. Bu katkı, ortalama fiyattaki standart bir bakımda masrafların yüzde 50'sine denk gelir. Eğer sigortalı düzenli bir şekilde diş sağlığına dikkat etmiş (periodontal bakım) ve tedavi başlangıcından önceki son 5 sene yılda en az bir kez diş doktoru kontrolleri yaptırmışsa, katkı miktarı yüzde 20 oranında artar. 6 ila 18 yaş arası çocuklar, her altı ayda bir diş doktoru muayenelerini yaptırmış olmalıdır.

Düşük gelirliler için kanun ayrıca özel bir düzenleme öngörmüştür (**Ağır vaka hükmü**). Bu maddeye göre, dar gelirliler, standart diş bakımlarını karşılayabilmek için verilen yardımın iki katını alırlar. Ağır vaka hükmü, sigortalıların aşağıdaki durumlarında geçerlidir:

- » Aylık brüt geliri 1.218 Euro'ya kadar ise veya
- » Geçim yardımı veya yaşlılıkta ve işgücü kaybında temel güvence hizmeti (Sosyal Kanun'un on ikinci kitabınca – SGB XII) alıyorsa veya
- » İşsizlik parası II (Sosyal Kanun'un ikinci kitabınca – SGB II) alıyorsa
- » Masrafları sosyal yardım kurumları tarafından karşılanan bir yurtta kalıyor ise.

fegruppen geplant. Voraussetzung für den Anspruch ist, dass das Kind das 14. Lebensjahr bzw. in besonders schwerwiegenden Fällen das 18. Lebensjahr noch nicht vollendet hat. Die sozialmedizinische Nachsorge muss außerdem notwendig sein, um den stationären Aufenthalt zu verkürzen oder die anschließende ambulante ärztliche Behandlung zu sichern.

VIII) Zahnersatz

Versicherte können die medizinisch notwendige Versorgung mit Zahnersatz beanspruchen. Der Zahnersatz umfasst beispielsweise Zahnkronen, Brücken und in medizinisch begründeten Fällen auch Implantate. Vor Behandlungsbeginn stellt der Zahnarzt einen Heil- und Kostenplan auf, der von der Krankenkasse geprüft und genehmigt werden muss. Übernommen wird von der Krankenversicherung ein **Festzuschuss**, der sich nach dem jeweiligen Befund richtet. Der Zuschuss beläuft sich auf 50 Prozent der Kosten für eine durchschnittlich teure Regelversorgung. Er erhöht sich um 20 Prozent, wenn der Versicherte für regelmäßige Zahnpflege gesorgt hat und sich in den letzten fünf Jahren vor Behandlungsbeginn mindestens einmal jährlich zahnärztlich untersuchen lassen hat. Kinder zwischen 6 und 18 Jahren müssen die zahnärztliche Untersuchung in jedem Kalenderhalbjahr wahrgenommen haben.

Für die Bezieher geringer Einkommen sieht das Gesetz außerdem eine **Härtefallregelung** vor. Sie erhalten grundsätzlich den doppelten Festzuschuss, um die Regelversorgung bezahlen zu können. Die Härtefallregelung gilt für Versicherte, die

- » ein monatliches Bruttoeinkommen von bis zu 1.218 Euro haben oder
- » Hilfe zum Lebensunterhalt oder Leistungen der Grundsicherung im Alter oder bei Erwerbsminderung nach dem SGB XII beziehen oder

Sağlık sigortaları ile sözleşmeli tedavi sunan diş doktorları, standart tedavi masraflarını, sabitlenmiş ödenekler çerçevesinde tutmakla yükümlüdürler. Sigortalılar, sabitlenmiş ödeneği aşan fiyattaki bir protezi kullanmak istediklerinde, sadece belirlenmiş olan sabit miktarı alırlar ve bu miktarın üzerindeki masrafları kendileri karşılarlar. Bu uygulama, ağır vaka statüsündeki sigortalılar için de geçerlidir. Masraf farkı yaratan protezler sosyal yardım kurumu tarafından da karşılanmaz.

IX) Anne babalara yönelik hizmetler

Yasal sağlık sigortalı anne babalar, örneğin çocuklarının hastalanmasından dolayı çalışamaz durumda olduklarında veya kendileri hastalanıp da çocuklarının bakımı ve ev işleri kapsamında yardıma ihtiyaçları olduğunda sağlık sigortasından hizmetler talep edebilirler. Bu kapsama şu hizmetler girer:

1.) Çocuğun hastalanması durumunda hastalık parası
Çalışan, sigortalı anne babalar, hasta çocuklarına bakmak zorunda kaldıkları için işe gidemeyecek durumda oldukları doktor raporu ile belgelenmiş ise hastalık parası almaya hak kazanırlar. Hasta olan çocuk yasal sağlık sigortalı ve 12 yaşını doldurmuş veya engelli ve yardıma muhtaç olmalıdır. Ayrıca evde çocuğa bakabilecek bir diğer aile ferдинin bulunmaması koşulu vardır.

» Arbeitslosengeld II erhalten oder
» in einem Heim leben, sofern die Kosten der Heimunterbringung durch den Sozialhilfeträger getragen werden.

Zahnärzte, die an der vertragsärztlichen Versorgung teilnehmen, sind verpflichtet, die Regelversorgung zu den in den Festzuschüssen genannten Beträgen zu erbringen. Wählen Versicherte einen über die Regelversorgung hinausgehenden Zahnersatz, erhalten sie den Festzuschuss und müssen die Mehrkosten selber tragen. Dies gilt auch für Versicherte mit Härtefallstatus. Die Mehrkosten können auch nicht von der Sozialhilfe übernommen werden.

IX) Leistungen für Eltern

Gesetzlich krankenversicherte Eltern können Leistungen von der Krankenkasse erhalten, wenn sie z. B. wegen der Erkrankung ihres Kindes nicht arbeiten können oder erkrankt sind und deshalb Hilfe bei der Betreuung ihrer Kinder und der hauswirtschaftlichen Versorgung benötigen. Im Einzelnen handelt es sich dabei um folgende Leistungen:

1.) Krankengeld bei Erkrankung des Kindes

Versicherte Eltern, die berufstätig sind, haben Anspruch auf Krankengeld, wenn ein ärztliches Attest bestätigt, dass sie ihr erkranktes Kind pflegen oder betreuen müssen und deshalb nicht zur Arbeit gehen können. Das erkrankte Kind muss gesetzlich krankenversichert sein und darf das 12. Lebensjahr noch nicht vollendet haben oder es muss behindert und auf Hilfe angewiesen sein. Ferner darf keine andere im Haushalt lebende Person zur Betreuung des Kindes zur Verfügung stehen.

Bu hak her bir çocuk için senede 10 iş günü ile sınırlıdır. Çocuklarını tek başına yetiştiren anne veya babanın her bir çocuk için senede 20 iş günü kullanma hakkı vardır. Eğer çocuk ağır, tedavisi imkânsız bir hastalığa yakalanmış ve beklenen yaşam süresi bir kaç hafta veya ay ile sınırlı ise, anne babadan biri zaman zaman sınırı olmaksızın bu haktan yararlanabilir. Bu durumda, çocuğa yatılı bakılıyor veya bir terminal hasta bakım merkezinde (Hospiz) ayakta tedavi hizmeti veriliyorsa da hastalık parası talep edilebilir.

2.) Ev işleri yardımı

Hastane tedavisi, yatılı veya ayakta kür ya da evde hasta bakımı görme nedeni ile ev işlerini yapamayan sigortalılar ev işlerine yardımcı olabilirler. Ayrıca evde (hanede) 12 yaşını doldurmamış ya da (yaşa bakmaksızın) engelli ve yardıma muhtaç bir çocuğun bulunması şarttır.

Ev işleri yardımı hakkı örneğin ağır hasta veya hastalığı özellikle hastaneden taburcu olduktan, ayakta tedavili bir ameliyattan ya da poliklinik tedavisi gördükten sonra birdenbire kötüleşen ve bu nedenle ev işi yapamayan sigortalılara da tanınmıştır. Bu vakalarda söz konusu hak dört hafta ile sınırlıdır. Evde 12 yaşını doldurmamış ya da (yaşa bakmaksızın) engelli ve yardıma muhtaç bir çocuğun bulunması, bu hakkın süresini, 26 haftayla sınırlı olmak üzere, uzatır.

Ev işlerini görebilecek bir diğer aile ferдинin (ör. büyükanne ya da büyükbabanın) ilgili evde oturuyor olması ev işleri yardımı hakkını ortadan kaldırır.

Der Anspruch besteht für 10 Arbeitstage je Kind und Jahr, bei Alleinerziehenden für 20 Arbeitstage je Kind und Jahr. Ohne zeitliche Begrenzung besteht der Anspruch für einen Elternteil, wenn das Kind an einer schweren, unheilbaren Erkrankung leidet, die eine begrenzte Lebenserwartung von Wochen oder wenigen Monaten erwarten lässt. Krankengeld kann in diesem Fall auch geltend gemacht werden, wenn das Kind stationär versorgt wird oder ambulante Leistungen eines Hospizes erhält.

2.) Haushaltshilfe

Versicherte erhalten Haushaltshilfe, wenn es ihnen wegen einer Krankenhausbehandlung, einer stationären oder ambulanten Kur oder wegen häuslicher Krankenpflege nicht möglich ist, den Haushalt weiterzuführen. Voraussetzung ist ferner, dass im Haushalt ein Kind lebt, welches das 12. Lebensjahr noch nicht vollendet hat oder das behindert und auf Hilfe angewiesen ist.

Versicherte erhalten auch dann Haushaltshilfe, wenn ihnen die Weiterführung des Haushalts wegen schwerer Krankheit oder wegen akuter Verschlimmerung einer Krankheit, insbesondere nach einem Krankenhausaufenthalt, nach einer ambulanten Operation oder nach einer ambulanten Krankenhausbehandlung, nicht möglich ist. Der Anspruch ist in diesen Fällen auf vier Wochen begrenzt. Lebt im Haushalt ein Kind, das das 12. Lebensjahr noch nicht vollendet hat oder das behindert und auf Hilfe angewiesen ist, verlängert sich der Anspruch auf längstens 26 Wochen.

Angeschlossen ist der Anspruch auf Haushaltshilfe in den Fällen, in denen eine im Haushalt lebende Person (z. B. ein dort lebender Großelternanteil) den Haushalt weiterführen könnte.

3.) Hastanede refakatçi

Tıbbi sebeplerle tedavi açısından gerekli olduğunda, sağlık sigortası çocuğun hastanede yatılı tedavi görmesi esnasında ona eşlik edecek bir refakatçinin masraflarını karşılar. Tıbbi gereklilik hastane doktorunca belgelenmeli / tasdiklenmelidir.

X) Katkı payı ve muafiyet düzenlemeleri

18. yaşını doldurmuş tüm sigortalılar sağlık sigortalarının hizmetlerinden faydalanmak için belirli bir oranda katkı payı ödemekle yükümlüdürler. 18 yaş altı çocuk ve gençler, ulaşım ücretlerindeki ek katkı payı dışındaki diğer ek ödemelerden muaf tutulurlar. Temelde tüm sağlık sigortası hizmetleri için yüzde 10 tutarında bir katkı payı talep ediliyor olup, bu tutar hizmet başına en az 5 Euro, en fazla 10 Euro ile sınırlandırılmıştır. İyileştirici uygulamalar ve evde bakım harcamalarında katkı payı masrafların yüzde onu ve ek olarak her reçete için 10 Euro olarak belirlenmiştir. Hastane ve benzeri yatılı hizmetler için katkı payı ise, her takvim günü için 10 Euro olarak belirlenmiştir. Ancak katkı payına bir **yükümlülük sınırı** da getirilmiştir. Her sene için, sigortalı, yıllık brüt gelirinin en fazla yüzde 2'si oranında bir ek ödeme yapmakla yükümlüdür. Kronik hastalık veya engellilik nedeniyle sürekli tedavi görüyor olan sigortalılarda ise bu oran yıllık brüt gelirin yüzde 1'i ile sınırlandırılmıştır (kronikler düzenlemesi).

Ağır bir kronik hastalıktan söz edebilmek için, sigortalı sürekli bir tıbbi tedavi görüyor (her üç ayda bir doktor ziyareti belgelenmiş olmalı) ve aşağıdaki kriterlerden en az birini yerine getiriyor olmalı:

- » Bakıma muhtaçlık basamağı 3, 4 veya 5 ise.
- » En az yüzde 60'lık bir engellilik derecesi veya yüzde 60'lık bir çalışamazlık oranı var ise.

3.) Begleitperson im Krankenhaus

Bei stationärer Behandlung des Kindes übernimmt die Krankenkasse die Kosten für die Aufnahme einer Begleitperson, wenn diese aus medizinischen Gründen für die Behandlung notwendig ist. Die medizinische Notwendigkeit muss vom Krankenhausarzt bestätigt werden.

X) Zuzahlungs- und Befreiungsregelungen

Alle Versicherten, die das 18. Lebensjahr vollendet haben, müssen Zuzahlungen zu den Leistungen der Krankenkasse leisten. Kinder und Jugendliche unter 18 Jahren sind mit Ausnahme der Zuzahlungen bei Fahrkosten von den Zuzahlungen befreit. Grundsätzlich wird bei allen Leistungen der Krankenkasse eine Zuzahlung von 10 Prozent der Kosten erhoben, wobei mindestens 5 Euro höchstens aber 10 Euro je Leistung zu zahlen sind. Bei Heilmitteln und häuslicher Krankenpflege beträgt die Zuzahlung 10 Prozent der Kosten sowie zusätzlich 10 Euro je Verordnung. Als Zuzahlungen zu stationären Maßnahmen (Krankenhausaufenthalt) werden je Kalendertag 10 Euro erhoben. Es gibt allerdings **Belastungsgrenzen**. Pro Kalenderjahr muss ein Versicherter maximal Zuzahlungen in Höhe von 2 Prozent seines jährlichen Bruttoeinkommens leisten. Bei chronisch kranken und behinderten Menschen, die wegen derselben schwerwiegenden Krankheit in Dauerbehandlung sind, liegt die Belastungsgrenze bei 1 Prozent ihrer jährlichen Bruttoeinnahmen (sogenannte Chroniker-Regelung).

Eine schwerwiegende chronische Erkrankung liegt vor, wenn sich der Versicherte in ärztlicher Dauerbehandlung befindet (nachgewiesen durch einen Arztbesuch wegen derselben Krankheit pro Quartal) und zusätzlich mindestens eines der folgenden Kriterien erfüllt ist:

» Hastalığın hayati tehlike arz edecek şekilde ilerlememesini, beklenen yaşam süresinin azalmasını ve yaşam kalitesinin kalıcı bir biçimde düşmemesini temin etmek için devamlı bir tıbbi bakımın zorunlu olması.

Yasal sağlık sigortalı olup **yurtlarda yaşayanlar**, işsizlik parası II alanlar ve Sosyal Kanun'un on ikinci kitabına göre yaşlılıkta ve işgücü kaybında temel güvence hizmeti alanlar da katkı payı ödemekle mükelleftir. Bu kişiler için yıllık yasal yükümlülük sınırı 99,84 Euro (brüt gelirin yüzde 2'si), kişi ağır kronik hasta ise 49,92 Euro (brüt gelirin yüzde 1'i) olarak belirlenmiştir.

Yükümlülük sınırına bir takvim yılı içerisinde ulaşmış ise, sağlık sigortası, sigortalıya sene sonuna kadar başka bir ek ödeme yapmasının gerekmediğini belgelemek durumundadır. Bir ilacın veya yardımcı aracın fiyatının sabit ödeneği aşması halinde sigortalının üstlenmek durumunda kalacağı fiyat farkı için bir üst sınır yoktur (Bu bölümün A). I. ve A). III. kısmındaki açıklamalara bakınız). Bu masraflar, yükümlülük sınırının tespit edilmesinde de zaten dikkate alınmadığı için, muafiyet belgesi olsa bile sigortalı tarafından karşılanmak durumundadır.

- » Es liegt Pflegebedürftigkeit des Pflegegrades 3, 4 oder 5 vor.
- » Es liegt ein Grad der Behinderung (GdB) von mindestens 60 oder eine Minderung der Erwerbsfähigkeit (MdE) von mindestens 60 vor.
- » Es ist eine kontinuierliche medizinische Versorgung erforderlich, ohne die eine lebensbedrohliche Verschlimmerung der Erkrankung, eine Verminderung der Lebenserwartung oder eine dauerhafte Beeinträchtigung der Lebensqualität zu erwarten ist.

Auch gesetzlich versicherte **Heimbewohner** sowie Versicherte, die Arbeitslosengeld II oder Leistungen der Grundsicherung im Alter oder bei Erwerbsminderung nach dem SGB XII beziehen, sind dazu verpflichtet, Zuzahlungen zu leisten. Bei diesem Personenkreis beläuft sich die **Belastungsgrenze** auf 99,84 Euro (2 Prozent der Bruttoeinnahmen) oder – wenn der Betroffene an einer schwerwiegenden chronischen Erkrankung leidet – auf 49,92 Euro (1 Prozent der Bruttoeinnahmen).

Wird die Belastungsgrenze bereits innerhalb eines Kalenderjahres erreicht, hat die Krankenkasse eine Bescheinigung darüber zu erteilen, dass für den Rest des Jahres keine Zuzahlungen mehr zu leisten sind. Für Mehrkosten, die Versicherte zahlen müssen, weil der Preis eines Medikaments oder eines Hilfsmittels den hierfür festgelegten Festbetrag übersteigt (siehe dazu die Ausführungen in diesem Kapitel unter A) I. und A) III.), gibt es keine Obergrenze. Diese Kosten werden auch nicht bei der Ermittlung der Belastungsgrenze berücksichtigt. Sie müssen deshalb auch dann geleistet werden, wenn bereits eine Befreiungsbescheinigung vorliegt.

B) Bakıma muhtaçlıkta verilen hizmetler

Bakıma muhtaçlık durumunda verilen hizmetler, genelde bakım sigortaları tarafından karşılanır. Bakıma muhtaçlık, kişinin, sağlık durumundan dolayı bağımsızlığında kısıtlamalar yaşaması ve bu nedenle başkalarının yardımına ihtiyacı olması anlamına gelir. Bakıma muhtaçlığın uzun süreli, en az 6 ay öngörülebilmesi ve yasanın belirlediği ağırlıkta olması gerekmektedir. Yasal bakım sigortasının hizmet kapsamı, Sosyal Kanun'un on birinci kitabınca (SGB XI) belirlenmiştir. Özel bakım sigortasının hizmet kapsamıysa, ilgili bakım sigortası sözleşmesiyle belirlenir. Bu sözleşmede yer alan hizmet kapsamı, yasal bakım sigortasındakine eşdeğer olmalıdır. Bakım sigortası hizmetleri alabilmek için, sigortalı, başvurusu öncesindeki son on yılın en az iki yılı boyunca sigortalı olmuş olmalıdır.

1 Ocak 2017'de **İkinci Bakımı Güçlendirme Yasası (PSG II)** ile SGB XI'e yeni bir bakıma muhtaçlık kavramı yerleştirildi. Şimdiye kadar kullanılan üç bakım basamağının yerini beş bakım derecesi aldı. Ayrıca, bakıma muhtaçlık derecesini tespit eden değerlendirme sistemi de yeni bir temele oturtuldu. 31 Aralık 2016'da bakıma muhtaç olanlar, tekrar heyete gözükmeyen doğrudan yeni sisteme geçirildiler.

Yabancı vatandaşlar için bilgiler

Almanya'da yaşayan ve yasal bakım sigortasına sahip olan yabancı vatandaşların da SGB XI'de düzenlenmiş olan hizmetleri talep etme hakları vardır. Almanya'da sosyal sigorta zorunluluğu olan bir işte çalışan veya Sosyal Kanun'un ikinci kitabında tanımlanan çerçevede işsizlik parası (Arbeitslosengeld II) alan yabancı vatandaşlar otomatikman yasal bakım sigortasına tabi olurlar.

B) Leistungen bei Pflegebedürftigkeit

Leistungen bei Pflegebedürftigkeit werden in der Regel von der Pflegeversicherung gewährt. Pflegebedürftig sind Personen, die gesundheitlich bedingte Beeinträchtigungen ihrer Selbstständigkeit aufweisen und deshalb der Hilfe durch andere bedürfen. Die Pflegebedürftigkeit muss auf Dauer, voraussichtlich für mindestens sechs Monate, und mit einer gesetzlich festgelegten Schwere bestehen. Der Leistungsumfang der gesetzlichen Pflegeversicherung ist im Sozialgesetzbuch XI geregelt. Die Leistungen der privaten Pflegeversicherung richten sich nach dem Pflegeversicherungsvertrag. Dieser muss Leistungen vorsehen, die denen der gesetzlichen Pflegeversicherung gleichwertig sind. Ein Anspruch auf Leistungen der Pflegeversicherung besteht, wenn der Versicherte in den letzten zehn Jahren vor der Antragstellung mindestens zwei Jahre versichert war.

Durch das **Zweite Pflegestärkungsgesetz (PSG II)** ist zum 1. Januar 2017 der neue Pflegebedürftigkeitsbegriff im SGB XI eingeführt wurde. Statt der bisherigen drei Pflegestufen gibt es jetzt fünf Pflegegrade. Das Begutachtungssystem, nach dem der Grad der Pflegebedürftigkeit ermittelt wird, wurde dazu auf eine neue Grundlage gestellt. Wer bereits am 31. Dezember 2016 pflegebedürftig war, wurde ohne erneute Begutachtung in das neue System übergeleitet.

Hinweise für Menschen mit ausländischer Staatsangehörigkeit

In Deutschland lebende Menschen mit ausländischer Staatsangehörigkeit, die Mitglied einer gesetzlichen Pflegeversicherung sind, können die im SGB XI geregelten Leistungen ebenfalls beanspruchen. Ausländische Staatsangehörige, die in Deutschland einer

I) Bakım Sigortası Hizmetleri

Bakıma muhtaç insanların, evde, yarı yatılı ve tam yatılı bakım hizmeti alma hakları vardır. Bakım sigortasından hangi hizmetlerin ne miktarda alınabileceği, bakıma muhtaçlığın ağırlık derecesine bağlıdır. Bakım sigortası, beş farklı bakım derecesi belirlemiştir. Çoğu hizmet sadece bakım derecesi iki ila beşe girenlere tanınır. Kanun koyucu buna gerekçe olarak, bakım derecesi bire sahip kişilerin maruz kaldığı sıkıntı ve kısıtlamaların az oluşunu, kişisel bakımları ile ev idaresi için sadece kısmen yardıma ihtiyaç duyduklarını ileri sürmektedir. Bakım derecesi bire sahip kişiler bu nedenle bakım sigortası hizmetlerinden ancak kısıtlı olarak faydalanabilirler.

1.) Bakım dereceleri ve bilirkişi inceleme sistemi

2017'den itibaren bakım derecesini belirleyen yeni durum, kişinin bağımsızlığının (yardım almadan yapabileceği işlemlerin) ne derece kısıtlandığıdır. Şimdiye kadar bakım basamaklarını, ön görülen zaman değerleri belirlerdi. Bakımda günlük yardım ihtiyacı üç saat olan kişilere örneğin bakım basamağı iki uygun görülürdü. Yeni bilirkişi değerlendirme sistemi (NBA) ile, 1 Ocak 2017'den itibaren bakım sigortası hizmetlerine ilk defa başvuran kişilerde (yeni vakalar) bağımsızlığın derecesi, bakım kapsamına giren toplam altı alandaki etkinlik ölçülmek suretiyle belirlenmeye başlanmıştır. Bunların arasında örneğin hareket yeteneği (mobilité) ve bilişsel beceriler (algılama, düşünme, yargılama vb. zihinsel süreçlere yönelik beceriler) ve iletişim becerileri de vardır. Yeni bilirkişi inceleme sistemi böylelikle, zihinsel bir engeli olan veya psikolojik bir kısıtlama yaşayan kişilerin yardım ve bakım ihtiyaçlarını da göz önünde bulundurmaktadır, ki bu bugüne dek mümkün değildi. Dolayısıyla, gündelik yaşam becerilerindeki kısıtlamalar eski önemini kaybetmiş olup, bakıma muhtaç kişiler arasında gündelik yaşam becerilerinin

sozialversicherungspflichtigen Beschäftigung nachgehen oder Arbeitslosengeld II beziehen, sind pflichtversichert in der gesetzlichen Pflegekasse.

I) Leistungen der Pflegeversicherung

Pflegebedürftige Menschen haben Anspruch auf häusliche, teilstationäre und vollstationäre Pflege. Ob und in welcher Höhe Ansprüche auf Leistungen der Pflegeversicherung bestehen, hängt vom Schweregrad der Pflegebedürftigkeit ab. Die Pflegeversicherung unterscheidet fünf Pflegegrade. Viele Leistungen werden nur für Pflegebedürftige der Pflegegrade 2 bis 5 gewährt. Der Gesetzgeber begründet dies damit, dass die Beeinträchtigungen von Personen im Pflegegrad 1 gering seien und lediglich Teilhilfen bei der Selbstversorgung und bei der Haushaltsführung erforderten. Pflegebedürftige des Pflegegrades 1 haben deshalb nur begrenzten Zugang zu den Leistungen der Pflegeversicherung.

1.) Pflegegrade und Begutachtungssystem

Neu ist seit 2017, dass sich der Pflegegrad anhand der Schwere der Beeinträchtigungen der Selbstständigkeit bemisst. Bislang waren bestimmte Zeitwerte für die Zuordnung zu einer Pflegestufe maßgeblich. Wer früher einen täglichen Hilfebedarf für die Pflege von drei Stunden hatte, wurde z. B. der Pflegestufe II zugeordnet. Mit dem neuen Begutachtungssystem (NBA) wird bei Personen, die ab dem 1. Januar 2017 erstmals einen Antrag auf Leistungen der Pflegeversicherung stellen (Neufälle), der Grad ihrer Selbstständigkeit bei Aktivitäten in insgesamt sechs pflegerelevanten Bereichen erfasst. Dazu gehören z. B. die Bereiche Mobilität sowie kognitive und kommunikative Fähigkeiten. Das Begutachtungssystem berücksichtigt damit auch den besonderen Hilfe- und Betreuungsbedarf von Menschen mit geistiger Behinderung oder psychi-

Alan:	Kapsadığı kriterlerden bazıları:	Ağırlığı:
1. Hareket yeteneği (mobilité)	Bulunduğu yerden kalkıp başka bir yere geçme, ev içinde hareket, merdiven çıkma	% 10
2. Bilişsel beceriler ve iletişim becerileri	Yerin/ortamın ve zamanın farkında olma, risk ve tehlikeleri anlama/algılama	toplam: % 15
3. Davranış şekilleri ve psikolojik sorunlu durumlar	Gecelerin huzursuz ve sıkıntılı geçmesi, kendi kendine zarar verme ve sinirlenme, korkular	
4. Kendi kendini idare etme / kendine bakabilme	Yıkama, yemek yeme, içme, üzerini giyme ve çıkarma, tuvaleti kullanma	% 40
5. Hastalığın veya tedavinin gereklerini yerine getirebilme	İlaç kullanımı, nefes borusunu temizleme ve oksijen kullanımı, yara bakımı, sonda kullanımı, doktora gidebilme, bir diyeti uygulama	% 20
6. Günlük yaşamı düzenleme	Günlük akışı düzenleme, kendi kendine meşgul olabilme, sosyalleşme/sosyal ilişkileri sürdürebilme	% 15

Çizelge: Bakım için önemli olan alanlar ve ağırlıkları

Bereich:	Umfasst unter anderem folgende Kriterien:	Gewichtung:
1. Mobilität	Umsetzen, Fortbewegen innerhalb des Wohnbereichs, Treppensteigen	10 %
2. Kognitive und kommunikative Fähigkeiten	Örtliche und zeitliche Orientierung, Erkennen von Risiken und Gefahren	zusammen: 15 %
3. Verhaltensweisen und psychische Problemlagen	Nächtliche Unruhe, selbstschädigendes und auto-aggressives Verhalten, Ängste	
4. Selbstversorgung	Waschen, Essen, Trinken, An- und Ausziehen, Benutzen einer Toilette	40 %
5. Umgang mit krankheits- oder therapiebedingten Anforderungen	Medikation, Absaugen und Sauerstoffgabe, Wundversorgung, Katheterisierung, Arztbesuche, Einhalten einer Diät	20 %
6. Gestaltung des Alltagslebens	Gestaltung des Tagesablaufs, Sichbeschäftigen, Kontaktpflege	15 %

Tabelle: Pflegerelevante Bereiche und deren Gewichtung

deki kısıtlamalar temelinde eskiden yapılan ayırım kaldırılmıştır.

Bakım için önemli olan altı alandan her biri, bakıma muhtaç kişinin bağımsızlığını hangi ölçüde uygulayabildiğini tespit eden, birbirine benzer bir grup kriteri içerir. Hareket yeteneği (mobilité) alanında örneğin, bakıma muhtaç kişinin kendi başına merdiven çıkma veya oturduğu yerden başka bir yere geçme becerisi kaydedilir. Bakıma muhtaçlığın derecesinin tespitinde, farklı alanlara yüzde olarak farklı ağırlıklar atfedilir. Aşağıdaki çizelge, bakım için önemli alanları, bakım derecesinin tespitindeki ağırlıklarıyla birlikte sunmaktadır.

Bakım derecesi somut olarak şöyle tespit edilir: her alanın kriterleri için tek tek puanlar kaydedilir. Bakıma muhtaç kişi örneğin yardım almadan, bağımsız olarak merdivenleri çıkabiliyor ise, puanlamada o (sıfır) kaydedilir. Merdiven çıkabilmek için taşınması veya bir yardımcı araca gereksinim duyması durumunda ise, bu kriterde yardıma muhtaçtır ve bu durumda 3 puan alır. Böylelikle bir alan için elde edilen puanların toplamı yasal olarak belirlenmiş çizelge üzerinden ağırlıklı puanlara dönüştürülür. Bakıma muhtaç kişinin puanlaması örneğin mobilité alanında 10 ila 15 arasında bulunuyor ise, bu 10 ağırlıklı puana eşdeğerdir. Alan 2 (bilişsel beceriler ve iletişim becerileri) ve alan 3'te (davranış şekilleri ve psikolojik sorunlu durumlar) özel bir durum söz konusudur. Burada iki değer birden değil, yalnız ikisi içinde en yüksek olanı ağırlıklı puanlamada hesaba katılır. Bunun gerekçesi, bu iki alanın kesiştiği boyutların birden fazla defa değerlendirmeye alınmasından kaçınma kaygısıdır.

Toplam puan, bütün altı alanın ağırlıklı puanlarının birbirine eklenmesi ile oluşmaktadır. Bu toplam pu-

schen Einschränkungen, was bisher nicht möglich war. Die eingeschränkte Alltagskompetenz wird deshalb nicht mehr gesondert geprüft und die frühere Unterscheidung von Pflegebedürftigen mit und ohne eingeschränkte Alltagskompetenz entfällt.

Jeder der sechs pflegerelevanten Bereiche umfasst eine Gruppe artverwandter Kriterien, die im Hinblick auf die selbstständige Ausführung durch den Pflegebedürftigen begutachtet werden. Im Bereich Mobilität wird zum Beispiel erfasst, ob und inwieweit der Pflegebedürftige imstande ist, selbstständig Treppen zu steigen oder sich umzusetzen. Bei der Ermittlung des Schweregrades der Pflegebedürftigkeit fallen die einzelnen Bereiche prozentual unterschiedlich ins Gewicht. Die nachfolgende Tabelle gibt eine Übersicht über die begutachtungsrelevanten Bereiche und deren Gewichtung bei der Ermittlung des Pflegegrades.

Konkret wird der Pflegegrad dadurch ermittelt, dass für jedes Kriterium eines Bereichs zunächst Einzelpunkte erfasst werden. Ist der Pflegebedürftige z. B. imstande, ohne Hilfe, also selbstständig, eine Treppe zu steigen, werden dazu 0 Einzelpunkte vermerkt. Muss er dagegen getragen oder mit Hilfsmitteln transportiert werden, um die Treppe zu überwinden, ist er hinsichtlich dieses Kriteriums unselbstständig, was mit 3 Einzelpunkten bewertet wird. Die Summe der Einzelpunkte eines Bereichs wird sodann nach einer gesetzlich vorgegebenen Tabelle in gewichtete Punkte umgewandelt. Liegt die Summe der Einzelpunkte eines Pflegebedürftigen im Bereich Mobilität zum Beispiel im Punktbereich zwischen 10 bis 15, entspricht dies 10 gewichteten Punkten. Eine Besonderheit besteht bei den Bereichen 2 („Kognitive und kommunikative Fähigkeiten“) und 3 („Verhaltensweisen und psychische Pro-

Bakım derecesi	Bağımsızlığın etkilenme/kısıtlanma derecesi	Toplam puan
1	Bağımsızlığın az etkilenmesi / kısıtlanması	12,5'ten itibaren 27'nin altına kadar
2	Bağımsızlığın ciddi derecede etkilenmesi / kısıtlanması	27'den itibaren 47,5'in altına kadar
3	Bağımsızlığın ağır derecede etkilenmesi / kısıtlanması	47,5'ten itibaren 70'in altına kadar
4	Bağımsızlığın çok ağır bir derecede etkilenmesi / kısıtlanması	70'ten itibaren 90'ın altına kadar
5	Bağımsızlığın çok ağır bir derecede etkilenmesi / kısıtlanması ve bakım hizmetinde özel gereksinimlerin söz konusu olması	90'dan itibaren 100'ün altına kadar

Çizelge: Yeni beş bakım derecesi

Pflegegrad	Schwere der Beeinträchtigungen der Selbstständigkeit	Gesamtpunkte
1	geringe Beeinträchtigungen der Selbstständigkeit	ab 12,5 bis unter 27
2	erhebliche Beeinträchtigungen der Selbstständigkeit	ab 27 bis unter 47,5
3	schwere Beeinträchtigungen der Selbstständigkeit	ab 47,5 bis unter 70
4	schwerste Beeinträchtigungen der Selbstständigkeit	ab 70 bis unter 90
5	schwerste Beeinträchtigungen der Selbstständigkeit mit besonderen Anforderungen an die pflegerische Versorgung	ab 90 bis 100

Tabelle: Die fünf neuen Pflegegrade

ana göre, bakıma muhtaç kişiye mevcut beş bakım derecesinden biri uygun görülür.

Özel bir ihtiyaç grubu (kümesi) ışığında olağanüstü yardıma gereksinim duyan bakıma muhtaç kişiler, toplam puanlamada 90'ın altında kalmaları halinde bile bakım derecesi 5'e yerleştirilebilirler. Özel ihtiyaç grubu (kümesi) olarak şimdiye kadar sadece **her iki elin ve bacağın kullanışsız olması** kabul edi-

blemlagen“). Hier gehen nicht beide Werte, sondern nur der höchste der beiden gewichteten Punktwerte in die Berechnung ein. Hintergrund ist, dass es zwischen beiden Bereichen Überschneidungen gibt und kognitive und psychische Problemlagen nicht mehrfach gewertet werden sollen.

Aus den gewichteten Punkten aller sechs Bereiche sind durch Addition die Gesamtpunkte zu bilden.

liyordu. Bu durum örneğin bitkisel hayata giren insanlarda veya ileri dereceli kasılma, eklem sertleşmesi (tutulma), titreme (tremor), kas sertleşmesi (rigor) veya atetoz (parmakların, kol ve bacakların istem dışı kıvrılması) vakalarında gündeme gelir. Kullanışsızlık (Gebrauchsunfähigkeit) durumu, kollarda çok kısıtlı bir hareket kabiliyeti olması halinde de geçerli sayılabilir. Örneğin, tekerlekli sandalye kumandasının dirsekle idare edilebilmesi veya ellerde kontrol edilemeyen bir tutuş refleksi görülmesi durumlarında.

Bakıma muhtaç çocuklarda bakım derecesi – şimdiye kadar da olduğu gibi – yaşlarının gelişimine kıyasla bağımsızlıklarının kısıtlanma derecesi üzerinden belirlenir. 0-18 ay arası çocuklar için ayrıca özel uygulamalar geçerlidir, çünkü bu yaşta olan çocuklar doğal olarak gündelik hayatlarının bütün alanlarında bağımlıdır. Bu yaş grubunda sadece yaştan bağımsız olan alanlar, yani 3 (davranış şekilleri ve psikolojik sorunlu durumlar) ve 5 (hastalığın veya tedavinin gereklerini yerine getirebilme) değerlendirilir. Alan 4'ün (Kendi kendini idare etme / kendine bakabilme) yerine, beslenmede olağanüstü bir bakım ihtiyacını gerektirecek belirgin bir sorun olup olmadığı sorgulanır. Yanıt evet olduğunda, 20 puan yazılır. Ayrıca, bu yaş grubundaki çocuklar, aynı kısıtlamalardan muzdarip daha büyük çocuklar ve yetişkinlere göre, bir bakım derecesi daha yukarıda sınıflandırılırlar. Örneğin, 6 aylık bir çocuktaki bilirkişi incelemesinde 27 ila 47,5 toplam puan tespit edildiğinde, bakım derecesi 2 yerine 3 uygun görülür. Böylelikle ilk yaşam aylarında sıkça bilirkişi incelemesinin yapılması önlenir.

Bilirkişi incelemesi esnasında, bağımsızlığın kısıtlanması iki ayrı alanda daha belirlenir. Bu alanlar ev dışı etkinlikler ve ev işleri idaresidir. Ev dışı etkinlik-

Nach Maßgabe dieser Gesamtpunkte sind pflegebedürftige Personen einem der fünf Pflegegrade zuzuordnen.

Pflegebedürftige mit besonderen Bedarfskonstellationen, die einen spezifischen, außergewöhnlich hohen Hilfebedarf aufweisen, können dem Pflegegrad 5 zugeordnet werden, auch wenn ihre Gesamtpunkte unter 90 liegen. Als besondere Bedarfskonstellation ist bisher ausschließlich die **Gebrauchsunfähigkeit beider Arme und beider Beine** anerkannt. Sie kann z. B. bei Menschen im Wachkoma vorkommen oder durch hochgradige Kontrakturen, Versteifungen, hochgradigen Tremor und Rigor oder Athetose bedingt sein. Zu bejahen ist die Gebrauchsunfähigkeit auch, wenn eine minimale Restbeweglichkeit der Arme noch vorhanden ist, z. B. die Person mit dem Ellenbogen noch den Joystick eines Rollstuhls bedienen kann, oder nur noch unkontrollierbare Greifreflexe bestehen.

Bei **pflegebedürftigen Kindern** wird der Pflegegrad – wie bisher auch – durch einen Vergleich der Beeinträchtigungen ihrer Selbstständigkeit mit altersentsprechend entwickelten Kindern ermittelt. Für Kinder von 0 bis 18 Monaten gelten außerdem Sonderregelungen, da Kinder dieser Altersgruppe von Natur aus in allen Bereichen des Alltagslebens unselbstständig sind. Bei ihnen werden nur die altersunabhängigen Bereiche 3 („Verhaltensweisen und psychische Problemlagen“) und 5 („Umgang mit krankheits- oder therapiebedingten Anforderungen“) beurteilt. Anstelle des Bereichs 4 („Selbstversorgung“) wird lediglich abgefragt, ob gravierende Probleme bei der Nahrungsaufnahme bestehen, die einen außergewöhnlich pflegeintensiven Hilfebedarf im Bereich der Ernährung auslösen. Ist das zu bejahen, wird dies mit 20 Einzelpunkten bewertet. Darü-

ler alanı sözgelimi evin dışında hareket etme, toplu taşımadan faydalanma, etkinliklere katılma, okul, anaokulu, işyeri veya engelli insanlar için atölye ziyareti gibi kriterleri kapsar. Ev işleri idaresi alanıysa sözgelimi alışveriş, kolay öğünler hazırlama, ortalığı toplama ve temizlik, resmi dairelerle olan işlemleri halletmeyi içerir. Bu alanlar ile ilgi sonuçlar, bakıma muhtaçlığın değerlendirilmesine girmeyip sadece bireysel bakım planının oluşturulması ve ev idaresinde isabetli yardımların sağlanmasına hizmet eder.

2.) Eski vakaların yeni bakım derecelerine geçişi ve kazanılmış hakların korunması

Şimdiye kadar hizmet alan kişiler (eski vakalar), yani bakıma muhtaçlık kavramının uygulanması ile, 31.12.2016'ya kadar geçerli düzenlemelere kıyasla, bir hak kaybına uğramamalıdır. O nedenle bu kişiler, tekrar başvuru yapmaları veya heyete gözükmeleri gerekmez. Doğrudan aynı oranda veya daha fazla hizmet alacakları bir bakım derecesine geçirilmişlerdir. Bu geçiş bedensel engelli insanlar için „artı 1“ temel kuralına göre uygulanmıştır (diğer bir deyişle, basit basamak atlatma). Örneğin bakım basamağı 1'den bakım derecesi 2'ye geçmişlerdir. Eski yasal düzenlemeye göre önemli oranda kısıtlanmış gündelik yaşam becerileri (eA) sergileyen bakıma muhtaç kişiler içinse „artı 2“ kuralı (diğer bir deyişle, çift basamak atlatma) uygulanmıştır. Bu, iki bakım derecesi ileri alındıkları anlamındadır.

ber hinaus werden Kinder dieser Altersgruppe bei gleicher Einschränkung um einen Pflegegrad höher eingestuft als ältere Kinder oder Erwachsene. Ergibt die Begutachtung eines sechs Monate alten Kindes z. B. eine Gesamtpunktzahl, die zwischen 27 bis unter 47,5 Gesamtpunkten liegt, wird es nicht in den Pflegegrad 2, sondern in den Pflegegrad 3 eingruppiert. Hierdurch werden häufige Begutachtungen in den ersten Lebensmonaten vermieden.

Im Rahmen der Begutachtung sind auch Feststellungen zur Beeinträchtigung der Selbstständigkeit in zwei weiteren Bereichen, nämlich außerhäusliche Aktivitäten und Haushaltsführung zu treffen. Der Bereich außerhäusliche Aktivitäten umfasst unter anderem die Kriterien Fortbewegen außerhalb der Wohnung, Nutzung öffentlicher Verkehrsmittel, Teilnahme an Veranstaltungen, Besuch von Schule, Kindergarten, Arbeitsplatz oder Werkstatt für behinderte Menschen. Im Bereich Haushaltsführung wird unter anderem abgestellt auf die Kriterien Einkauf, Zubereitung einfacher Mahlzeiten, Aufräumen und Reinigungsarbeiten sowie Umgang mit Behördenangelegenheiten. Die Prüfergebnisse dieser Bereiche gehen nicht in die Bewertung der Pflegebedürftigkeit ein. Sie dienen lediglich dazu, einen individuellen Versorgungsplan zu erstellen und die sachgerechte Erbringung von Hilfen bei der Haushaltsführung zu ermöglichen.

2.) Überleitung der Altfälle in die neuen Pflegegrade und Besitzstandsschutz

Bisherige Leistungsbezieher (Altfälle) sollen durch die Einführung des neuen Pflegebedürftigkeitsbegriffs nicht schlechter gestellt werden als nach der bis 31. Dezember 2016 geltenden Rechtslage. Daher sind sie – ohne dass es hierfür eines weiteren Antrags oder einer erneuten Begutachtung bedurfte –

Eski yasaya göre bakım basamakları (31.12.2016'ya kadar)	Eski vakalar için yeni yasaya göre bakım dereceleri (1.1.2017'den itibaren)
o artı eA	2
I	2
I artı eA	3
II	3
II artı eA	4
III	4
III artı eA	5
III artı eski yasaya göre ağır vaka olarak sınıflandırılmış	5

Çizelge: Eski vakaların yeni bakım derecelerine geçişi

Geçişle birlikte elde edilen bakım derecesi ilke olarak yeni bir bilirkişi incelemesine kadar geçerlidir. Yeni bilirkişi incelemesi bir yüksek bakım derecesine geçişini öngörmüyor veya artık bakıma muhtaçlığın kalmadığını tespit etmiyor ise, sigortalı kendi isteği üzerine geçişle aktarıldığı bakım derecesinde kalabilir. Böylelikle 31.12.2016'da hak sahibi olan bakıma muhtaç kişilerin, yeni bakıma muhtaçlık kavramından dolayı, eski düzenlemeden daha kötü bir duruma düşmemeleri güvence altına alınmıştır.

grundsätzlich in einen Pflegegrad übergeleitet worden, mit dem entweder gleich hohe oder höhere Leistungen als bisher verbunden sind. Die Überleitung erfolgte für Menschen mit körperlichen Einschränkungen nach der Grundregel „plus 1“ (sogenannter einfacher Stufensprung). Sie sind beispielsweise von der Pflegestufe 1 in den Pflegegrad 2 gelangt. Für Pflegebedürftige, die nach früherem Recht in ihrer Alltagskompetenz erheblich eingeschränkt (eA) waren, wurde die Regel „plus 2“ (sogenannter doppelter Stufensprung) angewandt. Das heißt, sie wurden in den übernächsten Pflegegrad übergeleitet.

Bisherige Pflegestufe nach altem Recht (bis 31.12.2016)	Pflegegrad für Altfälle nach neuem Recht (ab 1.1.2017)
o plus eA	2
I	2
I plus eA	3
II	3
II plus eA	4
III	4
III plus eA	5
III plus Einstufung als Härtefall nach altem Recht	5

Tabelle: Überleitung der Altfälle in die neuen Pflegegrade

Der Pflegegrad, der sich aus der Überleitung ergibt, besteht grundsätzlich bis zu einer erneuten Begutachtung. Soweit sich durch die Neubegutachtung keine Anhebung des Pflegegrads oder die Feststel-

Söz konusu geçiş ile eskisinden daha düşük hizmet alma durumunda kalabilecek kişiler için, yasa **kazanılmış hakların korunmasını** öngörmektedir. Ancak hemen hemen bütün eski vakalarda 2017'dan itibaren daha yüksek hizmetlere hak tanıldığı için bu düzenlemeye uygulamada pek gerek olmamaktadır.

Bakıma muhtaç kişilerin tamamı için öngörülen 125 Euro tutarındaki **standart rahatlatma ödeneği** de (Bu bölümün B) I.5.b) başlığındaki açıklamalara bakınız), hizmet alan kişilerin çoğunluğunda bir hak kaybına yol açmıyor. Bu miktar daha önce yüksek ilgi ve bakım ihtiyacı olan kişilere her ay ek bakım hizmeti olarak verilen 208 Euro'nun yerini almıştır. Neticede, geçmişte söz konusu 208 Euro'luk ek ödeneye hakkı olan kişilerin düzenlemedeki değişikliklerle yeni bakım derecelerine geçiş sayesinde elde ettikleri avantaj, 208 Euro ile 125 Euro arasındaki ödenek kaybı olan 83 Euro'yu fazlasıyla telafi etmektedir.

Sadece, 31.12.2016'ya kadar geçerli olan eski düzenlemeye göre **bakım basamağı 3'de ağır vaka** olarak sınıflandırılmış ve üstelik bir de **kısıtlanmış gündelik yaşam becerileri** tespit edilmiş hak sahipleri için bu düzenlemeler geçerli değildir. Bu kişilerin hem eski hem de yeni yasal düzenlemelere göre ayda 1.995 Euro aynî yardım (para dışı bakım hizmeti) alabilme hakları vardır. Bu hizmet hakkının miktarı yükselmediğinden, bu kişilerin 2017'den itibaren ayda ek olarak 83 Euro indirim alma hakları vardır. Bu ek miktarın verilmesinin, bakıma muhtaç kişinin – kısmen de olsa – para dışı bakım hizmeti (aynî yardım) almasına bağlı olup olmadığı halen tartışma konusudur.

lung, dass keine Pflegebedürftigkeit mehr vorliegt, ergibt, kann der Versicherte auf Wunsch in dem Pflegegrad, der sich aus der Überleitung ergeben hat, verbleiben. Damit wird auch für die Zukunft gewährleistet, dass Pflegebedürftige, die am 31. Dezember 2016 anspruchsberechtigt waren, aufgrund der Einführung des neuen Pflegebedürftigkeitsbegriffs nicht schlechter gestellt werden als nach dem bisherigen Recht.

Für die Fälle, in denen die Überleitung dazu führt, dass Leistungsberechtigte betragsmäßig niedrigere Ansprüche als bisher haben, sieht das Gesetz **Besitzstandsregelungen** vor. In der Regel kommen diese jedoch nicht zur Anwendung, da in fast allen Bestandsfällen ab 2017 höhere Leistungen beansprucht werden können.

Auch die Einführung des für alle Pflegebedürftigen **einheitlichen Entlastungsbetrages** von monatlich 125 Euro (siehe dazu die Ausführungen in diesem Kapitel unter B) I. 5. b)), mit dem die zusätzlichen Betreuungsleistungen in Höhe von 208 Euro für Personen mit einem erhöhten allgemeinen Betreuungsbedarf abgeschafft wurden, führt bei den meisten Leistungsbeziehern nicht zum Verlust von Leistungsansprüchen. In der Regel steigen nämlich die jeweiligen Ansprüche der Leistungsberechtigten, die bislang 208 Euro beanspruchen konnten, durch die Überleitung in die neuen Pflegegrade um mehr als 83 Euro, so dass hierdurch der fehlende Differenzbetrag zwischen 125 Euro und 208 Euro ausgeglichen wird. Die einzigen Leistungsberechtigten, auf die dies nicht zutrifft, sind Pflegebedürftige, die nach der bis 31. Dezember 2016 geltenden Rechtslage eine Anerkennung als **Härtefall in der Pflegestufe III** hatten und bei denen **zusätzlich eine erhöhte eingeschränkte Alltagskompetenz** festgestellt wurde.

Bakıcıların **emeklilik haklarında** (bu bölümün B) I. 10) başlığındaki açıklamalara bakınız) da, kazanılmış hakların korunmasına yönelik bir düzenleme öngörülmekte: Bakıcı adına, bakım basamağından bakım derecesine geçmeden önce emekli sigortasına sahip olması koşuluyla, yeni düzenlemeyle emeklilik primlerinin düşmesi durumunda, eski düzenlemeye göre prim ödemeye devam edilir.

3.) Bilirkişi raporu ve süreler (Mühlet)

Bakım sigortası kurumu, ilke olarak, bir bakım sigortası başvurusunun kendisine ulaşmasından itibaren en geç beş hafta içinde başvuru sahibine yardım yapıp yapılamayacağına yönelik kararını yazılı olarak bildirmelidir. Başvuru sahibinin, bakıma muhtaçlık derecesini tespit eden bilirkişi raporunu da bu bildirim ile birlikte teslim alma hakkı vardır. Bakım sigortaları, verilen mühleti aşarlarsa, gecikilen her yeni hafta için başvuru sahibine 70 Euro ödemek zorundadırlar. Yeni düzenlemede bilirkişi raporu sürecinin de yenilenmesi ışığında, bakım sigortalarına 1.1.2017–31.12.2017 arasındaki geçiş sürecinde bu sürelerle bağlı olmama hakkı tanınmıştır.

Bakım derecesi tespiti ile Sağlık Sigortalarının Tıbbi Servisi (MDK) görevlidir. Bakım sigortaları, başka bağımsız bilirkişileri de bu incelemeler için görevlendirebilir. Ev ziyareti sırasında bir form temelinde hazırlanacak rapor yardımıyla kişinin bağımsızlığında, hareket yeteneği (mobilite), kendi kendini idare etme / kendine bakabilme gibi yönlerden sağlığa dayalı kısıtlamalar olup olmadığı, varsa hangi boyutta oldukları tespit edilir. Bu ziyarete hazırlık bağlamında, bakım gören kişinin günlük yaşantısında ihtiyaç duyduğu yardımların kaydedileceği bir **bakım günlüğü** tutulması tavsiye edilir.

Diese können nämlich sowohl nach der alten als auch nach der neuen Rechtslage Sachleistungen in Höhe von monatlich 1.995 Euro beanspruchen. Mangels einer Erhöhung dieses Leistungsanspruchs steht dieser Personengruppe deshalb ab 2017 ein monatlicher Zuschlag in Höhe von 83 Euro auf den Entlastungsbetrag zu. Umstritten ist, ob die Gewährung des Zuschlags davon abhängig ist, dass der Pflegebedürftige – zumindest teilweise – Pflegeleistungen in Anspruch nimmt.

Für die **Rentenansprüche** von Pflegepersonen (siehe dazu die Ausführungen in diesem Kapitel unter B) I. 10.), ist ebenfalls eine Besitzstandsschutzregelung vorgesehen: Für Pflegepersonen, die als solche schon unmittelbar vor der Überleitung der Pflegestufen in Pflegegrade rentenversichert waren, werden die Rentenversicherungsbeiträge ab dem Umstellungszeitpunkt auf Basis des am 31. Dezember 2016 geltenden Rechts weitergezahlt, wenn diese höher sind als nach neuem Recht.

3.) Begutachtung und Fristen

Grundsätzlich gilt, dass die Pflegekasse spätestens fünf Wochen nach Eingang des Antrags schriftlich darüber entscheiden muss, ob dem Antragsteller Leistungen der Pflegeversicherung gewährt werden. Der Antragsteller hat ein Recht darauf, dass mit dem Bescheid das Gutachten über die Feststellung des Grads der Pflegebedürftigkeit übersandt wird. Wenn die Pflegekasse diese Frist nicht einhält, muss sie für jede begonnene Woche der Fristüberschreitung 70 Euro an den Antragsteller zahlen. Aufgrund der Umstellung auf das neue Begutachtungsverfahren mussten sich die Pflegekassen in der Zeit vom 1. Januar bis 31. Dezember 2017 übergangsweise nicht an diese Frist halten.

4.) Bakım danışma hakkı

Bakım sigortası hizmetleri alan kişiler, bakım sigortasının bir danışmanından kişisel danışma ve destek alma haklarına sahiptirler. Danışmanlar, sosyal hakların ve bakıma muhtaç kişilere sunulan diğer yardım olanaklarının seçimi ve kullanımı kapsamında destek verirler.

Bu danışmanlık hizmetleri bağımsız ve tarafsız başka kuruluşlardan da alınabilir. Bakım sigortası, kendisine yapılan ilk başvuru üzerine, başvuru sahibine ya belli bir tarihte danışmanlık randevusu verir, ya da randevu için bir danışmanlık kuponu teklif eder. Bu kuponda danışmanlık alınabilecek merkezlerin listesi de bulunur.

5.) Evde bakım hizmetleri

Bakıma muhtaç bir kişi kendi evinde veya kalabildiği bir başka evde bakılıyorsa, evde bakım hizmetleri almaya hakkı vardır.

a) Para dışı bakım hizmeti (aynî yardımlar) ve bakım parası (nakdî yardımlar)

Evde bakım sırasında bakım dereceleri 2'den 5'e kadar olan bakıma muhtaç kişiler para dışı bakım hizmeti (aynî yardımlar) veya bakım parası talebinde bulunabilirler. Para dışı bakım hizmeti (aynî yardımlar), bakımın, profesyonel bakım servisleri tarafından yapılması anlamına gelir. Bunu genelde lisanslı gezici bakım kuruluşları gerçekleştirir. Şimdiye kadar da olduğu gibi, para dışı bakım hizmeti, bedensel bakım işlemlerini (örneğin duş almakta, kıyafetini giyme ve çıkarmada, tuvaleti kullanmada yardım) ve ev işlerindeki yardımları (örneğin alışveriş, yemek pişirme, evi temizleme) kapsamaktadır.

Zuständig für die Feststellung des Grades der Pflegebedürftigkeit ist der Medizinische Dienst der Krankenkassen (MDK). Die Pflegekassen können auch andere unabhängige Gutachter mit der Prüfung beauftragen. Bei einem Hausbesuch wird anhand eines Formulargutachtens ermittelt, ob und in welchem Ausmaß in den einzelnen Bereichen Mobilität, Selbstversorgung etc. gesundheitlich bedingte Beeinträchtigungen der Selbstständigkeit bestehen. Um sich auf diesen Besuch gezielt vorzubereiten, empfiehlt es sich, ein **Pflegetagebuch** zu führen, in dem die Hilfen, die der Pflegebedürftige im täglichen Leben benötigt, dokumentiert werden.

4.) Anspruch auf Pflegeberatung

Menschen, die Leistungen der Pflegeversicherung erhalten, haben Anspruch auf individuelle Beratung und Hilfestellung durch einen Pflegeberater der Pflegekasse. Dieser gibt Unterstützung bei der Auswahl und Inanspruchnahme von Sozialleistungen sowie sonstigen Hilfsangeboten für pflegebedürftige Menschen.

Die Beratung darf auch von unabhängigen und neutralen Beratungsstellen durchgeführt werden. Nach Eingang eines erstmaligen Antrags auf Leistungen der Pflegeversicherung bietet die Pflegekasse dem Antragsteller entweder einen konkreten Beratungstermin an oder stellt einen Beratungsgutschein aus, in dem Beratungsstellen benannt sind, bei denen dieser eingelöst werden kann.

5.) Leistungen bei häuslicher Pflege

Wird ein pflegebedürftiger Mensch in seinem eigenen Haushalt oder in einem Haushalt gepflegt, in den er aufgenommen worden ist, hat er Anspruch auf Leistungen bei häuslicher Pflege.

Yeni olan, örneğin hobilerde ve oyunlarda yardım veya yakın çevrede gezi ve yürüyüşlerde refakat gibi **bakım odaklı destek tedbirlerinin** de bakım servislerinin olağan hizmetleriyle eşdeğer hale getirilmesidir. 31.12.2016 tarihine kadar geçerli olan yasada bunlar ancak temel bakımın ve ev işleri yardımının sağlanmasından sonra yapılabilirdi.

Bakıma muhtaç kişi, bakımının uygun şartlar dâhilinde, örneğin yakınları tarafından gerçekleştirilmesinde kullanılmak üzere, para dışı bakım desteği hizmeti yerine bakım parası (nakdî yardımlar) talep edebilir. Bakım parası bakıma muhtaç kişinin hakkıdır ve bunu bakıcısına maddi bir takdir niteliğinde vermek kendi tasarrufundadır.

1 Ocak 2017'den itibaren öngörülen para dışı bakım desteği hizmeti (aynî yardım) ve bakım parası (nakdî yardım) miktarları şunlardır:

Bakım derecesi	Bakım parası ayda	Para dışı bakım desteği hizmeti – ayda bu miktara kadar
1	–	–
2	316 Euro	689 Euro
3	545 Euro	1.298 Euro
4	728 Euro	1.612 Euro
5	901 Euro	1.995 Euro

Çizelge: Para dışı bakım desteği hizmeti (aynî yardım) ve bakım parası

a) Pflegesachleistung und Pflegegeld

Bei häuslicher Pflege können pflegebedürftige Menschen der Pflegegrade 2 bis 5 entweder Pflegesachleistung oder Pflegegeld beanspruchen. **Pflegesachleistung** bedeutet, dass professionelle Pflegekräfte die Versorgung übernehmen. Dies geschieht in der Regel durch einen zugelassenen ambulanten Pflegedienst. Wie bisher umfasst die Sachleistung körperbezogene Pflegemaßnahmen (wie z. B. Unterstützung beim Duschen, An- und Ausziehen, Benutzen einer Toilette) und Hilfen bei der Haushaltsführung (wie beispielsweise Einkaufen, Kochen, Reinigen der Wohnung).

Neu ist, dass auch **pflegerische Betreuungsmaßnahmen** – wie z. B. die Unterstützung bei Hobby und Spiel oder die Begleitung zu Spaziergängen in der näheren Umgebung – als gleichwertige und regelhafte Leistungen von den Pflegediensten erbracht werden dürfen. Nach der bis 31. Dezember 2016 geltenden Rechtslage war dies nur möglich, wenn die Grundpflege und die hauswirtschaftliche Versorgung sichergestellt waren.

Anstelle der Sachleistung kann der pflegebedürftige Mensch **Pflegegeld** beantragen, wenn er damit in geeigneter Weise seine Pflege selbst sicherstellen kann, beispielsweise indem er sich durch Angehörige betreuen lässt. Das Pflegegeld steht dem pflegebedürftigen Menschen zu, der es an die Pflegeperson als finanzielle Anerkennung weitergeben kann.

Para dışı bakım desteği hizmeti (aynî yardım) ve bakım parası birleştirilerek de talep edilebilir (**karma hizmet**). Bu durumda bakım parası, bakım sigortasından alınacak para dışı bakım desteği hizmeti miktarınca, yüzdelik bölüm olarak kesilir.

b) Rahatlatma ödeneği

Bakıma muhtaç herkesin ayrıca evde bakım çerçevesinde ayda 125 Euro tutarında **rahatlatma ödeneği** alma hakkı vardır. 31.12.2016 tarihine dek geçerli olan yasal uygulamanın aksine, 2017'den beri bu miktar bakıma muhtaç herkes için aynı yüksekliktedir. Eskiden bu miktar genel bakım ihtiyacının boyutuna bağlı olmak üzere ayda 104 veya 208 Euro tutarında idi (istisnai durumlarda kazanılmış hakların korunması düzenlemesi için bu bölümün B) I. 2. başlığına bakınız).

Rahatlatma ödeneği keyfî kullanıma açık olmayıp, ancak bakıma muhtaç kişinin gündelik hayatta bağımsızlığını destekleyen belirli kalite güvenceli hizmetler için veya bakımını üstlenen yakınlarının yükünü hafifletmek için kullanıldığının kanıtlanması durumunda, bakım sigortasınca masraf iadesi olarak ödenir.

Söz konusu hizmetlere

- » Gündüz ve gece bakım hizmetleri,
- » Kısa süreli bakım hizmetleri,
- » Ayakta bakım servislerinin hizmetleri ve
- » Eyalet yasalarınca tanınan gündelik hayatı destekleme hizmetleri dâhildir.

Seit 1. Januar 2017 sind folgende Beträge für die Pflegesachleistung und das Pflegegeld vorgesehen:

Pflege-grad	Pflegegeld monatlich	Pflegesachleistung monatlich bis zu
1	–	–
2	316 Euro	689 Euro
3	545 Euro	1.298 Euro
4	728 Euro	1.612 Euro
5	901 Euro	1.995 Euro

Tabelle: Pflegesachleistung und Pflegegeld

Sachleistung und Pflegegeld können auch kombiniert in Anspruch genommen werden (sogenannte **Kombinationsleistung**). Das Pflegegeld wird in diesem Fall um den Prozentsatz gemindert, zu dem von der Pflegeversicherung Sachleistungen erbracht werden.

b) Entlastungsbetrag

Alle Pflegebedürftigen haben ferner bei häuslicher Pflege Anspruch auf einen **Entlastungsbetrag** in Höhe von monatlich 125 Euro. Im Gegensatz zur bis 31. Dezember 2016 geltenden Rechtslage ist dieser Betrag seit 2017 für alle Pflegebedürftigen gleich hoch. Bislang belief er sich – je nach Ausmaß des allgemeinen Betreuungsbedarfs – auf 104 oder 208 Euro im Monat (zu der Besitzstandsschutzregelung, die insoweit in Ausnahmefällen greift, siehe die Ausführungen in diesem Kapitel unter B) I. 2.).

Der Entlastungsbetrag steht nicht zur freien Verfügung, sondern wird von der Pflegekasse als Kostenerstattung geleistet, wenn der Pflegebedürftige nachweist, dass er bestimmte qualitätsgesicherte

Rahatlatma ödeneği düzenlenmesinde, bakım derecesi 2–5 arası olan bakıma muhtaç kişilerin ayakta bakım servislerinden alabileceği hizmetler ile ilgili bir kısıtlama söz konusudur: kendi kendini idare etme / kendine bakabilme kapsamında (ör. üzerini giyinme ve çıkarma veya tuvalete gitme yardımı) kullanılamaz. Fakat örneğin temizlik işlerinde ve çamaşır bakımında verilen yardım için kullanılabilir.

Eyalet yasalarınca tanınan gündelik hayatı destekleme hizmetleri, örneğin ailelerin yükünü hafifleten merkezler, gönüllü destekçiler ve ev işleri odaklı hizmetler sunan servisler tarafından verilir. Bunlar bakıma ihtiyacı olan kişilerle ilgilenmenin ve ev işleri idaresi, resmi kurumlarla iletişim veya alışverişte eşlik gibi gündelik işlerde yardım etmenin yanı sıra, bakıcılık görevini üstlenen yakınlarla organizasyon, rehberlik ve duygusal rahatlatma desteği sunmayı içerir. Bu hizmetler için, bakım derecesi en az 2 olan bakıma muhtaç kişiler ayrıca para dışı bakım desteği hizmeti (aynî yardım) miktarından yüzde 40'a kadar kullanabilirler (**dönüştürme hakkı**, eski adıyla „para dışı destek bütçesi“). Buna göre, bakım derecesi 4 olan ve 1.612 Euro para dışı bakım desteği hizmeti (aynî yardım) hakkı olan bir sigortalı, ayda 125 Euro'luk rahatlatma ödeneğine ek olarak, eyalet yasalarınca tanınan hizmetler için 644, 80 Euro kullanabilir ($1612 \times 40 \% = 644,80$). Bu imkân kullanıldığında, para dışı bakım desteği hizmeti (aynî yardım) hakkı aynı miktarda eksilecektir.

Rahatlatma ödeneği bir takvim yılı içinde hiç veya kısmen kullanılmadığında, ilgili miktar gelecek takvim yılının ilk 6 ayına devredilebilir.

Leistungen zur Förderung seiner Selbstständigkeit im Alltag oder zur Entlastung pflegender Angehöriger in Anspruch genommen hat. Dazu gehören

- » die Leistungen der Tages- und Nachtpflege,
- » die Leistungen der Kurzzeitpflege,
- » die Leistungen der ambulanten Pflegedienste und
- » die Leistungen der nach Landesrecht anerkannten Angebote zur Unterstützung im Alltag.

Hinsichtlich der Angebote von ambulanten Pflegediensten gilt für Pflegebedürftige der Pflegegrade 2 bis 5 die Einschränkung, dass der Entlastungsbetrag nicht für Leistungen im Bereich der Selbstversorgung (also z. B. nicht für die Unterstützung beim An- und Ausziehen oder beim Toilettengang) eingesetzt werden darf. Er kann aber z. B. für die Hilfe bei Reinigungsarbeiten und der Wäschepflege verwendet werden.

Nach Landesrecht anerkannte Angebote zur Unterstützung im Alltag, werden z. B. von Familienentlastenden Diensten, ehrenamtlichen Helferkreisen sowie Serviceangeboten für haushaltsnahe Dienstleistungen erbracht. Sie können die Betreuung von Pflegebedürftigen, Hilfen bei der Erledigung alltäglicher Aufgaben, wie z. B. Haushaltsführung, Umgang mit Behörden oder Begleitung zum Einkauf sowie die organisatorische, beratende und emotionale Unterstützung pflegender Angehöriger beinhalten. Für diese Angebote können Pflegebedürftige mit mindestens Pflegegrad 2 außerdem bis zu 40 Prozent ihres Pflegesachleistungsbetrages verwenden (sogenannter **Umwandlungsanspruch**, früher „Sachleistungsbudget“ genannt). Ein Versicherter mit Pflegegrad 4, der einen Pflegesachleistungsanspruch von 1.612 Euro hat, kann also zusätzlich zum Entlastungsbetrag von monatlich 125 Euro bis zu 644,80 Euro im Monat für Leistungen der nach Lan-

c) Bakıcının çalışmadığı hallerde sunulan hizmetler (Vekâleten Bakım)

Bakımı yapan kişi hastalık, tatil veya başka bir nedenden dolayı bakımı yapamayacak durumda ise, bakım sigortası bakım derecesi 2, 3, 4 ve 5 olan bakıma muhtaç kişilere takvim yılı içinde en fazla altı hafta süresince, vekâlet eden bakıcı için para ödemek zorundadır (**Verhinderungspflege**). Bunun için yasal koşul, vekâlet edilecek bakıcının bakıma muhtaç kişinin evinde onun bakımını en az altı aydır üstlenmiş olmasıdır. Vekâleten bakımın masrafları bakım derecesine bakmaksızın ilke olarak yılda en fazla 1.612 Euro ile sınırlıdır. Lakin kısa süreli bakım hizmetinden 806 Euro'ya kadar vekâleten bakıma devrederek, bu miktarı yükseltmek mümkündür. Bu durumda vekâleten bakım için yılda en fazla 2.418 Euro kullanılabilir. Bu imkândan yararlanan sigortalıların kısa süreli bakım hizmet hakkı aynı miktarda eksilir.

Vekâleten bakım hizmetinin altı haftasını birden kullanma zorunluluğu yoktur. Sene içinde küçük zaman dilimlerine bölerek kullanmak da mümkündür. Anne babalar söz konusu para ile mesela engelli çocuklarının bakımı için aile destekleme servislerinden günlük veya saatlik bakıcı temin ederek gündelik hayattaki yüklerini hafifletebilirler.

desrecht anerkannten Angebote zur Unterstützung im Alltag einsetzen. Macht er von dieser Möglichkeit Gebrauch, verringert sich sein Anspruch auf Pflegeleistung um einen entsprechenden Betrag.

Wird der Entlastungsbetrag in einem Kalenderjahr nicht oder nicht vollständig in Anspruch genommen, kann er in das folgende Kalenderhalbjahr übertragen werden.

c) Leistungen bei Verhinderung der Pflegeperson

Ist eine Pflegeperson wegen Krankheit, Urlaub oder aus sonstigen Gründen an der Pflege gehindert, muss die Pflegekasse Pflegebedürftigen der Pflegegrade 2, 3, 4 und 5 für längstens sechs Wochen im Kalenderjahr eine Ersatzpflege bezahlen (sogenannte **Verhinderungspflege**). Voraussetzung ist, dass die Pflegeperson den Pflegebedürftigen mindestens sechs Monate in seiner häuslichen Umgebung gepflegt hat. Die Aufwendungen für die Ersatzpflege sind unabhängig von der Pflegestufe grundsätzlich auf bis zu 1.612 Euro im Jahr begrenzt. Allerdings besteht die Möglichkeit, den Betrag um bis zu 806 Euro aus Mitteln der Kurzzeitpflege aufzustocken. Für die Ersatzpflege stehen in diesem Fall maximal 2.418 Euro pro Jahr zur Verfügung. Machen Versicherte von diesem Wahlrecht Gebrauch, verringert sich ihr Anspruch auf Kurzzeitpflege um einen entsprechenden Betrag.

Verhinderungspflege muss nicht sechs Wochen am Stück, sondern kann auch in kleineren Zeiteinheiten über das ganze Jahr verteilt in Anspruch genommen werden. Mit dem Geld können Eltern z. B. die tage- oder stundenweise Betreuung ihres behinderten Kindes durch einen Familienunterstützenden Dienst finanzieren und sich hierdurch Entlastung im Alltag verschaffen.

Vekâleten bakım hizmeti hem özel kişiler, hem de ayakta bakım servisleri ya da aile destekleme servisleri tarafından verilebilir. Vekâleten bakıcı, bakıma muhtaç kişiyle ikinci dereceye kadar akraba veya hısımlar ise (örneğin büyük anne-baba ve bakıma muhtaç torun) yahut aynı evi paylaşıyorlar ise, vekâleten bakım yalnızca ilgili bakım parası tutarında ödenir. Ayrıca bakım sigortası, vekâleten bakıcının belgelenmiş masraflarını da karşılar (örneğin maaş kaybı veya yol parası).

Vekâleten bakım hizmeti alındığı süre içinde, **bakım parasının yarısı** ödenmeye devam edilir. Bakıma muhtaç kişiler vekâleten bakım hizmetinden saat bazında, günde sekiz saatten daha az bir zaman için faydalanıyor ise, o gün için de ayrıca bakım parasının tamamını alabilirler.

d) Bakıma yardımcı araç-gereçler

Bakıma muhtaç herkesin yardımcı araç-gereçlerin tedarikine hakkı vardır. Bunlar bakımı kolaylaştıran veya bakıma muhtaç kişilerin sıkıntılarını hafifletmeye katkıda bulunan yahut yaşamlarını daha bağımsız sürdürmelerine olanak tanıyan ürünlerdir. Tipik yardımcı araçlara örnekler: Bakım yatakları, banyo vinçleri vb. Bakım sigortasının bir defalık kullanım için üretilmiş yardımcı araç-gereçlere (örneğin bebek bezi, yatak koruyucu örtüler) ayırdığı para, ayda 40 Euro ile sınırlıdır. Bir defadan fazla kullanım için üretilmiş yardımcı araç gereçlerde yetişkinler, gereç başına 25 Euro'luk bir katkı payı öderler.

Die Ersatzpflege kann sowohl von Privatpersonen als auch z. B. durch ambulante Pflegedienste oder Familienunterstützende Dienste geleistet werden. Ist die Ersatzpflegeperson mit dem Pflegebedürftigen bis zum zweiten Grad verwandt oder verschwägert (dies trifft z. B. auf Großeltern gegenüber einem pflegebedürftigem Enkelkind zu) oder lebt sie mit ihm in häuslicher Gemeinschaft, wird die Verhinderungspflege grundsätzlich nur in Höhe des jeweiligen Pflegegeldes gewährt. Zusätzlich kann die Pflegeversicherung in diesen Fällen nachgewiesene Aufwendungen der Ersatzpflegeperson (z. B. Verdienstausschlag, Fahrtkosten) übernehmen.

Während der Inanspruchnahme von Verhinderungspflege wird die **Hälfte des Pflegegeldes** weitergezahlt. Nehmen Pflegebedürftige die Verhinderungspflege stundenweise für weniger als acht Stunden am Tag in Anspruch, können sie daneben für diesen Tag das volle Pflegegeld beanspruchen.

d) Pflegehilfsmittel

Alle Pflegebedürftigen haben Anspruch auf Versorgung mit Pflegehilfsmitteln. Das sind Hilfsmittel, die zur Erleichterung der Pflege oder zur Linderung der Beschwerden des pflegebedürftigen Menschen beitragen oder ihm eine selbstständigere Lebensführung ermöglichen. Typische Pflegehilfsmittel sind Pflegebetten, Badewannenlifter etc. Die Aufwendungen der Pflegekasse für zum Verbrauch bestimmte Hilfsmittel (Windeln, Bettschutzeinlagen etc.) sind auf monatlich 40 Euro beschränkt. Bei nicht zum Verbrauch bestimmten Hilfsmitteln müssen Volljährige je Hilfsmittel eine Eigenbeteiligung von bis zu 25 Euro leisten.

e) Yaşam ortamını iyileştirmeye yönelik hizmetler
Bakıma muhtaç kişilerin yaşam ortamlarının iyileştirilmesine yönelik alınacak her bir „önlem“ için (örneğin banyoların engellilere göre düzenlenmesi, merdiven asansörü) 4.000 Euro'ya kadar yardım tesis edilebilir. „Önlem“ olarak, başvuru tarihinde gerekliliği öngörülen tadilatların ve tedariklerin bütünü tarif edilir.

f) Ayakta bakım destekli ev birliklerinde yaşayan bakıma muhtaçlar için özel hizmetler

Ayakta bakım destekli ev birliklerinde bakım gören bakıma muhtaç kişiler için kanun başka özel hizmetler de öngörmektedir. Ayakta bakım destekli ev birlikleri, toplu düzenlenmiş bir bakım hizmetinden faydalanmak amacıyla, bakıma muhtaç en az üç, en çok 12 kişinin aynı ev ortamını paylaştığı oturma yapılarıdır.

Bu tür konutlarda yaşayan bakıma muhtaç kişiler, bakım parasının, para dışı bakım desteği hizmetinin (aynî yardımlar) veya rahatlatma ödeneğinin yanı sıra, **214 Euro'luk bir götürü ek ödenek** alırlar. Bu yardımı alabilmek için gereken koşullardan biri, grupta ikamet edenlerden en az üçünün bir bakım derecesine sahip olmasıdır. Ayrıca birlik üyelerinin aralarında anlaşarak, organizasyon, idari konular ve bakım odaklı işleri üstlenecek, birlikte yaşamayı teşvik edici etkinlikler düzenleyecek ve ev idaresine destek verecek bir kişiyi görevlendirmeleri de gerekmekte.

Ev birliği ek ödeneğinden faydalanma hakkı olup bir ayakta bakım destekli ev birliği kuran sigortalılar, evlerini yaşlarına uygun veya **engelsiz hale getirebilmeleri** için, kişi başına 2.500 Euro teşvik yardımı alırlar. Bir ev birliği için toplam ödenek 10.000 Euro ile sınırlıdır. Bu teşvik, yardıma ayrılan 30 milyon Euro'luk toplam bütçenin tüketilmesi ile sona erecektir.

e) Leistungen zur Verbesserung des Wohnumfeldes
Für Maßnahmen zur Verbesserung des Wohnumfeldes pflegebedürftiger Menschen (behindertengerechte Ausstattung des Bades, Einbau eines Treppenlifts etc.) können bis zu 4.000 Euro je Maßnahme gewährt werden. Als „Maßnahme“ wird dabei die Gesamtheit der Umbauten oder Beschaffungen bezeichnet, die zum Zeitpunkt der Antragstellung notwendig sind.

f) Besondere Leistungen für Pflegebedürftige in ambulant betreuten Wohngruppen

Für Pflegebedürftige, die in ambulant betreuten Wohngruppen häuslich gepflegt werden, sieht das Gesetz weitere besondere Leistungen vor. **Ambulant betreute Wohngruppen** sind Wohngemeinschaften von mindestens drei und höchstens 12 Personen, mit dem Zweck der gemeinschaftlich organisierten pflegerischen Versorgung.

Pflegebedürftige, die in solchen Wohngruppen leben, erhalten neben dem Pflegegeld, der Pflege-sachleistung oder dem Entlastungsbetrag einen **pauschalen Zuschlag in Höhe von 214 Euro** monatlich. Voraussetzung für den Wohngruppenzuschlag ist unter anderem, dass mindestens drei der Bewohner einen Pflegegrad haben. Außerdem müssen die Mitglieder der Wohngruppe gemeinschaftlich eine Person beauftragen, die allgemeine organisatorische, verwaltende, betreuende oder das Gemeinschaftsleben fördernde Tätigkeiten verrichtet oder hauswirtschaftliche Unterstützung leistet.

Versicherte, die Anspruch auf den Wohngruppenzuschlag haben und eine ambulant betreute Wohngruppe neu gründen, erhalten pro Person für die altersgerechte oder **barrierearme Umgestaltung der Wohnung** eine Förderung in Höhe von 2.500 Euro.

6.) Yarı yatılı bakım

Bakım derecesi 2 ila 5 arası olan bakıma muhtaç kişilerin, evde bakımın yeterli kapsamda yapılamadığı hallerde, donanımlı tesislerde, kısmen yatılı, **gündüz veya gece bakımı** alma hakları vardır. Bu durumlarda sigortalının bakımı gün içinde kısmen bir yatılı tesiste sağlanır. Bakım derecesine göre sigortalılar ayda 689 ila 1.995 Euro düzeyinde hizmet alabilirler.

7.) Kısa süreli bakım

Bazı durumlarda (örneğin bakıcının tatil ihtiyacı olduğunda veya bakıma muhtaç kişinin hastane tedavisinin ardından gelen özel bakım için) bakım hiç veya yeterince yapılamayacak ise, bakım derecesi 2, 3, 4 ve 5 olan bakıma muhtaç kişinin tam yatılı bir tesiste kısa süreli bakım görme hakkı vardır. Kısa süreli bakım şu anlama gelir: bakıma muhtaç kişiye kısıtlı bir süre için yatılı bir kurumda günde 24 saat bakım sunulur. Genelde bu tür tesisler, engellilerin özel gereksinimlerine cevap verecek donanıma sahip olmayan, ilk planda bakıma muhtaç yaşlılar için düşünülmüş bakım evleridir. Bu nedenle, gerekçeli özel durumlarda, bakıma muhtaç kişiler, **engelliler ve gençlik hizmetleri tesislerinde** de kısa süreli bakım görebilirler. İstisnai olarak, kısa süreli bakım hizmeti ayrıca **erken teşhis ve rehabilitasyon merkezlerinde** de uygulanabilir. Bunun ön şartı ise bakımı üstlenen aile ferdinin bu merkezlerde kendi rehabilitasyon tedavisi için bulunduğu ve bakıma muhtaç kişinin o nedenle ikametine ve bakımına aynı kuruluştaki devam etmesi gerektiğidir.

Kısa süreli bakım hizmeti bir takvim yılı içinde sekiz hafta ve yıllık 1.612 Euro ile sınırlıdır. Fakat vekâleten bakım hizmetinin toplam miktarı olan 1.612 Euro'ya kadar bir meblağı da kısa süreli bakıma devretmek mümkündür. Böylelikle kısa süreli

Der Gesamtbetrag für eine Wohngemeinschaft ist auf 10.000 Euro begrenzt. Die Förderung endet, wenn die hierfür zur Verfügung gestellte Summe von 30 Millionen Euro aufgebraucht ist.

6.) Teilstationäre Pflege

Für Pflegebedürftige der Pflegegrade 2 bis 5 besteht ein Anspruch auf teilstationäre Pflege in Einrichtungen der **Tages- oder Nachtpflege**, wenn häusliche Pflege nicht in ausreichendem Umfang sichergestellt werden kann. Der Pflegebedürftige wird in diesen Fällen zeitweise im Tagesverlauf in einer stationären Einrichtung versorgt. Pro Monat umfasst der Anspruch je nach Pflegegrad Leistungen von 689 bis zu 1.995 Euro.

7.) Kurzzeitpflege

Kann die häusliche Pflege zeitweise in bestimmten Situationen (z. B. während des Erholungsurlaubs der Pflegeperson oder nach einem Krankenhausaufenthalt des Pflegebedürftigen) nicht oder nicht in erforderlichem Umfang erbracht werden, haben Pflegebedürftige der Pflegegrade 2, 3, 4 und 5 Anspruch auf **Kurzzeitpflege**. Kurzzeitpflege bedeutet, dass der Pflegebedürftige für einen begrenzten Zeitraum in einer stationären Einrichtung rund um die Uhr betreut wird. In der Regel handelt es sich dabei um Pflegeeinrichtungen, die in erster Linie auf die Betreuung alter pflegebedürftiger Menschen und nicht auf die besonderen Bedürfnisse von Menschen mit Behinderung ausgerichtet sind. In begründeten Einzelfällen können Pflegebedürftige deshalb Kurzzeitpflege auch in **Einrichtungen der Behinderten- und Jugendhilfe** erhalten. Kurzzeitpflege kann ferner ausnahmsweise in einer **Vorsorge- oder Rehabilitationseinrichtung** erbracht werden. Voraussetzung hierfür ist, dass der pflegende Angehörige dort eine Rehabilitationsmaßnahme in Anspruch nimmt und

bakım için yılda 3.224 Euro'ya kadar bir miktar mevcut olur. Bu devretme imkânından yararlanan sigortalılar için vekâleten bakım hizmeti hakları, aynı miktarda eksilir. Kısa süreli bakım hizmeti alındığı süre içinde, **bakım parasının yarısı** ödenmeye devam edilir.

Bakım derecesi 1 olan bakıma muhtaç kişiler belli şartlar altında sağlık sigortalarından kısa süreli bakım alabilirler (bunun için Bölüm A V.) bakınız).

8.) Tam yatılı bakım

Bakım derecesi 2 ile 5 arası olan bakıma muhtaç kişilerin yatılı bakım tesislerinde bakım görme hakları vardır. Bakım derecesine bağlı olarak ayda 770 ile 2.005 Euro'ya kadar hizmet alma hakları vardır. Bakım derecesi 1 olan ve tam yatılı bakım alan bakıma muhtaç kişilere ayda 125 Euro ek bir miktar ödenir.

9.) Engelliler kurumlarının yatılı tesislerinde bakım

Bakım derecesi 2 ile 5 arası olan bakıma muhtaç kişiler, **engelli insanlara destek veren tam yatılı kurumlarda** (örneğin engelli insanlar için bir yatılı yurdu veya özel teşvike ihtiyacı olan öğrenciler için bir yatılı okul / yurt) aldığı bakım hizmetleri için ayda en fazla 266 Euro alabilirler. Bakım bu kurumlarda topluma kazandırma yardımının ayrılmaz bir parçasıdır ve bu nedenle de bu sınırın üzerindeki yardım ihtiyaçları sosyal yardım kurumları tarafından topluma kazandırma yardımı çerçevesinde finanse edilir (bölüm K) II.1.'deki açıklamalara bakınız). Bakıma muhtaç yurt sakinleri hafta sonunda veya tatilde anne babalarının yanında misafir olarak kalıyorlarsa, ev bakımı alınan her gün için ilgili bakım parasının 1 / 30'ü karşılığı ödenek alabilirler (ör. aylık bakım parasının 901 Euro olduğu bakım derecesi 5'te, günlük 30,03 Euro). Gidiş ve dönüş günleri tam gün olarak sayılır.

eine gleichzeitige Unterbringung und Pflege des Pflegebedürftigen in dieser Einrichtung erforderlich ist.

Der Anspruch auf Kurzzeitpflege ist auf acht Wochen pro Kalenderjahr sowie einen jährlichen Betrag von 1.612 Euro beschränkt. Es besteht aber die Möglichkeit, den Betrag um bis zu 1.612 Euro aus Mitteln der Verhinderungspflege aufzustocken. Für die Kurzzeitpflege stehen in diesem Fall maximal 3.224 Euro pro Jahr zur Verfügung. Entscheiden sich Pflegebedürftige für die Aufstockung ihrer Kurzzeitpflege, verringert sich ihr Anspruch auf Verhinderungspflege um einen entsprechenden Betrag. Während der Inanspruchnahme von Kurzzeitpflege wird die **Hälfte des Pflegegeldes** weitergezahlt.

Pflegebedürftige mit dem Pflegegrad 1 können unter bestimmten Voraussetzungen Kurzzeitpflege von der Krankenkasse erhalten (siehe dazu die Ausführungen in Kapitel A) V.).

8.) Vollstationäre Pflege

Pflegebedürftige der Pflegegrade 2 bis 5 haben Anspruch darauf, dauerhaft Pflege in einer vollstationären **Pflegeeinrichtung** zu erhalten. Pro Monat umfasst der Anspruch je nach Pflegegrad Leistungen von 770 bis zu 2.005 Euro. Pflegebedürftige des Pflegegrades 1 erhalten bei vollstationärer Pflege einen Zuschuss in Höhe von monatlich 125 Euro.

9.) Pflege in vollstationären Einrichtungen der Behindertenhilfe

Für die Pflege in einer **vollstationären Einrichtung der Hilfe für behinderte Menschen** (z.B. in einem Wohnheim für Menschen mit Behinderung oder einem Internat für Schüler mit Förderbedarf) erhalten Pflegebedürftige der Pflegegrade 2 bis 5 maximal 266 Euro im Monat. Die Pflege ist in diesen Einrich-

10.) Bakıcılara yönelik hizmetler

Bakım sigortası, **bakıcının sosyal güvenlik sigortasını** karşılar. Bakıcı, bakıma muhtaç insana, onun yaşadığı ev ortamında, amatör nitelikle (iş statüsünde değil) bakan kişi olarak tanımlanır. Bakım işlemi sırasında bakıcı, yasal kaza sigortası kapsamında, iş kazaları, yol kazaları, bakımla ilişkili iş hastalıklarına karşı sigortalıdır.

Ayrıca bakıcı sürekli olarak haftada 30 saatten fazla bir işte çalışmıyor ise ve bakım düzenli olarak haftada en az iki güne bölünmüş şekilde en az 10 saat yapılıyorsa, bakım sigortası, yetkili kuruma yasal **emeklilik sigortasına** yatırılması gereken prim ödemelerini de yapar. Gerekli asgari bakım süresi ve kapsamı yalnızca bakıma muhtaç bir tek kişide oluşmak zorunda değildir; birden fazla kişiye bakıldığında, bu çalışma saatleri birbirine eklenerek hesaba katılabilir. Bakıma muhtaç kişi(ler) en az bakım derecesi 2'de sınıflandırılmış olmalıdır. Emeklilik sigortası primleri, bakımı yapan kişinin dinlenme tatili süresince de ödenir. Bakıcı kendi isteğiyle kendini işsizliğe karşı da sigortalayabilir.

Bakımı üstlenen yakınlar aynı zamanda bir işte çalışıyorlarsa, belirli şartlar altında, ilgili zaman zarfında yakınlarının bakımlarını sağlayabilmek için, bütünüyle veya kısmen işlerinden çeşitli müddetlerce izinli olabilirler. Söz konusu yakınlar örnek çocuklar, anne babalar, eşler ve kardeşlerdir. Bakılan yakın en az bakım derecesi 1'de sınıflandırılmış olmalıdır. Bakım gerekçeli iş izni döneminde işten çıkartma gündeme gelemez. Söz konusu izin aşağıda belirtilen üç çerçevede gerçekleştirilebilir:

tungen integraler Bestandteil der Eingliederungshilfe, weshalb der übrige Hilfebedarf vom Träger der Sozialhilfe im Rahmen der Eingliederungshilfe zu finanzieren ist (siehe dazu die Ausführungen in Kapitel K) II. 1.). Sind pflegebedürftige Heimbewohner am Wochenende oder in den Ferien zu Besuch bei ihren Eltern, können sie anteilig für jeden Tag der häuslichen Pflege 1/30 des jeweiligen Pflegegeldes ausgezahlt bekommen (bei Pflegegrad 5 mit einem monatlichen Pflegegeld von 901 Euro also 30,03 Euro pro Tag). An- und Abreisetag zählen dabei jeweils als volle Tage.

10.) Leistungen für Pflegepersonen

Die Pflegeversicherung übernimmt Leistungen zur **sozialen Sicherung der Pflegeperson**. Als Pflegeperson gilt, wer einen pflegebedürftigen Menschen in seiner häuslichen Umgebung nicht erwerbsmäßig pflegt. Während der pflegerischen Tätigkeit ist die Pflegeperson in den Unfallversicherungsschutz der gesetzlichen Unfallversicherung einbezogen und damit gegen Arbeitsunfälle, Wegeunfälle und Berufskrankheiten, die im Zusammenhang mit der Pflege stehen, versichert.

Ist die Pflegeperson regelmäßig nicht mehr als 30 Stunden wöchentlich erwerbstätig und umfasst die Pflege wenigstens zehn Stunden in der Woche, verteilt auf regelmäßig mindestens zwei Tage in der Woche, entrichtet die Pflegeversicherung außerdem Beiträge an den zuständigen Träger der gesetzlichen **Rentenversicherung**. Der erforderliche Mindestpflegeaufwand muss nicht zwingend bei einem pflegebedürftigen anfallen. Vielmehr können alle Pflegezeiten, die bei der Pflege von zwei oder mehr pflegebedürftigen, entstehen, zusammengerechnet werden. Bei dem bzw. den pflegebedürftigen muss mindestens der Pflegegrad 2 anerkannt sein. Die

Bakım Süresi Kanunu'na göre, çalışan kişilerin, bir yakınlarında aniden bir bakıma muhtaçlık durumu oluşması durumunda, bu kişinin bakımını organize etmek için 10 güne kadar işten izinli olma hakları vardır. Bakım sigortası bu süre içinde bakım destek parası adı altında bir maaş tazminatı öder.

Bakım Süresi Kanunu'nun ön gördüğü bir diğer muafiyet imkânı ise, en az 15 personeli bulunan bir iş yerinde çalışıp, ev ortamında bakıma muhtaç bir yakın aile ferdine bakmak durumunda olan kişileri ilgilendiriyor. Bu kişiler 6 aya kadar tamamen veya kısmen işten izin alabilirler („**Bakım Süresi**“). Çalışanların bu süre içinde geçimlerini sağlayabilmeleri için faizsiz kredi alma hakkı vardır.

Son olarak **Aile Bakım Süresi Kanunu'nda** çalışanlar için üçüncü bir izin imkânı daha düzenlenmiştir. Bu kanuna göre çalışan insanlar evde yakınlarına bakıyor ise, çalışma saatlerini 24 ay süreyle sınırlı olmak üzere haftada 15 saate kadar indirebilme hakkına sahiptirler („**Aile Bakım Süresi**“). Bunun yasal şartı ise, işyerinde 25'ten fazla personel çalışıyor olmasıdır. Çalışan kişilerin aile bakım süresince faizsiz kredi alma hakkı vardır. Bu kredi, çalışma süresinin azalması nedeniyle eksilen net gelirin yarısını kapatacak nicelikte olup, aile bakım süresi sonrası geri ödenecektir.

Rentenversicherungsbeiträge werden auch für die Dauer des Erholungsurlaubs der Pflegeperson weitergezahlt. Die Pflegeperson kann sich darüber hinaus freiwillig selbst gegen Arbeitslosigkeit versichern.

Pflegende Angehörige, die berufstätig sind, haben ferner unter bestimmten Voraussetzungen Anspruch darauf, sich ganz oder teilweise für unterschiedliche Zeiträume von der Arbeit freistellen zu lassen, um in dieser Zeit die Pflege für einen nahen Angehörigen sicherzustellen. Nahe Angehörige sind z. B. Kinder, Eltern, Ehegatten und Geschwister. Der nahe Angehörige muss mindestens in Pflegegrad 1 eingestuft sein. Während der pflegebedingten Freistellung darf das Arbeitsverhältnis nicht gekündigt werden. Die folgenden drei Freistellungsmöglichkeiten gibt es:

Nach dem **Pflegezeitgesetz** haben Beschäftigte das Recht, bis zu zehn Tage der Arbeit fernzubleiben, wenn dies erforderlich ist, um in einer akut aufgetretenen Pflegesituation die pflegerische Versorgung für einen nahen Angehörigen sicherzustellen. Die Pflegeversicherung leistet in dieser Zeit Lohnersatz in Form des sogenannten Pflegeunterstützungsgeldes.

Eine weitere Freistellungsmöglichkeit sieht das Pflegezeitgesetz für Beschäftigte vor, die in einem Unternehmen mit mehr als 15 Mitarbeitern tätig sind und einen pflegebedürftigen nahen Angehörigen in häuslicher Umgebung pflegen. Sie haben Anspruch darauf, sich bis zu sechs Monate vollständig oder teilweise von der Arbeit freistellen zu lassen (sogenannte **Pflegezeit**). In dieser Zeit können sie ein zinsloses Darlehen beanspruchen, um ihren Lebensunterhalt sicherzustellen.

Bakım süresi ve aile bakım süresi birlikte 24 aylık bir toplam süreyle sınırlıdır. Reşit olmayan bakıma muhtaç kişilerin yakınları için evde bakımın yanı sıra ev dışı bakım da kapsama alınmıştır. Bu nedenle terminal hasta bakım merkezinde (Hospiz – tibben artık yardım edilemeyen hastaların bakım gördüğü merkezler) bulunan bakıma muhtaç çocukların çalışan anne babaları bakım süresi veya aile bakım süresi hizmetlerini talep edebilirler.

II) Bakım sigortası hizmetleri ve topluma kazandırma yardımının kesiştiği durumlar

Yeni bakıma muhtaçlık kavramının getirilmesi ile, bakım sigortası hizmetleri ve topluma kazandırma yardımının (bu hizmetlerin içeriği için bölüm H'da bulunan açıklamalara bakınız) birbirinden ayrılabilmesine dair soru işaretlerinin artması beklenmektedir. **Kesişme alanları** özellikle, ev ortamında sunulan **bakım odaklı destek tedbirlerinde** oluşabilir. Bu tedbirler bundan böyle ayakta bakım hizmetleri sunan gezici kuruluşlardan düzenli olarak verilebilir (bu desteklerin içerikleri için bu bölümün B) 1.5.a)) kısmında bulunan açıklamalara bakınız) ve örneğin boş zaman etkinliklerinde destek verme şeklinde gerçekleştirilebilir. Bu destek özellikle sosyal ilişkileri canlı tutma, gündelik hayatı düzenleme ve ihtiyaca göre gündelik uğraşları kapsamaktadır. Bu tedbirlerin bakım olarak mı yoksa topluma kazandırma yardımı olarak mı sınıflandırılması gerektiği tartışılabilir.

Im **Familienpflegezeitgesetz** ist schließlich für Berufstätige eine dritte Freistellungsmöglichkeit geregelt. Nach diesem Gesetz haben Arbeitnehmer Anspruch darauf, ihre Arbeitszeit für eine Dauer von maximal 24 Monaten auf ein Minimum von 15 Wochenstunden verkürzen, wenn sie einen nahen Angehörigen zuhause pflegen (sogenannte **Familienpflegezeit**). Voraussetzung für den Anspruch ist, dass der Freistellungsberechtigte in einem Unternehmen tätig ist, das mehr als 25 Beschäftigte hat. Während der Familienpflegezeit hat der Beschäftigte einen Rechtsanspruch auf ein zinsloses Darlehen. Das Darlehen deckt die Hälfte des durch die Arbeitsreduzierung fehlenden Nettogehalts ab und muss im Anschluss an die Familienpflegezeit zurückgezahlt werden.

Pflegezeit und Familienpflegezeit sind zusammen auf eine Gesamtdauer von 24 Monate begrenzt. Neben häuslicher Pflege ist bei minderjährigen pflegebedürftigen nahen Angehörigen auch die außerhäusliche Betreuung einbezogen. Berufstätige Eltern können deshalb z. B. auch dann Pflegezeit oder Familienpflegezeit beanspruchen, wenn ihr pflegebedürftiges Kind in einem Hospiz versorgt wird.

II) Zusammentreffen von Leistungen der Pflegeversicherung und Leistungen der Eingliederungshilfe

Durch die Einführung des neuen Pflegebedürftigkeitsbegriffs ist vermehrt mit Abgrenzungsfragen zwischen den Leistungen der Pflegeversicherung und den Leistungen der Eingliederungshilfe (zum Inhalt dieser Leistungen siehe die Ausführungen in Kapitel H) zu rechnen. **Schnittstellen** können sich vor allem bei den **pflegerischen Betreuungsmaßnahmen** im häuslichen Umfeld ergeben. Diese Maßnahmen dürfen nun regelhaft von den ambulanten Pflegediensten erbracht werden (siehe dazu die

Bu yüzden **Üçüncü Bakımı Güçlendirme Yasası (PSG III)** temelinde, bakım sigortası hizmetleri ile topluma kazandırma yardımı hizmetlerinin kesişme alanlarına ilişkin koordinasyon yönetmeliği 1 Ocak 2017 itibarıyla daha da katılaştırılmıştır. Kişinin iki hizmete aynı anda hakkı olduğunda, yetkili kurumlar artık bir anlaşma yapmak durumundadır. Bu anlaşmaya göre, topluma kazandırma yardımından sorumlu kurumun aynı zamanda bakım sigortası hizmetlerini de üstlenip, bu hizmetin somut olarak nasıl uygulanacağını belirlemesi gerekmektedir. Bu süreçte hak sahibinin mevcut dilek ve tercih hakları dikkate alınmalıdır. Geçmişte oluşmuş vakalarda, yani hizmetlerin 31 Aralık 2016'da hâlihazırda kesişmiş bulunması halinde, bu anlaşma sadece ilgili bir sorumlu dairenin veya hak sahibinin istemesi halinde yapılmak durumundadır. Veri koruma yasaları dâhil birtakım nedenlerle, hak sahibinin bu anlaşmayı onaylamış olması gerekir. Onaylamaması durumunda bu anlaşma yapılamaz ve hak sahibi ilgili hizmetleri her iki kurumdan ayrı ayrı alır.

III) Bakım yardımı

Bakıma muhtaçlık halinde kısmen, Sosyal Yardım Dairesi de „bakım yardımı“ hizmeti verir. Bu yardım, Sosyal Kanun'un on ikinci kitabınca düzenlenmiş bir **sosyal yardım hizmetidir**.

Yabancı vatandaşlar için bilgiler

İlke olarak, Almanya'da fiilen yaşayan yabancı vatandaşlar da, aşağıda belirtilen şartlar altında, bakım yardımı alabilirler. Ancak ikamet hakkı olmayan veya ikamet hakları yalnızca iş arama nedeniyle verilen kişiler ve Almanya'ya sosyal yardım alabilmek için gelen yabancı vatandaşlar bu hizmetleri talep edemez. Ayrıca yabancı vatandaşların Almanya'daki ikametlerinin ilk üç ayı içinde bakım yardımı hizmetine hakları yoktur. Mülteciler ve onlara denk sta-

Ausführungen in diesem Kapitel unter B) I. 5. a)) und können beispielsweise die Unterstützung bei Freizeitaktivitäten beinhalten. Dazu gehören unter anderem die Aufrechterhaltung sozialer Kontakte, Tagesstrukturierung und bedürfnisgerechte Beschäftigungen im Alltag. Streitig kann es im Einzelfall sein, ob diese Maßnahmen der Pflege oder der Eingliederungshilfe zuzuordnen sind.

Aufgrund des **Dritten Pflegestärkungsgesetzes (PSG III)** ist deshalb zum 1. Januar 2017 die Koordinierungsvorschrift beim Zusammentreffen von Leistungen der Pflegeversicherung und Leistungen der Eingliederungshilfe verschärft worden. Haben Leistungs berechtigte Anspruch auf beide Leistungen, müssen die zuständigen Leistungsträger nunmehr vereinbaren, dass der Träger der Eingliederungshilfe die Leistungen der Pflegeversicherung übernimmt und wie die Leistungen gegenüber dem Leistungsberechtigten konkret durchzuführen sind. Dabei sind bestehende Wunsch- und Wahlrechte des Leistungsberechtigten zu beachten. Bei Bestandsfällen, das sind solche, in denen bereits am 31. Dezember 2016 die genannten Leistungen zusammentrafen, muss die Vereinbarung nur dann abgeschlossen werden, wenn einer der beteiligten Leistungsträger oder der Leistungsberechtigte dies verlangt. Unter anderem aus datenschutzrechtlichen Gründen muss der Leistungsberechtigte der Vereinbarung zustimmen. Verweigert er die Zustimmung, darf sie nicht abgeschlossen werden und der Leistungsberechtigte erhält die Leistungen vom jeweiligen Leistungsträger getrennt.

III) Hilfe zur Pflege

Teilweise werden bei Pflegebedürftigkeit auch Leistungen vom Sozialamt in Form von „Hilfe zur Pflege“ erbracht. Es handelt sich dabei um eine **Leistung der Sozialhilfe**, die im Sozialgesetzbuch XII geregelt ist.

tüdeki yabancı vatandaşlar da bakım yardımı alamazlar. Mülteciler Hizmet Kanunu (AsylbLG) doğrultusunda hizmet alan ve en az 15 aydan beri Almanya'da ikamet edenlere ise bakım yardımı hizmetleri verilir. İstisnai durumlarda, sağlığın korunması veya çocukların özel ihtiyaçlarının karşılanması kapsamında şart olduğunda, bu kişilere ikametlerinin ilk 15 ayı içinde de bakım ihtiyaçlarının sağlanması için gerekli hizmetler verilebilir.

İhtiyacı karşılayan hizmet sistemi olarak sosyal yardım hukuku bir nevi yedek işlev üstlenmektedir. Öncelikli olarak diğer sosyal hizmet kurumları hizmet vermekle yükümlüdürler. O nedenle Sosyal Kanun'un on birinci kitabınca (SGB XI) bakım sigortası hizmetlerinden faydalanan kişiler, aynı ihtiyaçlar için bakım yardımı alamazlar.

Üçüncü Bakımı Güçlendirme Yasası (PSG III) ile 1 Ocak 2017'de getirilen yeni bakıma muhtaçlık terimi aynı zamanda bakım yardımı için de geçerli oldu. İki terim de şimdi esasen aynı içerikli. Tek fark, bakıma muhtaçlığın asgari süresidir. Sosyal Kanun'un on birinci kitabınca (SGB XI) bakıma muhtaçların hizmet almaları için en az 6 aydır bakıma muhtaç olmaları gerekmekte iken, Sosyal Kanun'un on ikinci kitabına (SGB XII) göre, bakım yardımı daha erken de sağlanabilmektedir. 31. Aralık 2016'ya kadar geçerli yasal düzenlemede, bakım yardımı bakıma muhtaçlığın çok düşük düzeyde olması durumunda da (bakım basamağı sıfır) verilirken, 1 Ocak 2017'den beri her iki hizmet sisteminde de bakım derecesi en az 1 olarak belirlenmiş kişiler hizmetlerden faydalanabilmektedir. Bakıma ihtiyaç derecesini tespit eden bilirkişi raporunda 12,5 toplam puanının altında kalan ve böylelikle hiçbir **bakım derecesi** alamayan kişiler, yeni yasal düzenlemeye göre ne bakım sigortası hizmetleri, ne de bakım yardımı alabileceklerdir.

Hinweise für Menschen mit ausländischer Staatsangehörigkeit

Grundsätzlich haben Menschen mit ausländischer Staatsangehörigkeit, die sich tatsächlich in Deutschland aufhalten, unter den nachfolgend dargestellten Voraussetzungen ebenfalls Anspruch auf Hilfe zur Pflege. Ausgeschlossen ist die Leistung aber für ausländische Staatsangehörige, die kein Aufenthaltsrecht haben oder deren Aufenthaltsrecht sich allein aus dem Zweck der Arbeitssuche ergibt sowie für ausländische Staatsangehörige, die nach Deutschland eingereist sind, um Sozialhilfe zu erlangen. Ferner besteht für ausländische Staatsangehörige während der ersten drei Monate ihres Aufenthalts in Deutschland kein Anspruch auf Hilfe zur Pflege. Asylsuchende und ihnen gleichgestellte ausländische Staatsangehörige können ebenfalls keine Hilfe zur Pflege beanspruchen. Beziehen sie Leistungen nach dem AsylbLG und halten sie sich bereits seit 15 Monaten in Deutschland auf, sind ihnen aber entsprechende Leistungen zu gewähren. In den ersten 15 Monaten ihres Aufenthalts können dieser Personengruppe Leistungen zur Sicherstellung der Pflege gewährt werden, wenn dies im Einzelfall zur Sicherung der Gesundheit oder zur Deckung besonderer Bedürfnisse von Kindern erforderlich ist.

Als bedarfsdeckendes Leistungssystem hat das Sozialhilferecht eine Auffangfunktion. Vorrangig sind zunächst andere Sozialleistungsträger zur Leistung verpflichtet. Wer Anspruch auf Leistungen der Pflegeversicherung nach dem SGB XI hat, kann deshalb für den gleichen Bedarf keine Hilfe zur Pflege erhalten. Durch das **Dritte Pflegestärkungsgesetz (PSG III)** ist der neue Pflegebedürftigkeitsbegriff zum 1. Januar 2017 auch in der Hilfe zur Pflege eingeführt worden. Beide Begriffe sind dadurch jetzt im Wesentlichen inhaltsgleich. Ein Unterschied besteht nur

Bakım sigortası, kendi kısıtlı hizmet miktarlarından dolayı, bakım ihtiyacının yalnız bir bölümünü sağlayabiliyor. Bakım sigortası hizmetlerinin yetersiz kaldığı durumlarda, bakıma muhtaç kişinin tüm ihtiyacını karşılamak için, bakım yardımına eskiden olduğu gibi öncelikle **tamamlayıcı bir hizmet** olma konumu düşüyor. Bu, somut olarak şu anlama geliyor: Bakım derecesi 3 olan bakıma muhtaç kişi, bakım ihtiyacını profesyonel bir ayakta bakım servisi ile karşılıyor, ancak bakım sigortasının ona aylık olarak öngördüğü 1.298 Euro tutarındaki para dışı bakım desteği hizmetleri (aynî hizmetler) gerekli harcama için yetersiz kalıyorsa, duruma göre, tamamlayıcı bakım yardımı talep etme hakkı olabiliyor.

Bakıma muhtaç kişiler, ancak sosyal yardım hukukunun tanımladığı çerçevede yardıma muhtaç olmaları durumunda, yani bakım hizmetlerini kendi gelirleri veya mal varlıkları ile karşılayabilecek durumda olmadıklarında bakım yardımı alabilirler. Yetişkin olmaya bakıma muhtaç kişilerde anne babalarının gelir ve mal varlığı belirleyicidir. **Gelirden** ilk olarak gerekli vergiler, sosyal sigorta primleri ve diğer gerekli giderler çıkarılır (gelirin „temizlenmesi“). 1 Ocak 2017’den itibaren, çalışan bakıma muhtaç kişiler gelirlerinden ayrıca bir özel **muaf tutarı** düşebilirler. Bu miktar serbest meslek sahibi veya maaşlı olarak elde ettiği gelirin yüzde 40’ı tutarında ve ihtiyaç tespit basamağı 1’in belirlediği miktarın yüzde 65’iyle sınırlıdır. Şu an (2018 itibarıyla) bu muaf miktar en fazla 270,40 Euro tutmakta. Yukarıda belirtilen „arındırılmış“ gelirin tamamı bakım yardımı için kullanılmak zorunda olmayıp, sadece belirli yasal düzenlemeler ile tespit edilmiş gelir sınırını aşan kısmı göz önünde bulundurulur.

noch hinsichtlich der Mindestdauer der Pflegebedürftigkeit. Während Pflegebedürftige nach dem SGB XI nur dann Anspruch auf Leistungen der Pflegeversicherung haben, wenn die Pflegebedürftigkeit für mindestens sechs Monate besteht, wird Hilfe zur Pflege nach dem SGB XII auch in den Fällen geleistet, in denen die Pflegebedürftigkeit für einen geringeren Zeitraum besteht. Im Gegensatz zur bis 31. Dezember 2016 geltenden Rechtslage, wonach Hilfe zur Pflege auch bei geringerem Hilfebedarf (sogenannte Pflegestufe Null) geleistet werden konnte, werden seit 1. Januar 2017 nach beiden Leistungssystemen nur noch Leistungen an Pflegebedürftige gewährt, die mindestens in den Pflegegrad 1 eingestuft sind. Personen, die im Begutachtungsverfahren weniger als 12,5 Gesamtpunkte und daher **keinen Pflegegrad** erreichen, erhalten deshalb nach der neuen Rechtslage weder Leistungen der Pflegeversicherung noch Leistungen der Hilfe zur Pflege.

Da die Pflegeversicherung aufgrund ihrer begrenzten Leistungsbeträge nur eine Teilabsicherung des Pflegebedarfs gewährleistet, kommt Hilfe zur Pflege nach wie vor in erster Linie als aufstockende Leistung in den Fällen in Betracht, in denen die Leistungen der Pflegeversicherung nicht ausreichen, um den vollständigen Pflegebedarf eines pflegebedürftigen Menschen zu decken. Konkret bedeutet das: Stellt ein Pflegebedürftiger mit dem Pflegegrad 3 seine Pflege durch einen ambulanten Pflegedienst sicher und reichen die ihm hierfür von der Pflegeversicherung monatlich zur Verfügung gestellten Pflegesachleistungen in Höhe von 1.298 Euro nicht aus, um den notwendigen Pflegebedarf zu decken, kann er unter Umständen ergänzend Hilfe zur Pflege beanspruchen.

Gelir sınırı aylık 832 Euro'dan (2018 itibarıyla) oluşan bir temel tutar ve uygun miktarda ev kirası masrafindan oluşur. Buna, eş için ve bakıma muhtaç kişinin ya da onun anne veya babasının gelirinden geçinen her şahıs (örneğin nafaka hakkı olan çocukları) için 291 Euro (2018 itibarıyla) ek ödenek eklenir. Bu sınırın üzerinde olan gelirin makul bir kısmı bakım yardımını finanse etmeye kullanılmak durumundadır. Körlerde ve bakım derecesi 4 ve 5 olan bakıma muhtaç insanlarda geçerli olan özel uygulama, sınırı aşan gelirin en fazla yüzde 40'ının bu amaç için kullanılmasını zorunlu kılar.

Bakıma muhtaç kişiler gelirlerinin yanı sıra ilke olarak bütün **mal varlıklarını** da kendi bakım ihtiyaçlarının karşılanması için kullanmak durumundalardır. Belirli varlıklar yasa koyucunun koruması altında olup ihtiyaç tespiti esnasında hesaba katılmaz. Bunlara örneğin bakıma muhtaç kişinin kendi oturduğu makul bir taşınmaz mülk dâhildir. Kanunen belirlenmiş bir miktara kadar nakit para veya parasal karşılıklar da (örneğin tasarruf veya mevduat) muaf tutulur. Bu miktar 1 Nisan 2017 itibarıyla 5.000 Euro tutarındadır. Bir diğer yenilik ise, her yetişkin kişi için, gelir ve mal varlığına bağlı olarak ödenecek sosyal yardımda (bakıma muhtaç kişinin yanı sıra bunlar eşi veya reşit olmayan bakıma muhtaç kişilerde kendi anne babaları olabilir) kendi mal varlığının muafiyet sınırının yanı sıra bir de diğer kişiler için 5.000'er Euro göz önünde bulundurulmasıdır. Bakıma muhtaç kişi veya anne babası veya eşi tarafından ağırlıklı olarak geçimi sağlanan her bir kişi için de ayrıca 500 Euro daha hesaba katılır.

Anspruch auf Hilfe zur Pflege haben Pflegebedürftige nur, wenn sie sozialhilferechtlich bedürftig sind, also die Pflegeleistungen nicht mit ihrem Einkommen oder Vermögen sicherstellen können. Bei minderjährigen Pflegebedürftigen ist das Einkommen und Vermögen der Eltern maßgeblich. Vom **Einkommen** sind zunächst darauf entrichtete Steuern, Sozialversicherungsbeiträge und andere notwendige Ausgaben abzuziehen (sogenannte „Bereinigung“ des Einkommens). Seit 1. Januar 2017 können erwerbstätige Pflegebedürftige außerdem einen besonderen **Freibetrag** von ihrem Einkommen in Abzug bringen. Dieser beläuft sich auf 40 Prozent des Einkommens aus selbstständiger oder nichtselbstständiger Tätigkeit und ist der Höhe nach begrenzt auf 65 Prozent der Regelbedarfsstufe 1. Aktuell beläuft sich der maximale Freibetrag daher auf 270,40 Euro (Stand: 2018). Das um die vorgenannten Beträge „bereinigte“ Einkommen muss nicht in vollem Umfang für die Hilfe zur Pflege eingesetzt werden, sondern nur insoweit, als es eine bestimmte gesetzlich festgelegte Einkommensgrenze überschreitet.

Die **Einkommensgrenze** wird gebildet aus einem Grundbetrag in Höhe von 832 Euro (Stand: 2018) sowie den angemessenen Kosten für die Unterkunft. Hinzu kommt ferner für den Ehegatten sowie für jede Person, die von dem Pflegebedürftigen oder dessen unterhaltspflichtigem Elternteil überwiegend unterhalten wird, jeweils ein Zuschlag von 291 Euro (Stand: 2018). Überschreitet das Einkommen diese Grenze, ist der übersteigende Betrag in angemessenem Umfang zur Finanzierung der Hilfe zur Pflege einzusetzen. Für blinde Menschen sowie Pflegebedürftige der Pflegegrade 4 und 5 gilt die Sonderregelung, dass sie höchstens 40 Prozent ihres übersteigenden Einkommens einsetzen müssen.

Bu, somut olarak Őu anlama geliyor: reŐit olmayan bakıma muhtaç kiŐinin ailesine, anne babanın yanı sıra bir diŐer çocuk daha dâhil ise, mal varlıŐı muafiyet sınırı 11.000 Euro olur. Muafiyet sınırı tutarı Őöyle hesaplanır:

Anne:	5.000 Euro
Baba:	5.000 Euro
Bakıma muhtaç çocuk:	500 Euro
KardeŐ çocuk:	500 Euro
Toplam:	11.000 Euro

5000 Euro tutarındaki mal varlıŐı muafiyet sınırına ek olarak, 1 Ocak 2017'den itibaren ayrıca bir de 25.000 Euro'ya kadar bir miktar koruma altına alınmıŐtır. Ancak bu miktarın tamamı veya büyük kısmının, bakıma muhtaç kiŐinin bakım hizmetleri aldıŐı süre içinde serbest meslekte veya maaŐlı çalıŐarak elde ettiŐi gelirden oluŐması gerekmekte. Bu düzenleme, kendi kısıtlamalarına raŐmen çalıŐan bakıma muhtaç kiŐilerin emek ve hizmetlerinin takdir edilmesini hedefliyor. Dolayısıyla bu düzenleme, reŐit olmayan bakıma muhtaç kiŐilerin anne babalarının mal varlıŐını esirgeyen bir nitelikte deŐildir.

Ayrıca, hak sahipleri, bu muafiyetten yalnızca bakım yardımı aldıklarında faydalanıyorlar. Bu örneŐin, kendi geçimlerini çalıŐtıkları gelire karŐılayan hak sahibi bakıma muhtaç kiŐiler için geçerlidir. Ancak, hak sahipleri geçimlerini saŐlayabilmek için yaŐlılıkta ve iŐgücü kaybında temel güvence hizmeti alıyorlar ise (G) II. bölümünde bulunan açıklamalara bakınız), mal varlıklarının bu durumda muafiyet sınırı 5.000 Euro'yu aŐan kısmını, temel güvenceleri için kullanmak mecburiyetindedir. Dolayısıyla, geçimlerini sosyal yardım hizmetleri ile saŐlayan ve ayrıca bakım yardımına ihtiyaçı olan insanlarda 25.000 Euro tutarındaki muafiyet sınırı geçerli deŐildir.

Neben dem Einkommen müssen Pflegebedürftige grundsätzlich auch ihr gesamtes verwertbares **Vermögen** zur Deckung ihres Pflegebedarfs einsetzen. Bestimmte Vermögenswerte werden jedoch vom Gesetzgeber geschützt, bleiben also bei der Bedürftigkeitsprüfung unberücksichtigt. Dazu gehört z. B. ein angemessenes Hausgrundstück, das vom Pflegebedürftigen bewohnt wird. Geschützt sind auch Barbeträge oder sonstige Geldwerte (z. B. Spar- oder Kontoguthaben) bis zu einem gesetzlich festgelegten Betrag. Dieser beläuft sich seit 1. April 2017 auf 5.000 Euro. Neu ist außerdem, dass für jede volljährige Person, deren Einkommen und Vermögen für die Gewährung von Sozialhilfe maßgeblich ist (das können neben dem Pflegebedürftigen selbst unter anderem dessen Ehegatte oder bei minderjährigen Pflegebedürftigen deren Eltern sein), jeweils 5.000 Euro berücksichtigt werden. Für jede Person, die vom Pflegebedürftigen oder seinen Eltern oder seinem Ehegatten überwiegend unterhalten wird, kommen ferner 500 Euro hinzu.

Konkret bedeutet das: Gehören zur Familie eines minderjährigen Pflegebedürftigen beide Elternteile sowie ein Geschwisterkind beläuft sich der Vermögensfreibetrag auf 11.000 Euro. Der Freibetrag setzt sich wie folgt zusammen:

Mutter:	5.000 Euro
Vater:	5.000 Euro
Pflegebedürftiges Kind:	500 Euro
Geschwisterkind:	500 Euro
Summe:	11.000 Euro

Zusätzlich zum Vermögensfreibetrag von 5.000 Euro sind seit 1. Januar 2017 maximal weitere 25.000 Euro geschützt, wenn dieser Betrag ganz oder überwiegend als Einkommen aus selbstständiger oder nicht-

Reşit olan engelli insanların anne babalarının ödemesi gereken bakım yardımı katkı payı, aylık 32,75 Euro ile sınırlıdır. Bu konuda herhangi bir gelir veya mal varlığı denetlemesi yapılmaz.

Daha fazla bilgi için

» Medizinischer Dienst des Spitzenverbandes Bund der Krankenkassen – MDS (Hrsg.): Das neue Begutachtungsinstrument der sozialen Pflegeversicherung – Die Selbstständigkeit als Maß der Pflegebedürftigkeit

Almanya Sağlık Sigortaları Birliği'nin Tıbbi Servisi – (yayıncı): Sosyal bakım sigortalarının yeni bilirkişi inceleme yöntemi – Bağımsızlık, bakıma muhtaçlığın ölçөгü. Bu broşür sadece Almanca mevcuttur!

selbstständiger Tätigkeit des leistungsberechtigten Pflegebedürftigen während des Leistungsbezugs erworben wird. Mit dieser Regelung soll die Leistung von pflegebedürftigen Menschen anerkannt werden, die trotz ihrer Einschränkung einer Erwerbstätigkeit nachgehen. Die Regelung greift also nicht zugunsten minderjähriger Pflegebedürftiger, bei denen es auf das Vermögen der Eltern ankommt.

Von dem zusätzlichen Freibetrag profitieren Leistungsberechtigte außerdem nur dann, wenn sie ausschließlich Hilfe zur Pflege beziehen. Das trifft z. B. auf leistungsberechtigte Pflegebedürftige zu, die ihren Lebensunterhalt mit Erwerbseinkommen bestreiten. Erhalten Leistungsberechtigte dagegen zur Sicherung ihres Lebensunterhalts Leistungen der Grundsicherung im Alter und bei Erwerbsminderung (siehe dazu die Ausführungen unter G) II.), müssen sie Vermögen, das den in diesem Fall lediglich geschützten Freibetrag von 5.000 Euro übersteigt, für die Grundsicherung einsetzen. Für Menschen, die existenzsichernde Leistungen der Sozialhilfe beziehen und außerdem auf Hilfe zur Pflege angewiesen sind, ist daher der zusätzliche Vermögensfreibetrag von 25.000 Euro bedeutungslos.

Der Kostenbeitrag von Eltern volljähriger behinderter Menschen für Leistungen der Hilfe zur Pflege beschränkt sich auf 32,75 Euro im Monat. Eine Einkommens- und Vermögensprüfung findet in diesem Fall nicht statt.

Weiterführende Literatur

» Medizinischer Dienst des Spitzenverbandes Bund der Krankenkassen – MDS (Hrsg.): Das neue Begutachtungsinstrument der sozialen Pflegeversicherung – Die Selbstständigkeit als Maß der Pflegebedürftigkeit

C) Dezavantaj telafileri

Sosyal Kanun'un dokuzuncu kitabı (Engelli insanlar için rehabilitasyon ve katılım hukuku), gelir vergisi kanunu ve bir dizi başka kanunlar, engelli insanların, engellerinden doğabilecek dezavantajları veya ek giderlerini telafi etmek için birtakım haklar, yardımlar ve tasarruf imkânları (Nachteilsausgleich / Zarar Telafisi) ön görmüştür. **Dezavantaj telafilerinden** genellikle, kişilerin engellilik durumlarının ve engellilik oranlarının bir Engelli kimlik kartı ile (Schwerbehindertenausweis) ispatlanması halinde faydalanılabilir.

Yabancı vatandaşlar için bilgiler

Almanya'da yasal olarak ikamet eden veya çalışan yabancı vatandaşlar, engelli kimlik kartı alabilirler. Buna Avrupa Birliği vatandaşları olduğu gibi, vizesi, oturma müsaadesi veya (kurumsal) yerleşim müsaadesi bulunan yabancı vatandaşlar da dâhildir. Ayrıca iltica başvuruları açıkça gerekçesiz (temelsiz) olmayan mülteciler de engelli kimlik kartı alabilirler.

1) Engelli kimlik kartı

Engelli kimlik kartı, Almanya'da çoğu eyalette Eyalet Sağlık ve Sosyal İşler Dairesi'ne bağlı **Sosyal Bakım Dairesi**'ne (Versorgungsamt) yapılan başvuru neticesinde alınır. Bazı eyaletlerde (örneğin Baden-Württemberg ve Kuzey Ren-Vestfalya) bu kurumlar kaldırılmış ve görevleri, belediyelere ve beldelere yahut kaymakamlıklara devredilmiştir. www.versorgungsamter.de internet sayfasında engelli kimlik kartı veren yetkili kurumlar, eyaletlere göre listelenmiştir.

Sosyal Bakım Dairesi engellilik durumunun ağırlığına bağlı olarak ortaya çıkan kısıtlamaları göz önünde bulundurarak **engellilik derecesini** (GdB) belirler.

C) Nachteilsausgleiche

Das Sozialgesetzbuch IX (Recht der Rehabilitation und Teilhabe von Menschen mit Behinderung), das Einkommensteuergesetz sowie eine Reihe weiterer Gesetze sehen für behinderte Menschen zum Ausgleich behinderungsbedingter Nachteile oder Mehraufwendungen eine Reihe von Rechten, Hilfen und Einsparungsmöglichkeiten (Nachteilsausgleiche) vor. **Nachteilsausgleiche** können überwiegend nur genutzt werden, wenn die Eigenschaft als schwerbehinderter Mensch und weitere Voraussetzungen durch einen Schwerbehindertenausweis nachgewiesen werden.

Hinweise für Menschen mit ausländischer Staatsangehörigkeit

Menschen mit ausländischer Staatsangehörigkeit erhalten einen Schwerbehindertenausweis, wenn sie rechtmäßig in Deutschland wohnen oder arbeiten. Dies trifft z. B. zu auf EU-Bürger sowie ausländische Staatsangehörige, die über ein Visum, eine Aufenthaltserlaubnis oder eine Niederlassungserlaubnis verfügen. Auch Asylsuchende, deren Asylantrag nicht offensichtlich unbegründet ist, können einen Schwerbehindertenausweis bekommen.

1) Der Schwerbehindertenausweis

Der Schwerbehindertenausweis ist in den meisten Bundesländern beim **Versorgungsamt** zu beantragen. In einigen Bundesländern (z. B. in Baden-Württemberg und Nordrhein-Westfalen) sind die Versorgungsämter aufgelöst und deren Aufgabengebiete auf Städte und Gemeinden bzw. Landratsämter übertragen worden. Auf der Internetseite www.versorgungsamter.de sind die für den Schwerbehindertenausweis zuständigen Behörden nach Bundesländern sortiert aufgelistet.

Bu derece en az yüzde 50 tutuyor ise, ağır engellilik durumu söz konusudur ve kişiye engelli kimlik kartı tahsis edilir. Bu derece yüzde 50'nin altındaysa kişiye sadece engellilik oranını / derecesini (GdB) bildiren bir belge verilir.

Bunun dışında, zarar telafisi hakkı doğurabilecek ve engelli kimlik kartına kaydedilebilecek **ibarelerden** herhangi biri için gerekli şartların var olup olmadığı kontrol edilir. Bu ibareler aşağıda belirtildiği gibidir:

- G:** Kimlik kartı sahibi trafikteki hareket kabiliyeti bakımından oldukça kısıtlıdır
- aG:** Kimlik kartı sahibi olağanüstü yürüme engellidir
- H:** Kimlik kartı sahibi çaresizdir ve devamlı bir başkasının yardımına ihtiyaç duymaktadır
- B:** Kimlik kartı sahibi yanında refakatçi bulundurma hakkına sahiptir
- Bl:** Kimlik kartı sahibi görme yeteneğini kaybetmiştir (Kör / Âmâ)
- Gl:** Kimlik kartı sahibi sağır veya ağır işitmektedir ve aynı zamanda ağır konuşma bozukluğu vardır
- RF:** Kimlik kartı sahibi engeli nedeni ile düzenli olarak toplu yaşam etkinliklerine katılamamaktadır
- TBl:** Kimlik kartı sahibi sağır ve kördür

Sağır-kör („TBl“ ibaresi) hali 30 Aralık 2016'dan beri kendine has bir engellilik olarak kabul edilmiştir. Bu ibare kişinin işitme yetisinin bozukluğundan dolayı en az yüzde 70 ve görme yeteneğinin de yüzde 100 engellilik dereceleri alması durumunda kabul edilir. Sağır-kör olan insanların ihtiyaçları çok farklıdır. O nedenle bu ibare şimdiye kadar belirli bir dezavantaj telafisine dâhil edilmemiştir.

Das Versorgungsamt stellt anhand der Schwere der behinderungsbedingten Beeinträchtigungen den **Grad der Behinderung** (GdB) fest. Beträgt der GdB mindestens 50, liegt eine Schwerbehinderung vor und es wird ein Schwerbehindertenausweis ausgestellt. Liegt der GdB unter 50, wird lediglich ein Bescheid über die Höhe des GdB ausgestellt.

Geprüft wird außerdem, ob die Voraussetzungen für bestimmte **Merkzeichen** vorliegen, die im Schwerbehindertenausweis eingetragen werden können und zur Inanspruchnahme bestimmter Nachteilsausgleiche berechtigen. Es handelt sich dabei um folgende Merkzeichen:

- G:** der Ausweisinhaber ist in seiner Bewegungsfreiheit im Straßenverkehr erheblich beeinträchtigt
- aG:** der Ausweisinhaber ist außergewöhnlich gehbehindert
- H:** der Ausweisinhaber ist hilflos, weil er ständig fremder Hilfe bedarf
- B:** der Ausweisinhaber ist zur Mitnahme einer Begleitperson berechtigt
- Bl:** der Ausweisinhaber ist blind
- Gl:** der Ausweisinhaber ist gehörlos oder erheblich schwerhörig verbunden mit schweren Sprachstörungen
- RF:** der Ausweisinhaber kann wegen seines Leidens an öffentlichen Veranstaltungen ständig nicht teilnehmen
- TBl:** der Ausweisinhaber ist taubblind

Die Taubblindheit (Merkzeichen „TBl“) ist seit dem 30. Dezember 2016 als Behinderung eigener Art anerkannt. Das Merkzeichen wird zuerkannt, wenn ein schwerbehinderter Mensch wegen einer Störung der Hörfunktion mindestens einen GdB von 70 und we-

Aşağıdaki açıklamalar, engelli kimlik kartı ile hak kazanılan belli başlı dezavantaj telafilerini içerecek şekilde sınırlandırılmıştır.

II) Ücretsiz ulaşım

Ağır engeli olması yüzünden trafikte hareket kabiliyetlerini büyük ölçüde yitirmiş kişiler (Engelli kimlik kartında „G“ veya „aG“ ibaresine sahip olan kişiler) veya çaresiz („H“ ibaresi) veya sağır („Gl“ ibaresi) olan kişiler, Sosyal Bakım Dairesi'nden (Versorgungsamt) 80 Euro'ya bir senelik **pullu bilet** satın alarak şehir içi toplu taşımacılığını ücretsiz olarak kullanabilirler. „H“ veya „Bl“ ibaresinin yazılı olması durumunda, başvuru üzerine pullu bilet ücretsiz olarak da verilir. Ücretsiz dolaşım hakkı olan engelliler, yaşamlarını idame ettirebilmek için, Sosyal Kanun'un on ikinci kitabı (SGB XII) kapsamında yardım alıyorlarsa, (örneğin yaşlılıkta ve işgücü kaybında temel güvence hizmeti), pullu bileti yine ücretsiz alırlar. Alman Demiryolları'nın kısa mesafe trenlerinde de 2. sınıf (ekonomik) kompartımanlarda ücretsiz seyahat etme imkânı vardır. Ek ücrete tabi trenlerde ise, tarifeye bağlı ek ücret ödemek gerekmektedir.

III) Refakatçiler için ücretsiz ulaşım

Toplu taşıma araçlarında, engelli kişilere refakat eden şahıslar da, eğer engelli kimlik kartında „B“ ibaresi bulunuyorsa ücretsiz olarak seyahat edebilirler. Ancak bu işaretin bulunması engelli kişinin toplu taşıma araçlarında refakatçi kişi olmadan da seyahat etme hakkına engel teşkil etmez. Engelli kişi yalnız da seyahat edebilir.

IV) Araç park yeri kolaylığı

Olağanüstü yürüme engelli kişiler (ibaresi „aG“), körler (ibaresi „Bl“), her iki kolu olmayan insanlar ve gövdeye yakın kemiklerin yokluğu veya küçük biçim-

gen der Störung des Sehvermögens einen GdB von 100 hat. Die Bedarfe taubblinder Menschen sind sehr unterschiedlich. Ein bestimmter Nachteilsausgleich ist diesem Merkzeichen deshalb bislang nicht zugeordnet.

Der nachfolgende Überblick beschränkt sich auf die Darstellung einiger der wichtigsten Nachteilsausgleiche, die aufgrund des Schwerbehindertenausweises in Anspruch genommen werden können.

II) Unentgeltliche Beförderung

Schwerbehinderte Menschen, die infolge ihrer Behinderung in ihrer Bewegungsfähigkeit im Straßenverkehr erheblich beeinträchtigt (Merkzeichen „G“ bzw. „aG“) oder hilflos (Merkzeichen „H“) oder gehörlos (Merkzeichen „Gl“) sind, können beim Versorgungsamt für 80 Euro im Jahr eine Wertmarke kaufen und damit öffentliche Nahverkehrsmittel unentgeltlich nutzen. Ist das Merkzeichen „H“ oder „Bl“ eingetragen, wird die Wertmarke auf Antrag unentgeltlich abgegeben. Kostenlos wird die Wertmarke ferner dann ausgegeben, wenn der freifahrtberechtigte schwerbehinderte Mensch für den laufenden Lebensunterhalt Leistungen nach dem SGB XII (also z. B. Leistungen der Grundsicherung im Alter und bei Erwerbsminderung) bezieht. Auch Züge des Nahverkehrs dürfen in der 2. Wagenklasse unentgeltlich genutzt werden. Bei zuschlagpflichtigen Zügen ist allerdings der tarifmäßige Zuschlag zu entrichten.

III) Unentgeltliche Beförderung einer Begleitperson

Im öffentlichen Personenverkehr wird die Begleitperson des schwerbehinderten Menschen unentgeltlich befördert, wenn im Ausweis das Merkzeichen „B“ eingetragen ist. Das betreffende Merkzeichen verbietet es nicht, dass der behinderte Mensch öffentliche Verkehrsmittel auch ohne Begleitung nutzt.

lenmesi sonucu elleri ve ayakları gövdeye kısa güdükler halinde yapışık olan insanlar, bölge trafik amirliğinden (Straßenverkehrsamt) bir park kimliği alabilir ve bu belge ile mesela, arabalarını kısmi otopark yasağı olan caddelerde veya üzerinde tekerlekli sandalye sembolü bulunan park alanlarında park edebilirler.

V) Radyo-televizyon harcı indirimi

Kural olarak her konuttan ayda 17,50 Euro tutarında radyo-televizyon harcı alınmaktadır („bir hane-bir harç“). Sağır-kör olan insanlar ve körlük yardımı, işsizlik parası II (SGB II) veya Sosyal Kanun'un on ikinci kitabı (SGB XII) kapsamında temel güvence hizmeti alan kişiler, başvurdukları takdirde, bu harçtan tamamen muaf tutulabilirler.

Harç indirimi ile üçte bir oranında ödeme (aylık 5,83 Euro) hakkı tanınanlar:

- » Engellilik derecesi en az 60 olan kör veya görme engelli insanlar
- » Sağır olan insanlar veya duymaya yardımcı gereçlerle dahi anlaşma zorluğu çeken kişiler ile,
- » Engellilik dereceleri en az yüzde 80 olan ve engelli kimlik kartlarında „RF“ ibaresi bulunan kişiler.

Daha fazla bilgi için

Landschaftsverband Rheinland (Hrsg.):

- » Behinderung und Ausweis
Engellilik ve engelli kimlik kartı
- » Leistungen zur Teilhabe am Arbeits- und Berufsleben und Nachteilsausgleiche für (schwer-)behinderte Menschen
Çalışma ve meslek hayatına katılım yardımları ve (ağır) engelli insanlar için dezavantaj telafi hizmetleri

IV) Parkerleichterung

Außergewöhnlich gehbehinderte Menschen (Merkzeichen „aG“), blinde Menschen (Merkzeichen „Bl“), Menschen, denen beide Arme fehlen sowie Menschen, bei denen Hände und Füße unmittelbar am Rumpf ansetzen, können vom Straßenverkehrsamt einen Parkausweis erhalten, der es ihnen beispielsweise erlaubt, ihr Kfz im eingeschränkten Halteverbot oder auf Parkplätzen zu parken, die durch ein Rollstuhlfahrersymbol gekennzeichnet sind.

V) Ermäßigung des Rundfunkbeitrags

Grundsätzlich ist für jede Wohnung ein Rundfunkbeitrag in Höhe von monatlich 17,50 Euro zu entrichten. Taubblinde Menschen sowie Menschen, die Blindenhilfe, Arbeitslosengeld II oder Grundsicherung nach dem SGB XII beziehen, können sich auf Antrag vollständig vom Rundfunkbeitrag befreien lassen.

Auf ein Drittel, also einen Betrag von 5,83 Euro im Monat, ermäßigt sich der Beitrag für

- » blinde oder sehbehinderte Menschen mit einem GdB von mindestens 60,
- » hörgeschädigte Menschen, die gehörlos sind oder denen eine ausreichende Verständigung über das Gehör auch mit Hörhilfen nicht möglich ist sowie
- » behinderte Menschen, deren GdB mindestens 80 beträgt und die das Merkzeichen „RF“ im Schwerbehindertenausweis haben.

Weiterführende Literatur

Landschaftsverband Rheinland (Hrsg.):

- » Behinderung und Ausweis.
- » Leistungen zur Teilhabe am Arbeits- und Berufsleben und Nachteilsausgleiche für (schwer-)behinderte Menschen

D) Körlük parası ve körlük yardımı

Eyaletlerin körlük parası kanunlarına göre, görme engelli (kör / âmâ) kişiler aylık para yardımı (Blindengeld) alırlar. Bu yardımın şartları ve miktarları her eyalette farklı olarak düzenlenmiştir. Körlük parasının Sosyal Kanun'un on ikinci kitabının (sosyal yardım hakkı) hak tanıdığı körlük yardımından daha az olması ve kişinin sosyal yardım alma koşullarını yerine getirmesi durumunda, aradaki tutar farkı talep edilebilir. Reşit olmayan kör insanlar için körler yardımı ayda 347,94 Euro, yetişkinler için ise 694,68 Euro olarak belirlenmiştir. Öncelikli özel düzenlemeler kapsamında benzer haklara sahip kişiler, örneğin harp malulü körler veya iş kazasından dolayı kör olan insanlar, eyalet körler parası ve körler yardımı alamazlar.

Yabancı vatandaşlar için

İlke olarak Almanya'da fiilen yaşayan Avrupa Birliği vatandaşları ve kesinleşmiş oturma müsaadesi olan yabancı vatandaşların da körlük yardımı alma hakları vardır. Diğer yabancı vatandaşlara da istisnai ve haklı durumlarda körlük yardımı verilebilir. Ancak ikamet hakkı olmayan veya ikamet hakkı yalnızca iş arama nedeniyle verilen kişiler ile Almanya'ya sosyal yardım alabilmek için gelen yabancı vatandaşlar bu hizmetleri talep edemez. Ayrıca yabancı vatandaşların Almanya'daki ikametlerinin ilk üç ayı içinde körlük yardımı hizmeti almaya hakları yoktur. Mülteciler ve yasal olarak onlara denk durumda olan yabancı vatandaşlar da körlük yardımı alamazlar. Mülteciler Hizmet Yasası'nca (AsylbLG) hizmet alan ve en az 15 aydan beri Almanya'da ikamet edenlere ise ilgili hizmetler verilir. Bu kişilerin, ikametlerinin ilk 15 ayı içinde, sağlıklarının veya çocukların özel ihtiyaçlarının güvence altına alınması kapsamında şart olduğunda,

D) Blindengeld und Blindenhilfe

Blinde Menschen erhalten nach den Landesblindengeldgesetzen ein monatliches Blindengeld. Voraussetzungen und Höhe der Leistung sind in den einzelnen Bundesländern unterschiedlich geregelt. Soweit das Blindengeld niedriger ist als die Blindenhilfe, die nach dem Sozialgesetzbuch XII (Recht der Sozialhilfe) gewährt wird, besteht Anspruch auf den Differenzbetrag, wenn im Einzelfall die sozialhilferechtlichen Voraussetzungen erfüllt sind. Für minderjährige blinde Menschen beträgt die Blindenhilfe 347,94 Euro und für Erwachsene 694,68 Euro im Monat. Weder Landesblindengeld noch Blindenhilfe erhalten blinde Menschen, die gleichartige Ansprüche nach vorrangigen Spezialregelungen haben, also z. B. Kriegsblinde oder Menschen, die infolge eines Berufsunfalls erblindet sind.

Hinweise für Menschen mit ausländischer Staatsangehörigkeit

EU-Bürger und ausländische Staatsangehörige mit verfestigtem Aufenthaltsstatus, die sich tatsächlich in Deutschland aufhalten, können grundsätzlich ebenfalls Blindenhilfe beanspruchen. Anderen Menschen mit ausländischer Staatsangehörigkeit kann Blindenhilfe geleistet werden, soweit dies im Einzelfall gerechtfertigt ist. Ausgeschlossen ist die Leistung aber für ausländische Staatsangehörige, die kein Aufenthaltsrecht haben oder deren Aufenthaltsrecht sich allein aus dem Zweck der Arbeitssuche ergibt sowie für ausländische Staatsangehörige, die nach Deutschland eingereist sind, um Sozialhilfe zu erlangen. Ferner besteht für ausländische Staatsangehörige während der ersten drei Monate ihres Aufenthalts in Deutschland kein Anspruch auf Blindenhilfe. Asylsuchende und ihnen gleichgestellte ausländische Staatsangehörige können

görme engellerinden dolayı oluşan ek giderlerinin karşılanabilmesi için yardım almaları istisnai olarak gündeme gelebilir.

E) Vergi indirimleri

Engelli insanlara vergi kolaylıkları çerçevesinde dezavantaj telafileri, özellikle gelir vergisi ve taşıt vergisi kanunlarında öngörülmüştür.

Yabancı vatandaşlar için bilgiler

İkametgâhları Almanya'da bulunan yabancı vatandaşlar gelir vergisi mükellefidirler. Ayrıca her hangi bir taşıt sahibi iseler taşıt vergisi mükellefidirler. Engelli kimlik kartı ve gerekli ibareye sahip kişiler, Alman vatandaşlarının sahip olduğu vergi indirimlerinden aynı şekilde faydalanabilirler.

I) Gelir Vergisi Kanunu'na göre vergi kolaylıkları

Gelir Vergisi Kanunu (EStG) engelli kişiler ve yakınları için çeşitli vergi kolaylıkları öngörmektedir. Örneğin engelli bir kişi, engelinden kaynaklanan sıra dışı harcamalar nedeniyle, yıllık gelir vergisi beyanında belli bir götürü tutar masraf gösterebilir (engelli insanların masraf gösterimi – Behindertenpauschbetrag). **Engelli insanların masraf gösterimi** ile, kendi olağan fazla ihtiyaç ve harcamaları, mesela fazla çamaşır masrafları veya bakım masrafları vb., yıllık gelir vergi beyannamesinde masraflar hanesine yazılabilir. Aşağıdaki götürü masraf gösterim tutarları (Pauschbetrag) engellilik derecesine göre (GdB) belirlenir ve şu şekilde verilir:

yüzde 25 ve 30	310 Euro
yüzde 35 ve 40	430 Euro
yüzde 45 ve 50	570 Euro
yüzde 55 ve 60	720 Euro

ebenfalls keine Blindenhilfe beanspruchen. Beziehen sie Leistungen nach dem AsylbLG und halten sie sich bereits seit 15 Monaten in Deutschland auf, sind ihnen aber entsprechende Leistungen zu gewähren. In den ersten 15 Monaten ihres Aufenthalts können dieser Personengruppe Leistungen zum Ausgleich blindheitsbedingter Mehraufwendungen gewährt werden, wenn dies im Einzelfall zur Sicherung der Gesundheit oder zur Deckung besonderer Bedürfnisse von Kindern erforderlich ist.

E) Steuererleichterungen

Nachteilsausgleiche in Form von Steuererleichterungen sind für behinderte Menschen insbesondere im Einkommensteuergesetz und im Kraftfahrzeugsteuergesetz vorgesehen.

Hinweise für Menschen mit ausländischer Staatsangehörigkeit

Ausländische Staatsangehörige, die in Deutschland ihren Wohnsitz haben, sind einkommensteuerpflichtig. Sofern sie Halter eines Kraftfahrzeuges sind, unterliegen sie außerdem der Kraftfahrzeugsteuer. Sie können – sofern sie im Besitz eines Schwerbehindertenausweises mit den entsprechenden Merkzeichen sind – unter denselben Voraussetzungen Steuervergünstigungen erhalten wie deutsche Staatsangehörige.

I) Vergünstigungen nach dem Einkommensteuergesetz

Das Einkommensteuergesetz (EStG) sieht verschiedene Steuererleichterungen für Menschen mit Behinderung und ihre Angehörigen vor. So kann ein behinderter Mensch beispielsweise wegen der außergewöhnlichen Belastungen, die ihm unmittelbar

yüzde 65 ve 70	890 Euro
yüzde 75 ve 80	1.060 Euro
yüzde 85 ve 90	1.230 Euro
yüzde 95 ve 100	1.420 Euro

Engelli kimlik kartında „H“ ibaresi bulunan çaresiz insanlar ve „Bl“ ibaresi bulunan körler için götürü tutar 3.700 Euro'ya yükselir. Engelli çocuklar için geçerli götürü tutar, eğer kendisi bu miktardan yararlanmıyorsa, başvuru üzerine anne babalarına devredilebilir. Bunun için anne babanın çocuk parası veya çocuk vergi indirimi almaları gerekiyor.

Engelli insanların masraf gösterebildiği bu sabit (götürü) tutarın (Behindertenpauschbetrag) yanı sıra başka sıra dışı masraflar da vergi beyannamesine taşınabilir. Bunların arasında örneğin özel (kişiye ait) araçla ulaşım veya hastalık masrafları da yer alır.

Vergi mükellefleri, engelli bir aile ferdine kendi evlerinde veya engellinin yaşadığı ortamda baktıklarında, 924 Euro kadar bir **götürü bakım tutarını** yıllık gelir vergi beyannamesinde masraf hanesinde gösterebilirler. Burada aranan şart, bakıma muhtaç kişinin çaresiz, yani devamlı olarak bir diğer şahsın yardımına ihtiyacı olmasıdır. Engelli kimlik kartında bulunan „H“ ibaresi ile veya bakım derecesi 4 veya 5 belgesi ile bunu kanıtlaması gerekmektedir. Bunun dışında, bakım yapan vergi mükellefinin bakım karşılığında hiçbir ücret almıyor olması da gerekmektedir. Bakıma muhtaç kişinin bakım sigortasından aldığı ve (örneğin aile ferdinin yaptığı bakım için bir maddi takdir olarak) bakımını yapan kişilere ilettiği bakım parası da ilke olarak söz konusu ücrete girer. Ancak bu kural, engelli çocuğu olan anne babalar için geçerli **değildir**. Anne babalara çocukları için verilen bakım parası, nasıl kullanılırsa

infolge seiner Behinderung erwachsen, einen Pauschbetrag (Behindertenpauschbetrag) in der Einkommensteuererklärung geltend machen. Durch den **Behindertenpauschbetrag** werden die typischen Mehraufwendungen eines behinderten Menschen wie z. B. erhöhter Wäscheverbrauch sowie die Kosten für die Pflege usw. abgegolten. Die Höhe des Pauschbetrages richtet sich nach dem dauernden Grad der Behinderung (GdB). Als Pauschbeträge werden gewährt bei einem GdB:

von 25 und 30 Prozent	310 Euro
von 35 und 40 Prozent	430 Euro
von 45 und 50 Prozent	570 Euro
von 55 und 60 Prozent	720 Euro
von 65 und 70 Prozent	890 Euro
von 75 und 80 Prozent	1.060 Euro
von 85 und 90 Prozent	1.230 Euro

Für behinderte Menschen, die hilflos sind (Merkzeichen „H“ im Schwerbehindertenausweis) und für Blinde erhöht sich der Pauschbetrag auf 3.700 Euro. Der Pauschbetrag eines behinderten Kindes kann auf Antrag auf die Eltern übertragen werden, wenn das Kind ihn nicht selbst in Anspruch nimmt und die Eltern für das Kind Kindergeld oder einen Kinderfreibetrag erhalten.

Neben dem Behindertenpauschbetrag können weitere außergewöhnliche Belastungen des behinderten Menschen gesondert in der Einkommensteuererklärung geltend gemacht werden. Hierzu zählen z. B. Kosten für Privatfahrten und Krankheitskosten.

Ein **Pflegepauschbetrag** in Höhe von 924 Euro steht Steuerpflichtigen zu, die pflegebedürftige Angehörige in deren oder der eigenen Wohnung pflegen. Voraussetzung ist, dass die pflegebedürftige Per-

kullanılsın, bu bağlamda gelir olarak sayılmamaktadır.

Daha fazla bilgi için

» Bundesverband für körper- und mehrfachbehinderte Menschen e.V. (Hrsg.): Steuermerkblatt für Familien mit behinderten Kindern (jährlich aktualisiert)

Almanya Bedensel ve Çoklu Engelli Dernekleri Birliği (Yay.): Engelli çocuğu olan aileler için vergi kanunu rehberi (her sene güncelleştirilir – sadece Almanca mevcuttur)

II) Motorlu taşıtlar vergisinden muafiyet

Motorlu Taşıtlar Vergi Kanunu'na (KraftStG) göre, motorlu taşıt sahibi engelli insanlar, söz konusu taşıtın hareketliliklerine katkıda bulunmak veya alışveriş gibi ev işlerini yapabilmek için kullanılması durumunda, **motorlu taşıtlar vergisinden** bütünüyle veya kısmen muaf tutulabilirler. Vergi kolaylığından faydalanabilmek için ya ruhsatla eş zamanlı olarak ruhsat çıkartılan makama ya da gümrük merkez müdürlüğüne yazılı başvuruda bulunulmalıdır. Bu indirim ayrıcalığı aracın ruhsatına kayıtlı edilir.

Engelli kimlik kartında „H“, „Bl“, veya „aG“ ibareleri mevcut olan engelli kişilerin taşıtları, motorlu taşıtlar vergisinden tamamen muaf tutulur. Engellilikleri yüzünden trafikte hareket kabiliyetlerini büyük ölçüde yitirmiş olup kimlik kartlarında („G“ ibaresi) bulunan engelliler ve işitme duyularını yitirmiş („Gl“ ibareli) olan kişiler, toplu taşıma araçlarından yararlanma haklarından vazgeçmeleri koşuluyla, yüzde 50 oranında motorlu taşıt vergisi indiriminden faydalanabilirler.

son hilflos, also ständig auf fremde Hilfe angewiesen ist. Nachzuweisen ist dies durch das Merkzeichen „H“ im Schwerbehindertenausweis oder durch die Einstufung in die Pflegegrade 4 oder 5. Außerdem darf der Steuerpflichtige für die Pflege keine Einnahmen erhalten. Als Einnahme wird dabei grundsätzlich auch das Pflegegeld angesehen, das der Pflegebedürftige von der Pflegeversicherung erhält und an den Angehörigen zu dessen eigener Verfügung weitergibt (z. B. als finanzielle Anerkennung für die geleistete Pflege). Für Eltern behinderter Kinder gilt allerdings eine Ausnahmeregelung: Das Pflegegeld, das sie für ihr Kind erhalten, stellt unabhängig von seiner Verwendung keine Einnahme dar.

Weiterführende Literatur

» Bundesverband für körper- und mehrfachbehinderte Menschen e.V. (Hrsg.): Steuermerkblatt für Familien mit behinderten Kindern (jährlich aktualisiert)

II) Befreiung von der Kraftfahrzeugsteuer

Schwerbehinderte Menschen, die ein Kraftfahrzeug halten, können aufgrund des Kraftfahrzeugsteuergesetzes (KraftStG) voll oder teilweise von der **Kraftfahrzeugsteuer** befreit werden, wenn das Fahrzeug nur im Zusammenhang mit ihrer Fortbewegung oder der Führung ihres Haushalts benutzt wird. Der Steuervorteil steht dem schwerbehinderten Menschen nur auf schriftlichen Antrag zu, der entweder gleichzeitig mit der Zulassung des Fahrzeugs bei der Zulassungsbehörde oder beim Hauptzollamt gestellt werden kann. Die Vergünstigung wird im Fahrzeugschein vermerkt.

In vollem Umfang befreit sind Fahrzeuge von schwerbehinderten Menschen mit dem Merkzeichen „H“, „Bl“ oder „aG“ im Schwerbehindertenausweis. Die

Yukarıda belirtilen şartları yerine getiren 18 yaş altı çocuklar da bu muafiyetten faydalanabilir. Bu durumda araç, engelli çocuğun üzerine kayıtlı olmak durumundadır ve çocuğun anne babası tarafından sadece engelli çocuğun hareketliliği veya alışveriş gibi ev işleri ile ilintili olarak kullanılabilir.

F) Çocuk parası

Çocuk parası ilke olarak anne babalara, çocukları 18 yaşını doldurana kadar ödenir. Bu para ilk iki çocuk için çocuk başına ayda 194 Euro, üçüncü çocuk için 200 Euro ve ilave her bir çocuk için 225 Euro olarak belirlenmiştir.

Yabancı vatandaşlar için bilgiler

AB vatandaşları, Almanya'da çalışıyor veya ikamet ediyorlarsa çocuk parası alma hakkına sahiptir. Cezayir, Bosna-Hersek, Fas, Sırbistan, Karadağ, Tunus ve Türkiye vatandaşları, Almanya'da sosyal sigortalı bir işte çalışıyorlar veya işsizlik parası alıyorlar ise çocuk parası alabilirler. Diğer yabancı vatandaşlar, verilen oturma iznine göre Almanya'da kalıcı oturma ve çalışma müsaadesine sahip olmaları durumunda, çocuk parası alabilirler.

Engelli bir çocuğun anne babasına, çocuk 18 yaşını doldurduktan sonra da çocuk parası alma hakkı tanınabilir. Bunun için gerekli şartlar, engellilik durumunun 25. yaşından önce vuku bulmuş olması ve çocuğun kendi kendine bakamayacak durumda olmasıdır. Bu ikincisi özellikle, çocuğun yaşamak için gerekli tüm ihtiyaçlarını kendi imkânlarıyla (maaş, emekli maaşı vb.) karşılayamayacak durumda olduğunda gündeme gelir. Engelli bir çocuğun yaşam ihtiyaçları kanunun ön gördüğü temel ihtiyaçlardan (bu ihtiyaçlar 2018 senesinde 9.000 Euro olarak be-

Kraftfahrzeugsteuer ermäßigt sich um 50 Prozent für schwerbehinderte Menschen, die infolge der Behinderung in ihrer Bewegungsfähigkeit erheblich beeinträchtigt (Merkzeichen „G“) oder gehörlos (Merkzeichen „Gl“) sind, sofern die genannten Personen auf ihr Recht zur unentgeltlichen Beförderung mit öffentlichen Verkehrsmitteln verzichtet haben.

Die Vergünstigungen können unter den genannten Voraussetzungen auch von minderjährigen Kindern in Anspruch genommen werden. In diesem Fall muss das Fahrzeug auf den Namen des behinderten Kindes zugelassen werden und darf von den Eltern nur für Fahrten benutzt werden, die im Zusammenhang mit der Fortbewegung oder der Haushaltsführung des behinderten Kindes stehen.

F) Kindergeld

Kindergeld wird Eltern grundsätzlich bis zur Vollendung des 18. Lebensjahres ihres Kindes bezahlt. Es beträgt für die ersten beiden Kinder jeweils 194 Euro, für das dritte 200 Euro und für jedes weitere Kind jeweils 225 Euro im Monat.

Hinweise für Menschen mit ausländischer Staatsangehörigkeit

EU-Bürger haben Anspruch auf Kindergeld, wenn sie in Deutschland erwerbstätig sind oder in Deutschland wohnen. Staatsangehörige Algeriens, Bosnien-Herzegowinas, Marokkos, Serbiens, Montenegros, Tunesiens und der Türkei können Kindergeld erhalten, wenn sie in Deutschland sozialversicherungspflichtig beschäftigt sind oder z. B. Arbeitslosengeld beziehen. Andere ausländische Staatsangehörige können einen Anspruch auf Kindergeld haben, wenn ihr Aufenthalt in Deutschland nach der Art ihres Auf-

lirlenmiştir) ve engellilikten doğan ilave ihtiyaç tularlarının (Mehrbedarf) toplamından oluşur. Söz konusu şartlar oluştuğunda çocuk parası, çocuğun yaşına bakılmaksızın (ömür boyu) ödenir.

Daha fazla bilgi için

» Bundesverband für körper- und mehrfachbehinderte Menschen e.V. (Hrsg.): Kindergeld für erwachsene Menschen mit Behinderung – Merkblatt für Eltern behinderter Kinder (mit Beispielrechnungen zum Anspruch auf Kindergeld) Almanya Bedensel ve Çoklu Engelli Dernekleri Birliği (Yay.): Engelli yetişkinler için çocuk parası. Engelli çocuğu olan anne babalar için rehber broşür (çocuk parası hakkı ile ilgili örnek hesaplamalar içerir – sadece Almanca mevcuttur)

G) Geçim teminat hizmetleri

Engelli bir insanın geliri eğer yaşam ve geçiminin temel gereksinimlerini karşılamaya yetmiyorsa (gıda, elbise, kira vb.) bu gereksinimlerini güvence altına almak için bazı hizmetlerden yararlanabilir. Bu hizmetler esas olarak Sosyal Kanun'un ikinci kitabına göre (SGB II) işsizlik parası II ya da Sosyal Kanun'un on ikinci kitabına göre (SGB XII) yaşlılıkta ve iş gücü kaybında temel güvence hizmeti şeklinde verilir.

I) İşsizlik parası II

İşsizlik parası II hizmetini (diğer adıyla „HARTZ 4“) 15 ile 64 yaş arası çalışabilir durumda ve yardıma muhtaç insanlar alabilir. **Çalışabilir** kavramı, kanunun tanımına göre hastalık veya engellilik durumu söz konusu olmayıp, öngörülebilir bir süre iş piyasasının geçerli kuralları çerçevesinde günde en az 3 saat çalışabilir durumda olan insanlar için geçerli-

entaltitels voraussichtlich dauerhaft und ihre Erwerbstätigkeit erlaubt ist.

Den Eltern eines behinderten Kindes kann auch **nach Eintritt der Volljährigkeit** ein Anspruch auf Kindergeld zustehen. Voraussetzung hierfür ist, dass die Behinderung vor Vollendung des 25. Lebensjahres eingetreten und das Kind außerstande ist, sich selbst zu unterhalten. Letzteres ist unter anderem der Fall, wenn das Kind nicht in der Lage ist, seinen gesamten notwendigen Lebensbedarf durch eigene Mittel (Einkommen, Rente usw.) zu decken. Der Lebensbedarf eines behinderten Kindes setzt sich aus einem gesetzlich festgesetzten Grundbedarf (dieser beläuft sich im Jahr 2018 auf 9.000 Euro) und dem behinderungsbedingten Mehrbedarf zusammen. Liegen die genannten Voraussetzungen vor, besteht der Anspruch auf Kindergeld ohne Rücksicht auf das Alter des Kindes.

Weiterführende Literatur

» Bundesverband für körper- und mehrfachbehinderte Menschen e.V. (Hrsg.): Kindergeld für erwachsene Menschen mit Behinderung – Merkblatt für Eltern behinderter Kinder (mit Beispielrechnungen zum Anspruch auf Kindergeld)

G) Leistungen zum Lebensunterhalt

Reicht das Einkommen eines behinderten Menschen nicht aus, um seinen Lebensunterhalt (Ernährung, Kleidung, Unterkunft etc.) zu bestreiten, kann er unter Umständen Leistungen zur Sicherung des Lebensunterhalts beanspruchen. Diese Leistungen werden im Wesentlichen entweder in Form des Arbeitslosengeldes II nach dem Sozialgesetzbuch II (SGB II) oder in Form der Grundsicherung im Alter

dir. Yardıma muhtaç kişi ise hayatını, makul bir iş ve ilgili gelir veya mal varlığıyla (yeterince) teminat altına alamayan insandır.

Yabancı vatandaşlar için bilgiler

İkametleri aslen Almanya'da bulunan çalışabilir yabancılar da işsizlik parası II alma hakkına sahiptir. Mülteciler ve Almanya'da ikamet eden yabancı vatandaşlar ikamet sürelerinin ilk üç ayında işsizlik parası II alamazlar. İkamet hakkı olmayan veya ikamet hakları yalnızca iş arama nedeniyle verilen kişiler de işsizlik parası II talep edemez. Mülteciler ve onlara denk durumdaki yabancı vatandaşlar, Mülteciler Hizmet Yasası'nca (AsylbLG) öngörülen geçim teminatı yardımını alabilir.

İşsizlik parası II esas olarak, sabitlenmiş bir miktar para, makul bir ev kirası, ısınma ve sıcak su masraflarının toplamından oluşur. Bu sabit miktar 1 Ocak 2018 itibarıyla, yalnız yaşayan insanlar için aylık 416 Euro olarak tespit edilmiştir. Çalışma hayatına katılım desteği, iş bulabilmek için benzeri yardımlar ve uygun meslek eğitimi yardımı alan engelli muhtaç insanlara ayrıca bu (sabitlenmiş) miktarın yüzde 35'i daha ek ödenek olarak verilir.

Başvurular genellikle kişilerin bağlı buldukları İş Ajansı'na (Arbeitsagentur) yapılır.

und bei Erwerbsminderung nach dem Sozialgesetzbuch XII (SGB XII) gewährt.

I) Arbeitslosengeld II

Arbeitslosengeld II (auch „HARTZ IV“ genannt) erhalten Personen, die zwischen 15 und 64 Jahre alt, erwerbsfähig und hilfebedürftig sind. **Erwerbsfähig** ist nach der gesetzlichen Definition, wer nicht wegen Krankheit oder Behinderung auf absehbare Zeit außerstande ist, unter den üblichen Bedingungen des allgemeinen Arbeitsmarktes mindestens drei Stunden täglich erwerbstätig zu sein. Hilfebedürftig ist, wer seinen Lebensunterhalt nicht oder nicht ausreichend durch Aufnahme einer zumutbaren Arbeit oder aus dem zu berücksichtigenden Einkommen und Vermögen sichern kann.

Hinweise für Menschen mit ausländischer Staatsangehörigkeit

Grundsätzlich können auch erwerbsfähige Menschen mit ausländischer Staatsangehörigkeit, die ihren gewöhnlichen Aufenthalt in Deutschland haben, Anspruch auf Arbeitslosengeld II haben. Ausgeschlossen hiervon sind jedoch Asylsuchende und ausländische Staatsangehörige während der ersten drei Monate ihres Aufenthalts in Deutschland. Menschen mit ausländischer Staatsangehörigkeit, die kein Aufenthaltsrecht haben oder deren Aufenthaltsrecht sich allein aus dem Zweck der Arbeitssuche ergibt, erhalten ebenfalls kein Arbeitslosengeld II. Asylsuchende und ausländische Staatsangehörige, die diesen gleichgestellt sind, erhalten Leistungen zur Sicherung des Lebensunterhalts nach dem AsylbLG.

Das Arbeitslosengeld II umfasst im Wesentlichen den Regelbedarf und den Bedarf für Unterkunft, Heizung und Warmwasserbereitung. Der Regelbedarf für alleinstehende Personen beläuft sich seit dem

II) Yaşlılıkta ve işgücü kaybında temel güvence hizmeti

65 yaşını doldurmuş yardıma muhtaç kişilere ve işgücünü kalıcı olarak tamamen kaybetmiş reşit kişilere, yaşlılıkta ve işgücü kaybında temel güvence hizmeti (Grundsicherung) verilir. **Tam işgücü kaybı**, kişinin hasta veya engelli olması nedeniyle, öngörülemez bir süre iş piyasasının geçerli kuralları çerçevesinde günde en az 3 saat çalışacak durumda olamaması anlamına gelir. Engelliler çalışma atölyelerinde veya gündüz destek merkezlerinde çalışan engelli kişiler, tam işgücü kaybına uğramış kabul edilirler. **Yardıma muhtaç olmak**, kişinin kendi geçim ihtiyacını kendi gelir ve / veya mal varlığı ile karşılayamaması anlamına gelir. Belirli varlıklar ise muhtaçlık tespitinde hesaba katılmaz. Bunların arasında örneğin 5.000 Euro tutarına kadar nakit para veya parasal karşılıklar da (örneğin tasarruf veya mevduat) yer alır.

Yabancı vatandaşlar için bilgiler

İkametleri fiilen Almanya'da bulunan tam işgücü kaybına uğramış yabancı vatandaşlar da ilke olarak temel güvence hizmeti alma hakkına sahiptir. İkamet hakkı olmayan veya ikamet hakları yalnızca iş arama nedeniyle verilen kişiler ile Almanya'ya sosyal yardım alabilmek için gelen yabancı vatandaşlar bu hizmetleri talep edemez. Ayrıca yabancı vatandaşların Almanya'daki ikametlerinin ilk üç ayı içinde temel güvence hizmeti alma hakları yoktur. Bu yabancı vatandaşlara, yardıma muhtaç iseler, ülkeden ayrılana kadar geçici hizmetler verilir. Mülteciler de temel güvence hizmeti alamazlar. Mülteciler ve onlara denk durumdaki yabancı vatandaşlar Mülteciler Hizmet Yasası'nca (AsylbLG) öngörülen geçim teminat yardımını alabilir.

1. Januar 2018 auf monatlich 416 Euro. Behinderte Hilfebedürftige, denen Leistungen zur Teilhabe am Arbeitsleben sowie sonstige Hilfen zur Erlangung eines Arbeitsplatzes oder Hilfe zur Ausbildung für eine angemessene Tätigkeit erbracht werden, erhalten außerdem einen Mehrbedarfzuschlag in Höhe von 35 Prozent des maßgebenden Regelbedarfs.

Anträge sind in der Regel bei der örtlichen Arbeitsagentur zu stellen.

II) Grundsicherung im Alter und bei Erwerbsminderung

Die Grundsicherung im Alter und bei Erwerbsminderung wird hilfebedürftigen Personen gewährt, die entweder das 65. Lebensjahr vollendet haben oder die **volljährig und dauerhaft voll erwerbsgemindert sind**. **Volle Erwerbsminderung** besteht, wenn ein Mensch wegen Krankheit oder Behinderung auf nicht absehbare Zeit außerstande ist, unter den üblichen Bedingungen des allgemeinen Arbeitsmarktes mindestens drei Stunden täglich erwerbstätig zu sein. Behinderte Menschen, die in einer Werkstatt für behinderte Menschen oder in einer Tagesförderstätte beschäftigt sind, werden als voll erwerbsgemindert angesehen. **Hilfebedürftig** ist, wer seinen Lebensunterhalt nicht mit eigenem Einkommen und/oder Vermögen sicherstellen kann. Bestimmte Vermögenswerte sind jedoch geschützt, bleiben also bei der Bedürftigkeitsprüfung unberücksichtigt. Dazu gehören unter anderem Barbeträge oder sonstige Geldwerte (z. B. Spar- oder Kontoguthaben) bis zu einem Betrag von 5.000 Euro.

Hinweise für Menschen mit ausländischer Staatsangehörigkeit

Voll erwerbsgeminderte Menschen mit ausländischer Staatsangehörigkeit, die sich tatsächlich in

Temel güvence hizmeti bir **sosyal yardım hizmeti**-dir. Sosyal Kanun'un on ikinci kitabında (SGB XII) düzenlenmiştir ve aşağıda sıralanan hizmetleri içerir:

- » Geçerli olan ihtiyaç düzeyine göre verilen sabitlenmiş maddi yardım
- » Makul düzeylerde ev kirası, ısınma ve sıcak su ihtiyacı için oluşan gerçek masraflar
- » Engelli kimlik kartında „G“ veya „aG“ ibaresi bulunan kişilere, sabitlenmiş ihtiyaç düzeyinden (Regelbedarfsstufe) yüzde 17 oranında fazla ek ihtiyaç ödeneği,
- » Masraflı gıdalarla beslenmek durumunda olan hasta ve engelli kişiler için makul miktarda fazla ödenek,
- » Sıcak su üretimi ev içerisinde monte edilmiş su ısıtıcısı (örneğin elektrikle çalışan termosifon) ile sağlanıyorsa özel ek ihtiyaç ödeneği,
- » Sağlık ve bakım sigortası primlerinin karşılanması.

Sabitlenmiş maddi yardım, aylık götürü tutar olarak, beslenme, giyim, vücut bakımı, ev eşyası ve gündelik hayat için gerekli özel ihtiyaçlar için verilir. Evin enerji masrafları da (örneğin yemek yapma ve aydınlanma için elektrik) götürü tutarın bir parçasıdır ve kira harcamaları olarak sayılmaz. Sabitlenmiş tutar, hak sahibinin hangi geçim ihtiyacı düzeyinde sınıflandırıldığına göre belirlenir. Yalnız başına veya hayat arkadaşlığı ilişkisi içinde olmadığı başka yetişkin kişilerle birlikte yaşayan yetişkin kişilerin gereksinim düzeyi 1 olup ayda 416 Euro (2018'den itibaren) sabit yardım alma hakları vardır. Anne babaları ile birlikte aynı evde yaşayan yetişkin engelliler de bu sabit tutarı talep edebilirler.

Deutschland aufhalten, können grundsätzlich ebenfalls Grundsicherung beanspruchen. Ausgeschlossen ist die Leistung aber für ausländische Staatsangehörige, die kein Aufenthaltsrecht haben oder deren Aufenthaltsrecht sich allein aus dem Zweck der Arbeitssuche ergibt sowie für ausländische Staatsangehörige, die nach Deutschland eingereist sind, um Sozialhilfe zu erlangen. Ferner besteht für ausländische Staatsangehörige während der ersten drei Monate ihres Aufenthalts in Deutschland kein Anspruch auf Grundsicherung. Sind die betreffenden ausländischen Staatsangehörigen hilfebedürftig, werden ihnen bis zu ihrer Ausreise für den Lebensunterhalt Überbrückungsleistungen gewährt. Asylsuchende sind ebenfalls nicht grundsicherungsberechtigt. Sie sowie ausländische Staatsangehörige, die ihnen gleichgestellt sind, erhalten Leistungen zur Sicherung des Lebensunterhalts nach dem AsylbLG. Die Grundsicherung ist eine **Leistung der Sozialhilfe**. Sie ist im SGB XII geregelt und umfasst folgende Leistungen:

- » den Regelsatz der maßgebenden Regelbedarfsstufe,
- » die angemessenen tatsächlichen Aufwendungen für Unterkunft und Heizung sowie zentrale Warmwasserversorgung,
- » einen Mehrbedarf von 17 Prozent der maßgebenden Regelbedarfsstufe bei Besitz eines Schwerbehindertenausweises mit dem Merkzeichen „G“ oder „aG“,
- » einen angemessenen Mehrbedarf für kranke oder behinderte Menschen, die einer kostenaufwändigen Ernährung bedürfen,
- » einen Mehrbedarf soweit Warmwasser durch in der Unterkunft installierte Vorrichtungen erzeugt wird (dezentrale Warmwassererzeugung) und
- » die Übernahme von Kranken- und Pflegeversicherungsbeiträgen.

Bir ev birliğinde yaşayan engelli insanların da (örneğin ayakta bakım destekli konutlarda) gereksinim düzeyi 1 olarak öngörülmüştür. Gereksinim düzeyi 2'ye uygun görülen yardım halen 374 Euro tutarında olup partnerleri (eşler veya hayat arkadaşları veya evlilik benzeri bir birliktelik içinde bulunan kişiler) ile birlikte aynı dairede yaşayanlar için geçerlidir.

Yukarıda belirtilen düzenli (aylık) hizmetlerin yanında, temel güvence hizmeti hak sahiplerinin, ayrıca aşağıda bulunan **bir defalık ihtiyaçları** da karşılanır:

- » Bir evin ilk döşenme ihtiyacı, beyaz eşya dâhil
- » İlk / temel giyim gereksinimi
- » Hamilelik ve doğumda gerekli ilk / temel eşyalar ve
- » Ortopedik ayakkabıların temini ve tamir masrafları ile terapi alet ve gereçlerinin tamiri veya kiralanması için gerekli para.

Temel güvence hizmeti, hem kendi evlerinde yaşayan insanlara hem de bir bakım evinde veya anne babalarıyla birlikte yaşayan insanlara verilir. Anne babalardan bu hizmet karşılığında herhangi bir katkı payı talep edilmez.

Der Regelsatz wird als monatlicher Pauschalbetrag für Ernährung, Kleidung, Körperpflege, Hausrat sowie persönliche Bedürfnisse des täglichen Lebens geleistet. Auch die Kosten für Haushaltsenergie (z. B. Strom zum Kochen oder für die Beleuchtung) sind Bestandteil des Regelsatzes und zählen nicht zu den Unterkunftskosten. Die Höhe des Regelsatzes richtet sich danach, welcher Regelbedarfsstufe der Leistungsrechte angehört. Die Regelbedarfsstufe 1 in Höhe von derzeit 416 Euro (Stand: 2018) gilt für erwachsene Personen, die entweder allein in einer Wohnung oder gemeinsam mit anderen erwachsenen Personen, aber nicht in einer Partnerschaft leben. Auch erwachsene Menschen mit Behinderung, die gemeinsam mit ihren Eltern in einer Wohnung leben, können daher diesen Regelsatz beanspruchen.

Menschen mit Behinderung, die in einer Wohngemeinschaft leben (z. B. im Rahmen des ambulant betreuten Wohnens), sind ebenfalls der Regelbedarfsstufe 1 zugeordnet. Die Regelbedarfsstufe 2 in Höhe von zurzeit 374 Euro gilt für Partner (Ehegatten oder Lebenspartner oder in eheähnlicher oder lebenspartnerähnlicher Gemeinschaft), die in einer gemeinsamen Wohnung leben.

Neben den vorgenannten regelmäßig anfallenden Leistungen erhalten Grundsicherungsberechtigte außerdem Leistungen für folgende **einmalige Bedarfe**:

- » die Erstausrüstung einer Wohnung einschließlich der Haushaltsgeräte,
- » die Erstausrüstungen für Bekleidung,
- » die Erstausrüstungen bei Schwangerschaft und Geburt sowie
- » die Anschaffung und Reparaturen von orthopädischen Schuhen, Reparaturen von therapeutischen Geräten und Ausrüstungen sowie die Miete von therapeutischen Geräten.

Ancak anne babadan birinin yıllık toplam geliri 100.000 Euro'nun üzerinde olduğu takdirde temel güvence hizmetinden faydalanılamaz. Bu durumda yoksul ve iş gücünü tam kaybetmiş kişiler belli koşullarda Sosyal Kanun'un on ikinci kitabı (SGB XII) kapsamında gündelik ihtiyaçlarını karşılamak için yardım talep edebilir. Engelli çocuk sahibi anne baların bu hizmete verecekleri katkı payı, ayda 25,19 Euro ile sınırlıdır.

Daha fazla bilgi için

- » Bundesverband für körper- und mehrfachbehinderte Menschen e.V. (Hrsg.): Grundsicherung nach dem SGB XII – Merkblatt für behinderte Menschen und ihre Angehörigen
Almanya Bedensel ve Çoklu Engelli Dernekleri Birliği (Yay.): Sosyal Kanun'un on ikinci kitabında (SGB XII) düzenlenen temel güvence hizmeti. Engelli insanlar ve yakınları için rehber broşür (sadece Almanca mevcuttur)

H) Topluma kazandırma yardımı

Topluma kazandırma yardımının görevleri arasında bir engeli veya engelin sonuçlarını ortadan kaldırmak ve engelli insanları topluma kazandırmak yer alır. Bu bağlamda özellikle engelli insanların toplum içi yaşama katılmalarını sağlamak ve onlara icra edebilecekleri uygun bir meslek veya makul bir uğraşı imkânı yaratmak bu hizmetlerin başında gelir. Topluma kazandırma yardımının hizmet yelpazesi de buna paralel olarak geniş kapsamlıdır. Topluma kazandırma yardımının hizmetlerini kabaca şu şekilde gruplara ayırmak mümkün:

- » Reşit olmayan insanlar için gelişim destek hizmetleri (ayrıntılı açıklamalar için bu bölümün H) VII. kısmına bakınız)

Grundsicherung erhalten sowohl Menschen, die in einer eigenen Wohnung leben als auch Menschen, die im Wohnheim oder im Haushalt der Eltern wohnen. Ein Unterhaltsbeitrag von den Eltern wird für diese Leistung nicht erhoben.

Ausgeschlossen ist der Anspruch auf Grundsicherung allerdings, wenn das jährliche Gesamteinkommen eines Elternteils 100.000 Euro überschreitet. In diesem Fall können bedürftige, voll erwerbsgeminderte Menschen unter bestimmten Voraussetzungen Hilfe zum Lebensunterhalt nach dem SGB XII beanspruchen. Der monatliche Kostenbeitrag von Eltern behinderter Kinder beschränkt sich für diese Leistung auf 25,19 Euro.

Anträge auf Leistungen der Grundsicherung im Alter und bei Erwerbsminderung sind beim Sozialamt zu stellen.

Weiterführende Literatur

- » Bundesverband für körper- und mehrfachbehinderte Menschen e.V. (Hrsg.): Grundsicherung nach dem SGB XII – Merkblatt für behinderte Menschen und ihre Angehörigen

H) Eingliederungshilfe

Aufgabe der Eingliederungshilfe ist es unter anderem, eine Behinderung oder deren Folgen zu beseitigen und behinderte Menschen in die Gesellschaft einzugliedern. Hierzu gehört insbesondere, behinderten Menschen die Teilnahme am Leben in der Gemeinschaft sowie die Ausübung eines angemessenen Berufs oder einer sonstigen angemessenen Tätigkeit zu ermöglichen. Dementsprechend vielfältig ist das Leistungsspektrum der Eingliederungs-

- » Toplumsal yaşama katılım hizmetleri (ayrıntılı açıklamalar için bu bölümün H) VIII.) kısmına bakınız)
- » Mesleki teşvik hizmetleri (ayrıntılı açıklamalar için „J“ bölümüne bakınız)

Topluma kazandırma yardımı bir **sosyal yardım hizmetidir**. Bu hizmet Sosyal Kanun'un on ikinci kitabında (SGB XII) düzenlenmiştir.

Yabancı vatandaşlar için bilgiler

Avrupa Birliği vatandaşları ve fiilen Almanya'da bulunan kesinleşmiş oturum müsaadesi sahibi yabancı vatandaşların da ilke olarak topluma kazandırma yardımı alma hakları vardır. Diğer yabancı vatandaşlara da istisnai durumlarda gerekli topluma kazandırma yardımları yapılabilir. Sosyal yardım kurumlarının mevcut takdir yetkisi, bu bağlamda özellikle engelli çocuk ve gençlerle ilgili başvurularda genel olarak kişinin lehine kullanılmalıdır. İkamet hakkı olmayan veya ikamet hakları yalnızca iş arama nedeniyle verilen kişiler ile Almanya'ya sosyal yardım alabilmek için gelen yabancı vatandaşlar topluma kazandırma yardımı hizmetleri talep edemezler. Ayrıca yabancı vatandaşların Almanya'daki ikametlerinin ilk üç ayı içinde topluma kazandırma yardımı hizmetleri alma hakları yoktur. Mülteciler ve onlara denk durumda olan yabancı vatandaşlar da topluma kazandırma yardımı hizmetleri talep edemezler. Mülteciler Hizmet Yasası'nca (AsylbLG) hizmet alan ve en az 15 aydan beri Almanya'da ikamet edenlere gerekli hizmetler verilir. Bu kişilerin ikametlerinin ilk 15 ayı içinde, sağlıklarının veya çocukların özel ihtiyaçlarının güvence altına alınması gerektiğinde, topluma kazandırma yardımları istisnai durumlarda sağlanabilir.

hilfe. Grob lassen sich die Leistungen der Eingliederungshilfe in folgende Gruppen einteilen:

- » entwicklungsfördernde Leistungen für minderjährige Menschen (siehe dazu die Ausführungen in diesem Kapitel unter H) VII.)
- » Leistungen zur Teilhabe am Leben in der Gemeinschaft (siehe dazu die Ausführungen in diesem Kapitel unter H) VIII.)
- » berufsfördernde Leistungen (siehe dazu die Ausführungen in Kapitel J)

Die Eingliederungshilfe ist eine **Leistung der Sozialhilfe**. Diese ist im Sozialgesetzbuch XII geregelt.

Hinweise für Menschen mit ausländischer Staatsangehörigkeit

EU-Bürger und ausländische Staatsangehörige mit verfestigtem Aufenthaltsstatus, die sich tatsächlich in Deutschland aufhalten, haben grundsätzlich ebenfalls einen Rechtsanspruch auf Eingliederungshilfe. Anderen ausländischen Staatsangehörigen kann Eingliederungshilfe geleistet werden, soweit dies im Einzelfall gerechtfertigt ist. Das insoweit bestehende Ermessen der Sozialhilfeträger ist insbesondere bei behinderten Kindern und Jugendlichen in der Regel zugunsten der Betroffenen auszuüben. Ausgeschlossen sind Leistungen der Eingliederungshilfe für ausländische Staatsangehörige, die kein Aufenthaltsrecht haben oder deren Aufenthaltsrecht sich allein aus dem Zweck der Arbeitssuche ergibt sowie für ausländische Staatsangehörige, die nach Deutschland eingereist sind, um Sozialhilfe zu erlangen. Ferner besteht für ausländische Staatsangehörige während der ersten drei Monate ihres Aufenthalts in Deutschland kein Anspruch auf Eingliederungshilfe. Asylsuchende und ihnen gleichgestellte ausländische Staatsangehörige können ebenfalls keine Eingliederungshilfe beanspruchen. Beziehen sie Leistungen

Eyaletlerin, topluma kazandırma yardımından hangi sosyal yardım kurumunun sorumlu olacağını belirleme yetkisi vardır. Bu anlamda sosyal yardımdan yerel (vilayetler ve ilçeler) ya da onların üzerindeki yetkili kurumlar (eyaletlere göre ya ilçeler, yardım toplulukları veya eyaletlerin sosyal yardım daireleri olabilir) sorumlu olabilir. Emin olunamaması durumunda, topluma kazandırma yardımı için başvuruların öncelikle yerel Sosyal Yardım Dairesi'ne yapılması tavsiye edilir. Eğer bu kurum yetkili değilse, başvuruları yetkili bir üst düzey sosyal yardım kurumuna iletmek mecburiyetindedir.

1) Federal Katılım Yasası

Federal Almanya Parlamentosu 1 Aralık 2016'da **Federal Katılım Yasası'nı (Bundesteilhabegesetz-BTHG)** kabul etmiştir. Bu kapsamlı yasanın düzenlemeleri önümüzdeki yıllarda adım adım yürürlüğe girecektir. Ancak temel **sistem değişikliği** 1 Ocak 2020'de gerçekleşecektir. Bu tarihte, topluma kazandırma yardımı hukuku, Sosyal Kanun'un on ikinci kitabından (SGB XII) Sosyal Kanun'un dokuzuncu kitabına (SGB IX) devredilecek ve kişiye odaklı hale getirilecektir. Bu, örneğin yetişkin engellilerin alması gereken desteklerin bundan böyle belirli bir ikamet tipine göre değil, gerekli kişisel ihtiyaca göre tanımlanması anlamına gelir. Bu da özellikle yatılı yurtlarda sunulan hizmet yapısını etkileyecektir.

BTHG'de ayrıca, topluma kazandırma yardımı ve bakım yardımı alan kişilerin **gelir ve mal varlığının değerlendirilmesinde** iyileştirmeler öngörülmekte. İlk iyileştirmeler 1 Ocak 2017 tarihinde yürürlüğe girmiştir (ayrıntılı açıklamalar için bu bölümün H) III. ve bakım yardımı hizmetleri için B) III. kısmına bakınız). 1 Ocak 2020'de topluma kazandırma yardımı hukukunda ilave iyileştirmeler gerçekleşecektir: Örneğin mal varlığı muafiyet sınırı 50.000 Euro'ya

nach dem AsylbLG und halten sie sich bereits seit 15 Monaten in Deutschland auf, sind ihnen aber entsprechende Leistungen zu gewähren. In den ersten 15 Monaten ihres Aufenthalts können dieser Personengruppe Leistungen der Eingliederungshilfe gewährt werden, wenn dies im Einzelfall zur Sicherung der Gesundheit oder zur Deckung besonderer Bedürfnisse von Kindern erforderlich ist.

Die Bundesländer können bestimmen, ob die örtlichen Sozialhilfeträger (Landkreise und kreisfreie Städte) oder die überörtlichen Sozialhilfeträger (je nach Bundesland können das die Bezirke, die Landschafts- oder Landeswohlfahrtsverbände oder die Landessozialämter sein) für Leistungen der Eingliederungshilfe zuständig sind. Im Zweifel sollte ein Antrag auf Eingliederungshilfe beim örtlichen Sozialamt gestellt werden. Falls dieses nicht zuständig ist, muss es den Antrag an den zuständigen überörtlichen Sozialhilfeträger weiterleiten.

1) Bundesteilhabegesetz

Der Bundestag hat am 1. Dezember 2016 das **Bundesteilhabegesetz (BTHG)** verabschiedet. Die einzelnen Regelungen dieses umfangreichen Gesetzes treten in den kommenden Jahren nach und nach in Kraft. Der grundlegende **Systemwechsel** wird sich allerdings erst zum 1. Januar 2020 vollziehen. Zu diesem Zeitpunkt wird das Recht der Eingliederungshilfe vom Sozialgesetzbuch XII in das Sozialgesetzbuch IX überführt und personenzentriert ausgerichtet. Das bedeutet unter anderem, dass sich die notwendige Unterstützung erwachsener Menschen mit Behinderung künftig nicht mehr an einer bestimmten Wohnform, sondern am notwendigen individuellen Bedarf ausrichtet. Auswirkungen hat dies insbesondere auf das Leistungsgefüge in stationären Wohneinrichtungen.

çıkacak ve eşlerin gelirleri tamamen dokunulmaz olacaktır.

Federal Katılım Yasası'yla ayrıca 1 Ocak 2018'den itibaren ihtiyaç tespitine ve genel plan sürecine (Gesamtplanverfahren) yeni düzenlemeler getirilmiştir (ayrıntılar için bu bölümde H) VI. kısma bakınız). Aynı tarihte, engelliler için çalışma atölyelerine alternatif olarak, çalışma bütçesine ve başka hizmet sağlayıcılarda istihdama yönelik düzenlemeler (Beschäftigung bei anderen Leistungsanbietern) yürürlüğe girmiştir – (ayrıntılar için bölüm J) de V. ve VI. kısma bakınız).

II) Sosyal yardımda ikincillik

Sosyal yardım hizmetleri, kişinin diğer sosyal hizmet kurumlarından (örneğin sağlık veya bakım sigortalarından) almaya hakkı olduğu hizmetlere kıyasla ikincil konumdadır (ehemmiyetsizlik). Ayrıca ilke olarak sosyal yardımı sadece gerekli hizmetleri / ihtiyaçları kendi geliri ve mal varlığı ile karşılayamayan kişiler alabilir. Reşit olmayan engellilerde anne babaların gelir ve mal varlıkları belirleyici olur.

Topluma kazandırma yardımı hizmetlerinden bazıları ücretsizdir. Bunların arasında engelliler çalışma atölyesinin (WfbM) sunduğu hizmetler sayılabilir. Diğer birtakım topluma kazandırma yardımı hizmetleri için engelli insanlar ya da anne babaları, gelir ve mali durumlarına göre bir katılım / masraf payı ödemek zorundadırlar. Bunlar arasında, toplumsal ve kültürel hayata katılım yardımları (örneğin sinema ziyaretlerinde refakatçi desteği gibi) sayılabilir.

Darüber hinaus sind im BTHG Verbesserungen bei der Heranziehung von Einkommen und Vermögen im Falle des Bezuges von Leistungen der Eingliederungshilfe und der Hilfe zur Pflege vorgesehen. Erste Verbesserungen sind bereits zum 1. Januar 2017 in Kraft getreten (siehe dazu die Ausführungen in diesem Kapitel unter H) III. sowie bezüglich der Hilfe zur Pflege unter B) III.). Weitere Verbesserungen wird es im Recht der Eingliederungshilfe zum 1. Januar 2020 geben: Unter anderem wird der Vermögensfreibetrag auf 50.000 Euro erhöht und das Partnereinkommen vollständig freigestellt.

Zum 1. Januar 2018 wurden durch das BTHG ferner neue Regelungen zur Bedarfsermittlung und zum Gesamtplanverfahren eingeführt (siehe dazu die Ausführungen in diesem Kapitel unter H) VI.). Auch traten zum selben Zeitpunkt die Regelungen zum Budget für Arbeit sowie zur Beschäftigung bei anderen Leistungsanbietern als Alternativen zur Beschäftigung in einer WfbM in Kraft (siehe dazu die Ausführungen in Kapitel J) unter V. und VI.)

II) Nachrangigkeit der Sozialhilfe

Leistungen der Sozialhilfe sind gegenüber Ansprüchen, die gegen andere Sozialleistungsträger (z. B. Kranken- oder Unfallversicherung) bestehen, nachrangig. Grundsätzlich erhält Sozialhilfe außerdem nur, wer die benötigten Leistungen nicht mit eigenem Einkommen und Vermögen finanzieren kann. Bei minderjährigen behinderten Menschen ist das Einkommen und Vermögen der Eltern maßgeblich.

Einige Leistungen der Eingliederungshilfe sind kostenfrei. Dazu zählen die Leistungen in einer Werkstatt für behinderte Menschen (WfbM). Bei anderen Leistungen der Eingliederungshilfe müssen sich behinderte Menschen bzw. deren Eltern nach Maßgabe

III) Gelir ve mal varlığı sınırları

Ücrete tabi olan topluma kazandırma yardımları için, engelli insanların veya anne babalarının gelir ve mal varlıkları, sadece kısıtlı bir şekilde kullanılabilir. **Gelirden** ilk olarak gerekli vergiler, sosyal sigorta primleri ve diğer gerekli giderler çıkarılır (gelirin „arındırılması“). 1 Ocak 2017 itibarıyla, topluma kazandırma yardımı alan ve aynı zamanda çalışan bakıma muhtaç kişiler, gelirlerinden ayrıca bir özel **muaf tutarı** düşebilirler. Bu miktar, serbest meslek sahibi veya maaşlı olarak elde ettiği gelirin yüzde 40'ı tutarında ve ihtiyaç tespit basamağı 1'in belirlediği miktarın yüzde 65'iyle sınırlıdır. Şu an (2018 itibarıyla) bu muaf miktar en fazla 270,40 Euro tutmakta. Yukarıda belirtilen „arındırılmış“ gelirin tamamı bakım yardımı için kullanılmak zorunda olmayıp, sadece belirli yasal düzenlemeler ile tespit edilmiş gelir sınırını aşan kısmı göz önünde bulundurulur.

Gelir sınırı aylık 832 Euro'dan (2018 itibarıyla) oluşan bir temel tutar ve uygun miktarda ev kirası masrafından oluşur. Buna, eş için ve bakıma muhtaç kişinin ya da onun anne veya babasının gelirinden geçinen her şahıs (örneğin nafaka hakkı olan çocukları) için 291 Euro (2018 itibarıyla) ek ödenek eklenir. Bu sınırın üzerinde olan gelirin makul bir kısmı bakım yardımını finanse etmeye kullanılmak durumdadır. Körlerde ve bakım derecesi 4 ve 5 olan bakıma muhtaç insanlarda geçerli olan özel uygulama, sınırı aşan gelirin en fazla yüzde 40'ının bu amaç için kullanılmasını zorunlu kılar.

Hak sahipleri gelirlerinin yanı sıra ilke olarak bütün **mal varlıklarını** da topluma kazandırma yardım ihtiyaçlarının karşılanması için kullanmak durumundalardır. Belirli varlıklar yasa koyucunun koruması altında olup ihtiyaç tespiti esnasında hesaba katılmaz. Bunlara örneğin hak sahibinin kendi oturduğu makul

ihrer Einkommens- und Vermögensverhältnisse an den Kosten beteiligen. Dazu gehören unter anderem Hilfen zur Teilhabe am gemeinschaftlichen und kulturellen Leben (z. B. Begleitperson für den Kinobesuch).

III) Einkommens- und Vermögensgrenzen

Das Einkommen und Vermögen des behinderten Menschen bzw. seiner Eltern ist für kostenpflichtige Leistungen der Eingliederungshilfe nur eingeschränkt einzusetzen. Vom **Einkommen** sind zunächst darauf entrichtete Steuern, Sozialversicherungsbeiträge und andere notwendige Ausgaben abzuziehen (sogenannte „Bereinigung“ des Einkommens). Seit 1. Januar 2017 können erwerbstätige Personen, die Leistungen der Eingliederungshilfe erhalten, außerdem einen besonderen **Freibetrag** von ihrem Einkommen in Abzug bringen. Dieser beläuft sich auf 40 Prozent des Einkommens aus selbstständiger oder nichtselbstständiger Tätigkeit und ist der Höhe nach begrenzt auf 65 Prozent der Regelbedarfsstufe 1. Aktuell beläuft sich der maximale Freibetrag daher auf 270 Euro (Stand: 2018). Das um die vorgenannten Beträge „bereinigte“ Einkommen muss nicht in vollem Umfang für die Eingliederungshilfe eingesetzt werden, sondern nur insoweit, als es eine bestimmte gesetzlich festgelegte Einkommensgrenze überschreitet.

Die **Einkommensgrenze** wird gebildet aus einem Grundbetrag in Höhe von 832 Euro (Stand: 2018) sowie den angemessenen Kosten für die Unterkunft. Hinzu kommt ferner für den Ehegatten sowie für jede Person, die von dem Leistungsberechtigten oder dessen unterhaltspflichtigem Elternteil überwiegend unterhalten wird, jeweils ein Zuschlag von 291 Euro (Stand: 2018). Überschreitet das Einkommen diese Grenze, ist der übersteigende Betrag in angemessenem Umfang zur Finanzierung der Eingliederungs-

bir taşınmaz mülk dâhildir. Kanunen belirlenmiş bir miktara kadar nakit para ve parasal karşılıklar da (örneğin tasarruf veya mevduat) muaf tutulur. Bu miktar 1 Nisan 2017 itibarıyla 5.000 Euro tutarındadır. Bir diğer yenilik ise, her yetişkin kişi için, gelir ve mal varlığına bağlı olarak ödenecek sosyal yardımda (hak sahibinin yanı sıra bunlar eşi veya reşit olmayan hak sahiplerinde kendi anne babaları olabilir) kendi mal varlığının muafiyet sınırının yanı sıra bir de diğer kişiler için 5.000'er Euro göz önünde bulundurulmasıdır. Hak sahibi veya anne babası veya eşi tarafından ağırlıklı olarak geçimi sağlanan her bir kişi için de ayrıca 500 Euro daha hesaba katılır.

Bu, somut olarak şu anlama geliyor: reşit olmayan hak sahibinin ailesine, anne babanın yanı sıra bir diğer çocuk daha dâhil ise, mal varlığı muafiyet sınırı 11.000 Euro olur. Muafiyet sınırı tutarı şöyle hesaplanır:

Anne:	5.000 Euro
Baba:	5.000 Euro
Hak sahibi çocuk:	500 Euro
Kardeş çocuk:	500 Euro
Toplam:	11.000 Euro

Topluma kazandırma hizmeti alan kişiler için, 5000 Euro tutarındaki mal varlığı muafiyet sınırına ek olarak, 1 Ocak 2017'den itibaren ayrıca bir de 25.000 Euro'ya kadar bir miktar koruma altına alınmıştır. Bu düzenlemenin, anne-babalarının mal varlığı rol oynayan reşit olmayan hak sahiplerinin ne derece lehine olduğu henüz tam olarak netleşmemiştir. Federal Çalışma ve Sosyal İşler Bakanlığı, düzenlemenin hem ifadesi hem de gerekçelendirmesi ışığında, reşit olmayan çocukların ailelerinin de bu yükselen muafiyet tutarlarından faydalanacağı görüşünü ileri sürüyor.

hilfe einzusetzen. Für blinde Menschen sowie Pflegebedürftige der Pflegegrade 4 und 5 gilt die Sonderregelung, dass sie höchstens 40 Prozent ihres übersteigenden Einkommens einsetzen müssen.

Neben dem Einkommen müssen Leistungsberechtigte grundsätzlich auch ihr gesamtes verwertbares **Vermögen** zur Deckung ihres Eingliederungshilfedarfs einsetzen. Bestimmte Vermögenswerte werden jedoch vom Gesetzgeber geschützt, bleiben also bei der Bedürftigkeitsprüfung unberücksichtigt. Dazu gehört z. B. ein angemessenes Hausgrundstück, das vom Leistungsberechtigten bewohnt wird. Geschützt sind auch Barbeiträge oder sonstige Geldwerte (z. B. Spar- oder Kontoguthaben) bis zu einem gesetzlich festgelegten Betrag. Dieser beläuft sich seit 1. April 2017 auf 5.000 Euro. Neu ist außerdem, dass für jede volljährige Person, deren Einkommen und Vermögen für die Gewährung von Sozialhilfe maßgeblich ist (das können neben dem Leistungsberechtigten selbst unter anderem dessen Ehegatte oder bei minderjährigen Leistungsberechtigten deren Eltern sein), jeweils 5.000 Euro berücksichtigt werden. Für jede Person, die vom Leistungsberechtigten oder seinen Eltern oder seinem Ehegatten überwiegend unterhalten wird, kommen ferner 500 Euro hinzu.

Konkret bedeutet das: Gehören zur Familie eines minderjährigen Leistungsberechtigten beide Elternteile sowie ein Geschwisterkind beläuft sich der Vermögensfreibetrag auf 11.000 Euro. Der Freibetrag setzt sich wie folgt zusammen:

Mutter:	5.000 Euro
Vater:	5.000 Euro
Leistungsberechtigtes Kind:	500 Euro
Geschwisterkind:	500 Euro
Summe:	11.000 Euro

Ayrıca, hak sahipleri, bu ek muafiyetten yalnızca topluma kazandırma yardımı aldıklarında faydalanıyorlar. Bu örneğin, kendi geçimlerini çalıştıkları gelirle karşılayan hak sahipleri için geçerlidir. Ancak, hak sahipleri geçimlerini sağlayabilmek için yaşlılıkta ve işgücü kaybında temel güvence hizmeti alıyorlar ise (G) II. bölümünde bulunan açıklamalara bakınız), mal varlıklarının bu durumda muafiyet sınırı 5.000 Euro'yu aşan kısmını, temel güvenceleri için kullanmak mecburiyetindedirler. Dolayısıyla, geçimlerini sosyal yardım hizmetleri ile sağlayan ve ayrıca topluma kazandırma yardımı hizmetlerine ihtiyacı olan insanlarda 25.000 Euro tutarındaki muafiyet sınırı geçerli değildir.

IV) Çocukları reşit olan anne babalara özel düzenleme

Engelli çocukları reşit (18 yaşını doldurmuş yetişkinler) olan anne babaların, topluma kazandırma hizmetleri için ödemeleri gereken katkı payı miktarı, ayda 32,75 Euro ile sınırlıdır. Bu durumda gelir ve mal varlığı kontrolü yapılmaz.

V) Topluma kazandırma yardımı ile bakım sigortası hizmetlerinin kesiştiği durumlar

Üçüncü Bakımı Güçlendirme Yasası (PSG III) temelinde, topluma kazandırma yardımı hizmetleri ile bakım sigortası hizmetlerinin kesişme alanlarına ilişkin koordinasyon yönetmeliği 1 Ocak 2017 itibarıyla daha da katılaştırılmıştır (bu hizmetlerin içeriği ile ilgili bölüm B) I.) de bulunan açıklamalara bakınız). Kişinin iki hizmete aynı anda hakkı olduğunda, yetkili kurumlar artık bir anlaşma yapmak durumdadır. Bu anlaşmaya göre, topluma kazandırma yardımından sorumlu kurumun aynı zamanda bakım sigortası hizmetlerini de üstlenip, bu hizmetin somut olarak nasıl uygulanacağını belirlemesi gerekmektedir. Geçmişte oluşmuş vakalarda, yani hizmetlerin 31 Aralık 2016'da hâlihazırda kesişmiş

Zusätzlich zum Vermögensfreibetrag von 5.000 Euro sind seit 1. Januar 2017 maximal weitere 25.000 Euro für die Bezieher von Leistungen der Eingliederungshilfe geschützt. Inwieweit diese Regelung zugunsten minderjähriger Leistungsberechtigter greift, bei denen es auf das Vermögen der Eltern ankommt, ist nicht ganz eindeutig. Das Bundesministerium für Arbeit und Soziales vertritt hierzu die Ansicht, dass Formulierung und Begründung der Vorschrift klarstellen, dass auch Familien mit minderjährigen Kindern von dem höheren Freibetrag profitieren.

Von dem zusätzlichen Freibetrag profitieren Leistungsberechtigte außerdem nur dann, wenn sie ausschließlich Leistungen der Eingliederungshilfe beziehen. Das trifft z. B. auf Leistungsberechtigte zu, die ihren Lebensunterhalt mit Erwerbseinkommen bestreiten. Erhalten Leistungsberechtigte dagegen zur Sicherung ihres Lebensunterhalts Leistungen der Grundsicherung im Alter und bei Erwerbsminderung (siehe dazu die Ausführungen unter G) II.), müssen sie Vermögen, das den in diesem Fall lediglich geschützten Freibetrag von 5.000 Euro übersteigt, für die Grundsicherung einsetzen. Für Menschen, die existenzsichernde Leistungen der Sozialhilfe beziehen und außerdem auf Leistungen der Eingliederungshilfe angewiesen sind, ist daher der zusätzliche Vermögensfreibetrag von 25.000 Euro bedeutungslos.

IV) Sonderregelung für Eltern volljähriger Kinder

Der Kostenbeitrag von Eltern volljähriger behinderter Menschen für Leistungen der Eingliederungshilfe beschränkt sich auf 32,75 Euro im Monat. Eine Einkommens- und Vermögensprüfung findet in diesem Fall nicht statt.

bulunması halinde, bu anlaşma sadece ilgili bir sorumlu dairenin veya hak sahibinin istemesi halinde yapılmak durumundadır (ayrıntılar için bölüm B II.) de bulunan açıklamalara bakınız).

VI) Genel plan süreci

Topluma kazandırma yardımı kapsamında hangi hizmetlerin mali sorumluluğunu hangi sosyal yardım kurumunun üstleneceği sorusunun yanıtı, ilgili hak sahibinin kişisel ihtiyacına göre belirlenir. Bu ihtiyacın somut olarak nasıl belirleneceği, **genel plan süreci** ile ilgili düzenlemelerde kararlaştırılmıştır. Bu düzenlemeler Federal Katılım Yasası ile 1 Ocak 2018'de genişletilmiş ve daha net belirtilmiştir. Düzenlemede öngörülen kriterlerden birisi, kişisel ihtiyacın, hak sahibinin arzuları da göz önünde bulundurularak, işlevsellik, yeti yitimi ve sağlığın uluslararası sınıflandırılması sistemine (ICF) dayalı bir araç ile belirlenmesi. Federal Almanya eyaletleri bu konuda ayrıntıları bir kararnamede düzenleyebilir. Sonuç olarak, Almanya çapında ihtiyacı tespit eden tek tip bir yöntem ve süreç yoktur.

Hak sahibi kişi, genel plan sürecinin tüm aşamalarına katılmalıdır. Kendisi ayrıca, güvendiği bir diğer kişinin de sürece dâhil olmasını isteme hakkına sahiptir. Hak sahibi aynı zamanda bakıma muhtaç ise, kendi onayı ile sorumlu bakım sigortası da bu süreçte danışman olarak dâhil edilebilir. Bu aynı zamanda, bakım sigortası hizmetleri ve topluma kazandırma yardımının kesişmesi durumunda gerekli olabilecek anlaşmayı hazırlamak için öngörülmüştür (bu konu ile ilgili açıklamalar için H) V. bölümüne bakınız).

V) Zusammentreffen von Leistungen der Eingliederungshilfe und Leistungen der Pflegeversicherung

Aufgrund des **Dritten Pflegestärkungsgesetzes (PSG III)** ist die Koordinierungsvorschrift beim Zusammentreffen von Leistungen der Eingliederungshilfe und Leistungen der Pflegeversicherung (zum Inhalt dieser Leistungen siehe die Ausführungen in Kapitel B) I.) zum 1. Januar 2017 verschärft worden. Haben Leistungsberechtigte Anspruch auf beide Leistungen, müssen die zuständigen Leistungsträger nunmehr vereinbaren, dass der Träger der Eingliederungshilfe die Leistungen der Pflegeversicherung übernimmt und wie die Leistungen gegenüber dem Leistungsberechtigten konkret durchzuführen sind. Bei Bestandsfällen, das sind solche, in denen bereits am 31. Dezember 2016 die genannten Leistungen zusammentrafen, muss die Vereinbarung nur dann abgeschlossen werden, wenn einer der beteiligten Leistungsträger oder der Leistungsberechtigte dies verlangt (zu weiteren Einzelheiten siehe die Ausführungen in Kapitel B) II.).

VI) Gesamtplanverfahren

Die Frage, welche Leistungen der Eingliederungshilfe im Einzelnen vom zuständigen Träger der Sozialhilfe zu gewähren sind, richtet sich nach dem individuellen Bedarf des jeweiligen Leistungsberechtigten. Wie dieser Bedarf konkret zu ermitteln ist, ist in den Regelungen zum **Gesamtplanverfahren** festgelegt. Diese Regelungen wurden durch das BTHG zum 1. Januar 2018 erweitert und präzisiert. Vorgesehen ist darin unter anderem, dass der individuelle Bedarf unter Berücksichtigung der Wünsche des Leistungsberechtigten durch ein Instrument erfolgen muss, dass sich an der Internationalen Klassifikation der Funktionsfähigkeit, Behinderung und Gesundheit (ICF) orientiert. Näheres dazu können die Bundesländer in einer Rechtsverordnung bestim-

İhtiyaç tespitinin sonuçları belirli koşullar altında **genel planlama konferansında** belirlenebilir. Böyle bir konferansta sosyal yardımın mali sorumlu kurumu ve katılımcı diğer sorumlu kurumlar, hak sahibi kişi ile, onun istekleri, danışma ve destek ihtiyacı ve hizmetlerin verilmesi üzerinde istişare eder. Aynı zamanda bir de katılım konferansı gerçekleşecek ise (L) III. bölümündeki açıklamalara bakınız), iki sürecin birbiriyle bağlantılı olması gerekmektedir.

Hizmetler tespit edildikten sonra, **genel plan** hazırlanır. Genel planın yazılı olarak hazırlanması ve düzenli olarak, en geç iki sene sonra, denetlenmesi ve güncellenmesi gerekir. Genel plan, ilgili planlama çerçevesinde başvuru yöntem ve araçlar ile söz konusu hizmetlerin türüne, içeriğine, kapsamına ve süresine yönelik açıklamalar içerir. Bu genel planı esas alarak, sosyal yardımın mali sorumlu kurumu, tespit edilen topluma kazandırma yardımı üzerine idari işlem tesis eder.

VII) Reşit olmayan insanlar için gelişim destekleyici hizmetler

Aşağıdaki bölümde reşit olmayan (18 yaş altı) engelli insanlar için önem arz eden birtakım topluma kazandırma yardımı hizmetleri açıklanmaktadır.

1.) Erken teşvik

Engelli çocuklar için erken teşvik hizmetinin görevi, çocuğun kısıtlanmasının alınacak tedbirlerle önlenmesine veya hafifletilmesine olabildiğince erken başlanmasıdır. Genelde erken teşvik ve destek hizmetleri, sosyal pediatri merkezleri (SPZ) (pediatri çocuk hastalıkları ile ilgilenen tıp dalıdır) veya erken teşvik merkezleri (Frühförderstellen) tarafından verilir. Erken teşvik, sağlık sigortaları hizmetleri ve topluma kazandırma yardımı hizmetlerinden oluşur. Anne babalar erken teşvik masraflarına katılım sağ-

men. Es gibt also kein bundeseinheitliches Verfahren zur Bedarfsfeststellung.

Der Leistungsberechtigte ist in allen Verfahrensschritten des Gesamtplanverfahrens zu beteiligen. Er kann außerdem verlangen, dass eine Person seines Vertrauens beteiligt wird. Ist der Leistungsberechtigte pflegebedürftig, wird mit seiner Zustimmung auch die zuständige Pflegekasse in das Verfahren beratend einbezogen. Dies dient unter anderem der Vorbereitung einer Vereinbarung im Falle des Zusammentreffens von Leistungen der Eingliederungshilfe und Leistungen der Pflegeversicherung (siehe dazu die Ausführungen in diesem Kapitel unter H) V.)

Unter bestimmten Voraussetzungen wird die Bedarfsermittlung in einer Gesamtplankonferenz zum Abschluss geführt. In einer solchen Konferenz beraten der Träger der Sozialhilfe und andere beteiligte Leistungsträger gemeinsam mit dem Leistungsberechtigten über dessen Wünsche, Beratungs- und Unterstützungsbedarf und die Erbringung der Leistungen. Wird gleichzeitig eine Teilhabekonferenz durchgeführt (siehe dazu die Ausführungen in Kapitel L) III.) sollen beide Verfahren miteinander verbunden werden.

Nach Feststellung der Leistungen wird ein **Gesamtplan** erstellt. Dieser bedarf der Schriftform und soll regelmäßig, spätestens nach zwei Jahren überprüft und fortgeschrieben werden. Der Gesamtplan enthält unter anderem Aussagen zu den im Rahmen der Gesamtplanung eingesetzten Verfahren und Instrumenten sowie über Art, Inhalt, Umfang und Dauer der zu erbringenden Leistungen. Auf Grundlage des Gesamtplans erlässt der Träger der Sozialhilfe den **Verwaltungsakt** über die festgestellte Leistung der Eingliederungshilfe.

lamak mecburiyetinde değildir. Erken teşvik hizmetleri için başvurular ya sağlık sigortalarına, ya da yerel Sosyal Yardım Dairesi'ne yapılır. Bu konu hakkında daha ayrıntılı bilgi, yerel erken teşvik merkezlerinden alınabilir.

2.) Çocuk yuvası

Engelli çocuklar için ya rehabilitasyon odaklı (çoğu kez pedagojik destekli çocuk yuvaları olarak da adlandırılır) ya da bütünleştirici (integrative – engelli çocukların diğer çocuklarla bir arada eğitim gördüğü) çocuk yuvaları söz konusu olur.

Rehabilitasyon odaklı çocuk yuvalarının masraflarını topluma kazandırma yardımı kapsamında sosyal yardım kurumu karşılar. Anne babaların bu masraflara katılım zorunluluğu yoktur. Bütünleştirici çocuk yuvalarının masrafları için anne babalardan olağan ödenek istenebilir.

3.) Okul

Engelli olup olmadığına bakılmaksızın bütün çocuklar için okula gitme mecburiyeti vardır. Okullar eyaletlerin sorumluluğu altındadır. Bütün eyaletlerde engellilik çeşitlerine göre değişik özel okullar da (çoğu eyalette „destek okulları“ olarak da adlandırılır) düzenlenerek hizmete sunulmuştur.

Engelli çocukların diğer çocuklarla hangi şartlar altında bir arada aynı okulda (inklusive Beschulung = birlikte okul eğitimi) okuyabileceği, her eyaletin kanunlarında farklı düzenlenmiştir. Genelde çocuklarının standart mı yoksa özel destekli bir okulda mı eğitim alacağını kararı anne babalara bırakılır. Ancak birçok eyaletteki okul kanunları, yetkili eğitim müdürlüklerine belirli şartlar altında öğrenim yerini – anne babaların farklı kararına rağmen – belirleme yetkisi vermektedir. Özellikle anne babaların seçtiği

VII) Entwicklungsfördernde Leistungen für minderjährige Menschen

Nachfolgend werden einige Leistungen der Eingliederungshilfe dargestellt, die für minderjährige Menschen mit Behinderung von Bedeutung sind.

1.) Frühförderung

Aufgabe der Frühförderung behinderter Kinder ist es, zum frühestmöglichen Zeitpunkt mit Maßnahmen zur Behebung und Besserung der Beeinträchtigung des Kindes zu beginnen. Im Allgemeinen werden Leistungen der Frühförderung von sozialpädiatrischen Zentren oder von Frühförderstellen erbracht. Frühförderung setzt sich aus Leistungen der Krankenkassen und Leistungen der Eingliederungshilfe zusammen.

Die Eltern müssen sich an den Kosten der Frühförderung nicht beteiligen. Anträge auf Leistungen der Frühförderung sind entweder bei der Krankenkasse oder beim örtlichen Sozialamt zu stellen. Nähere Informationen hierzu erhält man bei den örtlichen Frühförderstellen.

2.) Kindergarten

Für behinderte Kinder kommt entweder der Besuch eines Heilpädagogischen Kindergartens oder der Besuch eines integrativen Kindergartens in Betracht. Die Kosten für den Besuch eines Heilpädagogischen Kindergartens trägt der Sozialhilfeträger im Rahmen der Eingliederungshilfe. Eltern müssen sich an diesen Kosten nicht beteiligen. Beim Besuch eines integrativen Kindergartens können von den Eltern die üblichen Kostenbeiträge erhoben werden.

3.) Schule

Alle Kinder unterliegen – unabhängig davon, ob sie behindert oder nicht behindert sind – der Schul-

okulun engelli bir çocuğun okuma ihtiyacını karşılayacak personel ve donanım açısından yetersiz olduğuna kanaat getirildiği durumlarda, çoğu eyalette eğitim müdürlükleri farklı bir öğrenim yeri belirleyebilmektedir.

Çocuğun okul eğitimine katılabilmesi için kişisel bir yardımcıya (**uyum asistanı**) ihtiyacı olursa, bu hizmet topluma kazandırma yardımı altında Sosyal Yardım Dairesi tarafından karşılanır. Uyum asistanı masrafları için aileler katkı payı ödemek zorunda değildir.

Engelli bir çocuk, ailesinin yaşadığı bölgede uygun bir okulun bulunmaması yüzünden başka bir yerde **yatılı bir özel destek okulunda** eğitim almak durumunda, bu okulun masrafları da topluma kazandırma yardımı kapsamında sosyal yardım kurumu tarafından karşılanır. Bu gibi durumlarda anne babaların katkı payı ödemeleri, yalnız yatılı okuldaki ikamet, beslenme, vb. masrafları ile sınırlandırılmıştır. Bu hesaplamada sadece çocuğun evde yaşaması durumunda oluşan ve ailenin böylelikle tasarruf ettiği masrafları göz önünde bulundurulur.

Okul eğitimi kapsamında için çocuğun özel araç ve gereçlere ihtiyacı var ise (örneğin engellilik sonucu okunaklı şekilde yazamayan bir çocuğa özel bir bilgisayar donanımı), ilgili masraflar genelde Sosyal Yardım Dairesi tarafından değil sağlık sigortaları tarafından karşılanır.

pflicht. Das Schulwesen liegt im Verantwortungsbereich der Bundesländer. In allen Bundesländern werden für die unterschiedlichen Arten von Behinderungen auch spezielle Förderschulen organisatorisch vorgehalten.

Unter welchen Voraussetzungen behinderte Kinder gemeinsam mit nichtbehinderten Kindern in einer Regelschule beschult werden können (sogenannte inklusive Beschulung), ist in den Schulgesetzen der Länder sehr unterschiedlich geregelt. In der Regel haben die Eltern die Wahl, ob ihr Kind an einer Regelschule oder an einer Förderschule unterrichtet werden soll. Die meisten Schulgesetze sehen jedoch vor, dass die zuständige Schulbehörde den Lernort unter bestimmten Voraussetzungen auch abweichend von der Entscheidung der Eltern festlegen darf. Insbesondere wenn die von den Eltern gewählte Schule nicht über die erforderlichen personellen und sächlichen Voraussetzungen zur Beschulung des behinderten Kindes verfügt, ist in vielen Bundesländern eine abweichende Bestimmung des Lernorts durch die Schulbehörde möglich.

Ist das Kind für die Teilnahme am Schulunterricht auf einen persönlichen Assistenten (**Integrationshelfer**) angewiesen, wird diese Leistung als Maßnahme der Eingliederungshilfe vom Sozialamt erbracht. An den Kosten des Integrationshelfers müssen sich die Eltern nicht beteiligen.

Wird das behinderte Kind in einer **Internats-Förderschule** beschult, weil am Wohnort der Familie keine geeignete Beschulungsmöglichkeit für das Kind besteht, übernimmt der Sozialhilfeträger die Kosten für diese Schulmaßnahme im Rahmen der Eingliederungshilfe. Die Kostenbeteiligung der Eltern beschränkt sich in diesem Fall auf die Kosten des Le-

VIII) Toplumsal yaşama katılıma ilişkin hizmetler
Aşağıdaki bölümde, topluma kazandırma yardımı kapsamında sosyal yardım kurumu tarafından karşılanabilecek, toplumsal yaşama katılıma ilişkin bir takım hizmetler açıklanmıştır. Bu hizmetlerin karşılanmasında, engelli insanlar veya anne babaları ancak yukarıda, H) II.–IV. maddelerinde açıklanan çerçevede katılımında bulunmak zorundadır.

1.) Pratik beceri edinme yardımları

Bir topluma kazandırma yardımı hizmeti olarak, toplumsal yaşama katılım için gerekli görülen pratik bilgi ve beceriler edinmeye yönelik yardımlar verilebilir. Bu beceriler arasında örneğin kendi başına ev idaresini ya da mekânsal yönelmeyi (çevreyi ve ortamı tanıma) teşvik eden tedbirler sayılabilir.

2.) İletişim kurma desteği

İşitme ya da konuşma engelli insanlara, iletişim kurmakta desteğe ihtiyaç duydukları özel durumlarda, gereken imkânlar sunulur veya makul mali destek verilir. Örneğin engelli kişi sadece işaret dili tercümanları aracılığı ile anlaşabiliyor ise resmi kurumlarda yardımcı olacak işaret dili tercümanlarının ücretleri karşılanır.

3.) İkamet (konut) yardımları

Engelli insanların özel gereksinimlerine cevap verecek bir evin temini, tadilatı, döşenmesi ve bakımına yönelik yardımlar da topluma kazandırma yardımı çerçevesinde karşılanabilir. Bunlar içerisinde, engelli insanın evine rahatça ulaşabilmesini sağlayacak bir merdiven rampasının yapım masrafları sayılabilir. Ancak ikamet yardım hizmetleri için çoğu zaman diğer yardım kuruluşları (örneğin uyum daireleri) öncelikli sorumludur (Bölüm K) I. maddesindeki açıklamalara bakınız).

bensunterhaltes (Unterkunft, Ernährung etc.), der im Internat erbracht wird. Angesetzt werden können nur Kosten in Höhe der Aufwendungen, die die Eltern für den häuslichen Lebensunterhalt des Kindes ersparen.

Benötigt das Kind für den Besuch der Schule spezielle **Hilfsmittel** (z. B. eine behinderungsbedingte Sonderausstattung für einen Computer, weil das Kind nicht lesbar schreiben kann), sind diese in der Regel nicht vom Sozialamt, sondern von der Krankenkasse zu leisten.

VIII) Leistungen zur Teilhabe am Leben in der Gemeinschaft

Im nachfolgenden Abschnitt werden einige Leistungen zur Teilhabe am Leben in der Gemeinschaft dargestellt, die im Rahmen der Eingliederungshilfe vom Sozialhilfeträger übernommen werden können. An den Kosten dieser Leistungen müssen sich behinderte Menschen bzw. deren Eltern nach den oben unter H) II.–IV. dargestellten Grundsätzen beteiligen.

1.) Hilfen zum Erwerb praktischer Kenntnisse

Als Leistungen der Eingliederungshilfe können Hilfen zum Erwerb praktischer Kenntnisse und Fähigkeiten, die für die Teilnahme am Leben in der Gemeinschaft erforderlich sind, gewährt werden. Hierzu zählen z. B. Fördermaßnahmen, die zu einer möglichst selbstständigen Haushaltsführung und räumlichen Orientierung beitragen.

2.) Förderung der Verständigung

Bedürfen hör- oder sprachbehinderte Menschen bei besonderen Anlässen Unterstützung, um sich zu verständigen, werden ihnen die erforderlichen Hilfen zur Verfügung gestellt oder angemessene Aufwendungen hierfür erstattet. Übernommen werden z. B. die Kosten für Gebärdendolmetscher, wenn gehörlo-

4.) Destekli ikamet (konut) yardımları

Desteklenen konutlarda bağımsız yaşama ilişkin yardımlar da sosyal yardım kurumları tarafından finanse edilebilir. Günlük yaşamda halledilmesi gereken alışveriş ve çamaşır yıkama gibi işlerde pedagojik destek yardımı buna örnektir. Detaylar bölüm K) II.2. 'de açıklanmaktadır.

5.) Toplumsal ve kültürel hayata katılım yardımları

Toplumsal ve kültürel hayata katılım yardımları şunları kapsar:

- » Engelli olmayan insanlarla bir araya gelmeyi teşvik eden yardımlar
- » Tiyatroya, sinemaya, spor etkinliklerine, dinî ayinlere ve benzer etkinliklere ve yerlere gitmeye yönelik yardımlar ve
- » Engelliliğin tipi ve ağırlık derecesine göre, kişinin toplumsal yaşama katılımının kısıtlı olduğu veya tümüyle engellendiği durumlarda, gazete, televizyon, radyo ve benzer yardımcı araç gereçlerin sağlanması.

Yardım, mesela tiyatro ziyareti için gerekli refakatçi kişinin temini şeklinde olabilir. Bu gibi refakat hizmetleri örneğin, aile destek hizmetleri veren kuruluşlar tarafından sunulmaktadır. Bu tür hizmetlerin yetkili kuruluşları genelde engelliler yardımlaşma kurumlarıdır (sivil toplum örgütleri). Toplu taşıma araçlarını kullanacak durumda olmayan engelli kişiler, sosyal hayata katılım amaçlı seyahatleri için **yol parası** alabilirler. Birçok sosyal yardım kurumu bunun için aylık sabit (götürü) para yardımı yapmaktadır. Daha fazla bilgiyi yerel Sosyal Yardım Dairesi'nden almak mümkündür.

sen Menschen nur so die Kommunikation mit einer Behörde möglich ist.

3.) Hilfen zum Wohnen

Hilfen bei der Beschaffung, dem Umbau, der Ausstattung und der Erhaltung einer Wohnung, die den besonderen Bedürfnissen behinderter Menschen entspricht, können ebenfalls im Rahmen der Eingliederungshilfe gewährt werden. Hierzu zählt z. B. der Bau einer Rampe, um es einem Menschen mit Behinderung zu ermöglichen, mit seinem Rollstuhl allein die Wohnung zu erreichen. Bei den Hilfen zum Wohnen sind allerdings häufig andere Kostenträger (z. B. die Integrationsämter) vorrangig für die Leistung zuständig (siehe dazu die Ausführungen in Kapitel K) unter I.).

4.) Hilfen in betreuten Wohnmöglichkeiten

Auch Hilfen zu selbstbestimmtem Leben in betreuten Wohnmöglichkeiten können vom Sozialhilfeträger erbracht werden. Hierbei handelt es sich z. B. um pädagogische Betreuung bei der Bewältigung alltäglicher Aufgaben wie Einkaufen und Wäsche waschen. Einzelheiten werden in Kapitel K) unter II. 2. dargestellt.

5.) Hilfen zur Teilhabe am gemeinschaftlichen und kulturellen Leben

Hilfen zur Teilhabe am gemeinschaftlichen und kulturellen Leben umfassen unter anderem:

- » Hilfen, die die Begegnung mit nichtbehinderten Menschen fördern,
- » Hilfen zum Besuch von Theatern, Kinos, Sportveranstaltungen, Gottesdiensten und ähnlichen Veranstaltungen oder Einrichtungen und
- » die Bereitstellung von Zeitungen, Fernsehgeräten, Radios und vergleichbaren Hilfsmitteln, wenn wegen Art oder Schwere der Behinderung anders eine Teilhabe am Leben in der Gemeinschaft nicht oder nur unzureichend möglich ist.

6) Yardımcı Araçlar

Sosyal hayata katılım için gerekli olup, öncelikli mali yetkililer tarafından (sağlık veya bakım sigortaları) karşılanması zorunlu olmayan yardım araçları, sosyal yardım kurumu tarafından karşılanabilir. Tipik yardımcı araçlara örnekler: mutfak aletleri ve çamaşır makineleri için engellilere uygun şalterler, duyma engelli insanlara yönelik çalar saatler.

J) Meslek eğitimi, yükseköğrenim ve iş alanına ilişkin hizmetler ve haklar

Engelli insanların genel iş piyasasında, gerek serbest piyasada, gerekse resmi dairelerde iş bulması çoğu zaman ya olanaksız ya da çok zor olmakta. Bu nedenle, yasalar engelli insanların çalışma hayatına katılımlarını sağlayacak özel birtakım yardımlar öngörmüştür. Yasalar ayrıca meslek eğitimi almak veya yükseköğrenim görmek isteyen engelli insanlar için de destek imkânları öngörmüştür. Engelli bir insan, engelinin tipi ve derecesi yüzünden genel iş piyasasında hiç veya henüz çalışamayacak durumda ise, engelli insanlar için çalışma atölyeleri (WfbM) veya gündüz destek merkezlerinde (Tagesförderstätte) çalışma imkânı söz konusu olabilir. Ayrıca, 1 Ocak 2018'den itibaren, çalışma bütçesiyle ve diğer hizmet sağlayıcılara dair yeni düzenlemeyle, engelliler için çalışma atölyelerine alternatif (Beschäftigung bei anderen Leistungsanbietern) getirilmiştir.

Die Hilfe kann in der Bereitstellung der notwendigen Begleitperson für einen Theaterbesuch bestehen. Derartige Begleitsdienste werden z. B. von Familienunterstützenden Diensten angeboten. Träger solcher Dienste sind in der Regel Organisationen der Behindertenhilfe. Behinderte Menschen, die nicht in der Lage sind, öffentliche Verkehrsmittel zu benutzen, können zur Teilhabe am Leben in der Gemeinschaft **Fahrtkosten** erhalten. Viele Sozialhilfeträger gewähren hierfür eine monatliche Pauschale. Nähere Informationen hierzu erhält man beim örtlichen Sozialamt.

6.) Hilfsmittel

Hilfsmittel, die zur Teilhabe am Leben in der Gemeinschaft erforderlich und nicht von vorrangigen Leistungsträgern (z. B. der Kranken- oder der Pflegeversicherung) zu erbringen sind, können vom Sozialhilfeträger zu leisten sein. Typische Hilfsmittel der Eingliederungshilfe sind z. B. behindertengerechte Schalteinrichtungen für Wasch- oder Küchenmaschinen sowie Weckuhren für hörbehinderte Menschen.

J) Leistungen und Rechte im Rahmen von Ausbildung, Studium und Beruf

Menschen mit Behinderung finden häufig kaum oder nur schwer eine Beschäftigung auf dem allgemeinen Arbeitsmarkt, also in der freien Wirtschaft oder im öffentlichen Dienst. Das Gesetz sieht deshalb besondere Hilfen vor, die behinderten Menschen die Teilhabe am Arbeitsleben ermöglichen sollen. Auch für Menschen mit Behinderung, die eine Ausbildung oder ein Studium absolvieren möchten, sieht das Gesetz Unterstützungsmöglichkeiten vor. Kann ein behinderter Mensch wegen Art oder Schwere seiner Behinderung nicht oder noch nicht auf dem allgemeinen Arbeitsmarkt beschäftigt werden, kommt

Yabancı vatandaşlar için bilgiler

Yabancı vatandaşların aşağıda söz konusu olan yardımları hangi şartlarda alıp alamayacakları, hizmetin veya dezavantaj telafisinin çeşidine bağlıdır. Mesela engelliler için çalışma atölyelerine (WfbM) bağlı bölümlerde çalışma imkânı, bir topluma kazandırma hizmetidir. Birçok yabancı vatandaş, bu imkândan sadece kısıtlı olarak faydalanabilmektedir – (bunun için bölüm H'daki açıklamalara bakınız).

1) Meslek eğitimi

Engelli insanlar genel iş piyasasında meslek eğitimi alma imkânı bulamazlarsa, **meslek eğitim atölyesinde** (Berufsbildungswerk) meslek eğitimi görmeleri mümkün olabilir. Meslek eğitim atölyeleri, engelli genç insanlara, geçerli meslek dallarında ön eğitim imkânını veren, eyaletler üstü kurumlardır. Meslek eğitim atölyeleri, eğitim atölyeleri, meslek okulları ve mesleki bilgi desteği veren eğitmenlerin bulunduğu konaklama imkânlı tesislerden oluşur. Meslek eğitimi genellikle, kendi kendine yeterlilik ve kişilik gelişimini destek hizmetlerini de kapsar. Meslek eğitim atölyelerinden birinde eğitim görmek için başvurular, yerel İş Ajansı'na (Arbeitsagentur) yapılır.

eine Beschäftigung in einer Werkstatt für behinderte Menschen (WfbM) oder in einer Tagesförderstätte in Betracht. Seit 1. Januar 2018 gibt es ferner mit dem Budget für Arbeit und der neuen Regelung für andere Leistungsanbieter Alternativen zur Beschäftigung in einer WfbM.

Hinweise für Menschen mit ausländischer Staatsangehörigkeit

Die Frage, ob und unter welchen Voraussetzungen ausländische Staatsangehörige die nachfolgend dargestellten Unterstützungsmöglichkeiten in Anspruch nehmen können, richtet sich nach der Art der Leistung bzw. des Nachteilsausgleichs. Die Beschäftigung im Arbeitsbereich einer WfbM ist z. B. eine Leistung der Eingliederungshilfe. Viele Menschen mit ausländischer Staatsangehörigkeit können diese Leistung nur eingeschränkt beanspruchen (siehe dazu die Ausführungen in Kapitel H).

1) Berufsausbildung

Kommt für Menschen mit Behinderung eine Ausbildung auf dem allgemeinen Arbeitsmarkt nicht in Betracht, besteht die Möglichkeit, einen Beruf in einem **Berufsbildungswerk** zu erlernen. Berufsbildungswerke sind überregionale Einrichtungen, die jungen Menschen mit Behinderungen eine berufliche Erstausbildung in anerkannten Ausbildungsberufen ermöglichen. Berufsbildungswerke bestehen in der Regel aus Ausbildungsstätten, Berufsschulen und Wohngelegenheiten mit fachlicher Betreuung. Die berufliche Bildung ist in der Regel verbunden mit Erziehungsleistungen zur Förderung der Selbstständigkeit und Entwicklung der Persönlichkeit. Anträge auf Förderung der Ausbildung in einem Berufsbildungswerk sind bei der örtlichen Arbeitsagentur zu stellen.

II) Yükseköğrenim

Engelli yükseköğrencileri, geçimlerini sağlayabilmek için Federal Eğitim Desteği Kanunu'na (BAföG) dayalı yardımlar alabilirler. Bunun yanı sıra, engellerinden kaynaklanan özel ihtiyaçlarını karşılamaları için kendilerine topluma kazandırma yardımı kapsamında mesleğe destek hizmeti de verilebilir. Mesleğe destek hizmetleri olarak özellikle yol parası yardımı, işaret dili tercümanı masrafları ve **kişisel asistan** (öğrencilerin derslerine katılmalarında destek olan öğrenci yardımcılar) yardımı söz konusudur. Aynı zamanda öğrencilerin eğitimleri sırasında ihtiyaç duydukları araç gereçler de (örneğin görme engelli öğrencilerin metinleri kendi başlarına okumalarına, yazmalarına ve düzenlemelerine olanak tanıyan özel donanımlı bilgisayarlar) bu yardım kapsamındadır. Bu tür yardımların karşılanmasında engelli kişiler veya anne babaları da yukarıda, bölüm H) II.–IV maddelerinde belirtildiği oranda katkı payı ödemek durumundadır.

Daha fazla bilgi için

» Deutsches Studentenwerk (Hrsg.): Studium und Behinderung
Alman Üniversiteler Birliği (yayımcı): Yükseköğrenim ve engellilik

III) Genel iş piyasasında çalışmak (İstihdam)

Engelli insanlar için genel iş piyasasında geçerli olan özel kurallar, öncelikli olarak Sosyal Kanun'un dokuzuncu kitabında (SGB IX) bulunmaktadır.

1.) Uyum uzman hizmeti

Engelli insanların iş hayatına katılmalarını sağlama konusunda uyum uzman hizmetlerinin (Integrationsfachdienst – IFD) önemi büyüktür. IFD, engelli çalışanlara, genel iş piyasasında olabildiğince kalıcı nitelikte bir işi bulmaları, yapmaları ve kaybetme-

II) Studium

Zur Finanzierung des Lebensunterhalts können behinderte Studierende Leistungen nach dem Bundesausbildungsförderungsgesetz (BAföG) erhalten. Daneben kann ihnen zur Deckung ihres behinderungsspezifischen Bedarfs im Rahmen der Eingliederungshilfe Hilfe zur Ausbildung geleistet werden. Als Ausbildungshilfen kommen dabei insbesondere Fahrtkosten, Kosten für Gebärdensprachdolmetscher sowie für **persönliche Assistenten** (Studienhelfer zur Unterstützung der Studierenden beim Besuch von Lehrveranstaltungen etc.) in Betracht. Auch Hilfsmittel, die Studierende für ihr Studium benötigen (z. B. ein Computer mit spezieller Zusatzausstattung für einen blinden Studierenden, um Texte selbständig lesen, erfassen und verarbeiten zu können) können gewährt werden. An den Kosten dieser Leistungen müssen sich behinderte Menschen bzw. deren Eltern nach den oben in Kapitel H) unter II.–IV. dargestellten Grundsätzen beteiligen.

Weiterführende Literatur

» Deutsches Studentenwerk (Hrsg.): Studium und Behinderung

III) Erwerbstätigkeit auf dem allgemeinen Arbeitsmarkt

Besondere Bestimmungen für behinderte Menschen auf dem allgemeinen Arbeitsmarkt enthält in erster Linie das Sozialgesetzbuch IX.

1.) Integrationsfachdienst

Eine große Bedeutung bei der Eingliederung behinderter Menschen in das Arbeitsleben kommt den Integrationsfachdiensten (IFD) zu. IFD sind ambulante professionelle Dienstleister, die behinderte Arbeitnehmer bei der Aufnahme, Ausübung und Sicherung einer möglichst dauerhaften Beschäftigung auf dem

meleri konularında yardımcı olan gezici, profesyonel hizmet veren kuruluşlardır. IFD'lerin engelli çalışanlara **danışmanlık ve destekleme** sunmanın yanında diğer görevleri de, genel iş piyasasındaki uygun pozisyonların takibi ve temini ile işverenlerle işçiler arasındaki iletişime katkıda bulunmaktadır.

Artık hemen hemen her ilçede yerel İş Ajansı bünyesinde bir IFD bulunmaktadır. IFD adreslerinin ve sorumlularının bir listesi internette www.bag-ub.de adresinde „Integrationsfachdienste“ başlığı altında bulunabilir. İnternet bağlantısı bulunmayanlar, ilgili IFD hakkında bilgiyi yerel İş Ajansı'ndan alabilirler.

2.) Destekli istihdam (iş)

Destekli istihdam projesi (UB) çok yönlü ve karma (Komplexleistungen) destek ihtiyacı olan engelli insanların genel iş piyasasında sosyal sigortalı olarak çalışabilmelerini sağlamayı amaçlamaktadır. UB genelde sınırlı bir zaman içinde, kişinin işyerinde bireysel bir iş yeterliliği edinmesini (kalifiye olmasını) sağlar. Düzenli bir istihdam olanağı gerçekleştiğinde, ihtiyaca göre süresiz kariyer koçluğu hizmeti verilir. UB, uyum uzman servisleri veya diğer sosyal kuruluşlar tarafından sunulabilir.

Yeterlilik edinme süresi genelde 2 seneye kadar olup, sosyal beceriler, inisiyatif kullanma, kitle iletişim araçlarını kullanma ve kişisel gelişim gibi meslek ötesi bilgiler ve kilit niteliklerin kazanılmasına katkıda bulunur. 12 aya kadar bir uzatma süresi mümkündür. Katılımcılar, sosyal sigortalıdır ve genelde bir meslek eğitimi parası alırlar. Bu hizmet öncelikli olarak Federal İş Ajansı tarafından karşılanır.

allgemeinen Arbeitsmarkt unterstützen. Neben der **Beratung und Betreuung** der behinderten Arbeitnehmer besteht die Aufgabe der IFD unter anderem auch darin, geeignete Arbeitsplätze auf dem allgemeinen Arbeitsmarkt ausfindig zu machen und zu vermitteln sowie den Arbeitgebern als Ansprechpartner zur Verfügung zu stehen.

Mittlerweile gibt es in jedem Bezirk einer Arbeitsagentur einen IFD. Eine Übersicht über die Adressen und Ansprechpartner der IFD findet man im Internet unter: www.bag-ub.de in der Rubrik „Integrationsfachdienste“. Wer keinen Internetzugang hat, sollte sich bei seiner örtlichen Arbeitsagentur nach dem zuständigen IFD erkundigen.

2.) Unterstützte Beschäftigung

Unterstützte Beschäftigung (UB) soll es behinderten Menschen mit einem komplexen Unterstützungsbedarf ermöglichen, auf dem allgemeinen Arbeitsmarkt zu arbeiten und ein sozialversicherungspflichtiges Beschäftigungsverhältnis einzugehen. UB beinhaltet in der Regel zunächst eine zeitlich befristete, individuelle betriebliche Qualifizierung am Arbeitsplatz. Bei Bedarf schließt sich nach Aufnahme eines regulären Beschäftigungsverhältnisses eine zeitlich unbefristete Berufsbegleitung an. UB kann von Integrationsfachdiensten aber auch von anderen Trägern angeboten werden.

Die Dauer der **Qualifizierungsphase** beläuft sich in der Regel auf bis zu 2 Jahre und beinhaltet auch die Vermittlung berufsübergreifender Lerninhalte und Schlüsselqualifikationen, wie z. B. Sozial-, Handlungs- und Medienkompetenzen, sowie die Weiterentwicklung der Persönlichkeit. Eine Verlängerung um bis zu 12 Monate ist möglich. Die Teilnehmenden sind sozialversichert und erhalten in der Regel ein

İhtiyaç halinde, akabinde verilen **meslek koçluğu hizmeti**, oluşan iş ilişkisini istikrarlı hale getirerek uzun vadede güvence altına almaya katkıda bulunur. Engelliler için çalışma atölyelerinden genel iş piyasasına geçiş yapan ve destek ihtiyacı devam eden engelli kişiler de meslek koçluğu hizmetinden yararlanma hakkına sahiptir. Meslek koçluğu hizmetleri genelde Uyum Dairesi tarafından karşılanır.

3.) İşte eşlik eden yardımlar

Yasalar, iş hayatına katılım yardımı olarak özellikle, mesleğin gerektirdiği yardımcı gereç ve teknik malzemelerin masraflarının karşılanmasını ön görmektedir. Ayrıca, engelli kişinin iş yerinde doğrudan kişisel yardıma ihtiyacı olması halinde bir **iş asistanının** masrafları da karşılanır. İş asistanları, örneğin görme engelli insanlar için okuyucu olarak görev yapar ve de çalışma hayatının başka alanlarında da yardımcı olurlar. Bunların dışında, engellinin iş yerine ulaşımı için bir taşıta ihtiyacı varsa, **değişik taşıt yardımları** da bu yardım kapsamında tesis edilir. Bunun için gerekli olan şartlar, başvuru ve hizmet kapsamı, Taşıt Yardımı Yönetmeliği'nde düzenlenmiştir. Bu yardımlar, bir araç temini, engellilere özel araç ekstraları ve ehliyet masrafları üstlenilmesi çerçevesinde ödenekler şeklinde olabilir. İş yardımı hizmetleri, sorumluluk alanına göre, İş Ajansı, emeklilik sigortaları veya uyum daireleri tarafından karşılanır.

4.) İşten çıkarılmaya karşı koruma ve ek tatil hakkı

Ağır engelli olan çalışanlara (GdB / Engellilik derecesi en az yüzde 50 olanlar ağır engelli olarak tanımlanır), işten çıkarılmaya karşı özel bir güvence sunulmaktadır. İşveren tarafından çıkış verilebilmesi için Uyum Dairesi'nin onayı gerekmektedir. Ayrıca, ağır engelli olan çalışanlar, senede 5 gün ücretli ek izin kullanma hakkına sahiptir.

Ausbildungsgeld. Erbracht werden die Leistungen in erster Linie von der Bundesagentur für Arbeit.

Die bei Bedarf anschließende **Berufsbegleitung** dient dazu, das entstandene Arbeitsverhältnis zu stabilisieren und langfristig zu sichern. Auch Menschen mit Behinderungen, die von der WfbM auf den allgemeinen Arbeitsmarkt wechseln und der weiteren Unterstützung bedürfen, haben einen Anspruch auf Berufsbegleitung. Leistungen der Berufsbegleitung werden in der Regel vom Integrationsamt erbracht.

3.) Begleitende Hilfen im Beruf

Als Hilfe zur Teilhabe am Arbeitsleben sieht das Gesetz insbesondere die Kostenübernahme für Hilfsmittel und technische Arbeitshilfen, die für die Berufsausübung erforderlich sind, vor. Ferner werden die Kosten für eine **Arbeitsassistenz** übernommen, wenn der behinderte Mensch auf direkte persönliche Hilfe am Arbeitsplatz angewiesen ist. Arbeitsassistenten können z. B. als Vorlesekräfte für sehbehinderte und blinde Menschen tätig sein, aber auch anderweitige Hilfestellungen zur Ausübung der Beschäftigung geben. Darüber hinaus können **verschiedene Kraftfahrzeughilfen** gewährt werden, wenn infolge der Behinderung ein Kraftfahrzeug zum Erreichen des Arbeitsplatzes erforderlich ist. Voraussetzungen, Antragstellung und Leistungsumfang sind durch die Kraftfahrzeughilfeverordnung geregelt. Die Leistungen können Zuschüsse zur Beschaffung eines Kraftfahrzeugs, die Übernahme der Kosten für behinderungsbedingte Zusatzausstattungen sowie Zuschüsse zum Erwerb der Fahrerlaubnis umfassen. Die Leistungen der Hilfe zur Arbeit werden – je nach Zuständigkeit – durch die Agenturen für Arbeit, die Träger der Rentenversicherung oder auch durch die Integrationsämter erbracht.

Daha fazla bilgi için

» Bundesarbeitsgemeinschaft der Integrationsämter und Hauptfürsorgestellen (Hrsg.): ABC Behinderung & Beruf

Uyum daireleri ve ana bakım bölümleri federal çalışma grubu (yayımcı): Engellilik & Çalışma ABC'si – yalnız Almanca mevcuttur

IV) Engelli İnsanlar için çalışma atölyesi

Engelli İnsanlar için Çalışma Atölyesi (WfbM), engelli insanların iş hayatına katılımlarını ve uyumlarını sağlamak amaçlı bir kuruluştur. Engelli insanlara, engellerinin tipi ve ağırlığı nedeni ile henüz veya hiç bir şekilde, genel iş piyasasında çalışamaz durumda olmaları halinde, bir çalışma ortamı veya makul bir faaliyet imkânı sunar. Engelli kişinin böyle bir atölyeye kabulü için, ekonomik açıdan değerlendirilebilecek minimum iş gücü kapasitesine sahip olması beklenmektedir.

Atölyeye kayıt, iki bölümden oluşan bir deneme süresinin ardından olur. Önce, 4 ila 12 hafta süren bir safhada, böyle bir atölyenin uygun olup olmadığına ve engelli kişinin hangi tür işlerde çalışabileceğine bakılır (giriş safhası).

Giriş safhasının ardından, iki seneyi bulabilen **meslek eğitimi** bölümü gelir. Bu bölümde, engelli kişi, iş gücü kapasitesi ve kişilik gelişimi yönlerinden atölyenin çalışma bölümünde veya genel iş piyasasında kendisine uygun bir meslekte çalışabilir duruma gelebilecek şekilde yetiştirilmelidir. Giriş safhası ve meslek eğitimi bölümlerinde mali sorumlu kurum, Federal İş Ajansı'dır (Arbeitsagentur). Engelliler bu hazırlık döneminde, ilk sene aylık 67 Euro, ikinci sene aylık 80 Euro eğitim maaşı alırlar.

4.) Kündigungsschutz und Zusatzurlaub

Schwerbehinderte Arbeitnehmer (GdB von mindestens 50) unterliegen einem besonderen Kündigungsschutz. Die Kündigung des Arbeitsverhältnisses durch den Arbeitgeber bedarf der vorherigen Zustimmung des Integrationsamtes. Außerdem haben schwerbehinderte Arbeitnehmer Anspruch auf einen bezahlten zusätzlichen Urlaub von fünf Arbeitstagen im Jahr.

Weiterführende Literatur

» Bundesarbeitsgemeinschaft der Integrationsämter und Hauptfürsorgestellen (Hrsg.): ABC Behinderung & Beruf

IV) Werkstatt für behinderte Menschen

Die Werkstatt für behinderte Menschen (WfbM) ist eine Einrichtung zur Teilhabe behinderter Menschen am Arbeitsleben und zur Eingliederung in das Arbeitsleben. Sie bietet denjenigen behinderten Menschen, die wegen Art oder Schwere ihrer Behinderung nicht oder noch nicht auf dem allgemeinen Arbeitsmarkt tätig sein können, einen Arbeitsplatz oder die Gelegenheit zur Ausübung einer geeigneten Tätigkeit. Voraussetzung für die Aufnahme in eine WfbM ist, dass erwartet werden kann, dass der behinderte Mensch ein Mindestmaß an wirtschaftlich verwertbarer Arbeitsleistung erbringen wird.

Der eigentlichen Aufnahme in die Werkstatt geht eine Phase der Arbeitserprobung voraus, die sich in zwei Abschnitte gliedert. Das zunächst durchgeführte Eingangsverfahren dauert vier bis zwölf Wochen und dient der Feststellung, ob eine Werkstatt die geeignete Einrichtung ist und welche Tätigkeitsbereiche für den behinderten Menschen in Betracht kommen.

Engelli kişi, meslek eğitimi sonrası atölyenin çalışma bölümüne alınır, atölye ile aralarında hukuken işçi-işveren ilişkisine benzer bir durum oluşmakla beraber, gerçek anlamda işçi statüsünde sayılmaktadır. Ancak, bu hukukî statü çerçevesindeki atölye çalışanları için de, çalışma saatleri, tatil, hastalık halinde maaş ödenmesi, çocuk yetiştirme izni ve annelik izni gibi konulara yönelik düzenlemeler geçerlidir. Ayrıca, atölye çalışanlarının kaza, sağlık, bakım ve emeklilik sigortaları olur. Atölye gelirlerinden elde edilen paralardan ödenen maaşlarının yanı sıra, atölye çalışanlarının, 1 Ocak 2017 itibarıyla, aylık 52 Euro'ya varabilen bir iş teşvik primi alma hakları da vardır. Atölyede 20 senelik çalışma süresini dolduran işçiler için tam işgücü kaybı temelinde emeklilik hakkı da doğar.

WfbM atölyelerinin **çalışma bölümlerinde** oluşan masrafları genellikle topluma katılım yardımları çerçevesinde, bölgeler üstü sosyal yardım kurumları karşılar. Atölye çalışanları, aylık gelirleri 832 Euro'yu (2018 itibarıyla) geçtiği takdirde, en fazla bir öğlen yemeği katkı payı ödemek durumundadır. Engelli kişilerin anne babaları atölye masraflarına katkıda bulunmak zorunda değildir.

An das **Eingangsverfahren** schließt sich dann für die Dauer von bis zu zwei Jahren der Berufsbildungsbereich an. In diesem Bereich der WfbM soll der behinderte Mensch in seiner Leistungsfähigkeit und Persönlichkeitsentwicklung so weit gefördert werden, dass eine geeignete Beschäftigung im Arbeitsbereich der WfbM oder auch auf dem allgemeinen Arbeitsmarkt möglich ist. Kostenträger für die Maßnahmen im Eingangs- und Berufsbildungsbereich ist die Bundesagentur für Arbeit. Behinderte Menschen erhalten in dieser Vorbereitungszeit ein Ausbildungsgeld, das sich im ersten Jahr auf monatlich 67 Euro und im zweiten Jahr auf monatlich 80 Euro beläuft.

Wird der behinderte Mensch im Anschluss an den Berufsbildungsbereich in den **Arbeitsbereich** der WfbM aufgenommen, steht er zu der Werkstatt in einem arbeitnehmerähnlichen Rechtsverhältnis, ohne allerdings Arbeitnehmer im eigentlichen Sinne zu sein. Aus dem arbeitnehmerähnlichen Rechtsstatus folgt jedoch, dass die Regelungen über Arbeitszeit, Urlaub, Entgeltfortzahlung im Krankheitsfall, Erziehungsurlaub und Mutterschutz auch für Werkstattbeschäftigte gelten. Außerdem sind Werkstattbeschäftigte unfall-, kranken-, pflege- und rentenversichert. Neben dem Arbeitsentgelt, das aus dem Produktionserlös der Werkstatt gezahlt wird, erhalten Werkstattbeschäftigte in der Regel ein Arbeitsförderungsgeld, das seit 1. Januar 2017 bis zu 52 Euro monatlich betragen kann. Nach 20-jähriger Tätigkeit in einer WfbM besteht darüber hinaus ein Anspruch auf Rente wegen voller Erwerbsminderung.

Die Kosten, die im Arbeitsbereich einer WfbM entstehen, trägt in der Regel der überörtliche Träger der Sozialhilfe im Rahmen der Eingliederungshilfe. Werkstattbeschäftigte müssen – sofern ihr monatliches Einkommen 832 Euro (Stand: 2018) übersteigt

V) Diğer hizmet sağlayıcılar

Federal Katılım Yasası'yla 1 Ocak 2018'de getirilen, diğer hizmet sağlayıcılara ilişkin düzenleme, engelli insanlar için çalışma atölyelerine girmeye hakkı olan engelli insanlar için, meslek eğitimine ve bu tür bir atölyeye bir alternatif üretti. Buna göre, hak sahibi kişiler söz konusu hizmetleri yalnızca atölyelerde değil, dışarda, diğer hizmet sağlayıcılarda da alabilmekteler. İlke olarak atölyelerde geçerli kurallar, diğer hizmet sağlayıcılar için de geçerlidir. Ancak atölyelerin tersine, diğer hizmet sağlayıcılarda resmi olarak tanınma gerekliliği bulunmamakta ve asgari çalışan sayısı sınırı koyulmamaktadır. Ayrıca, meslek eğitimi veya istihdam hizmetlerinin kapsamlarını da sınırlandırabilirler. Diğer hizmet sağlayıcıların çalışma bölümünde yer alan engelli bir insan, işvereniyle işçi statüsüne benzer bir hukukî ilişki içine girmektedir.

VI) Çalışma bütçesi

Çalışma atölyelerinin çalışma bölümünde hizmet alma hakkına sahip olan engelli insanlar için Federal Katılım Yasası'yla 1 Ocak 2018'de getirilen bir başka alternatif de çalışma bütçesi olmuştur. Çalışma bütçesini almak için hak sahiplerinin, özel veya kamuya bağlı bir işveren ile sosyal sigortalı ve toplu sözleşmeye veya yöreye uygun bir ücret almak üzere, anlaşma yapmaları gerekmektedir. Çalışma bütçesi, çalışanın (ortalamadan) düşük olan çalışma gücünün telafisi ve işyerinde gerekli kılavuzluk ve refakatçilik (örneğin çalışma asistanı gibi) temelinde oluşan masrafların karşılanması için işverene sunulan bir ücret katkı ödeneğidir. Ücret katkı ödeneği, işverenin düzenli ödediği maaşın yüzde 75'iyle ve azami 1.218 Euro ile sınırlıdır (2018 itibarıyla).

– allenfalls einen Kostenbeitrag für das Mittagessen leisten. Eltern behinderter Menschen müssen sich an den Werkstattkosten nicht beteiligen.

V) Andere Leistungsanbieter

Mit der durch das BTHG zum 1. Januar 2018 eingeführten Regelung für andere Leistungsanbieter wurde für Menschen mit Behinderung, die einen Anspruch auf Aufnahme in eine WfbM haben, eine Alternative zur beruflichen Bildung und zur Beschäftigung in einer WfbM geschaffen. Die Alternative besteht darin, dass die Anspruchsberechtigten die ihnen zustehenden Leistungen nicht nur in der Werkstatt, sondern auch außerhalb bei anderen Leistungsanbietern in Anspruch nehmen können. Grundsätzlich gelten für andere Leistungsanbieter dieselben Vorschriften wie für Werkstätten. Im Gegensatz zur WfbM bedürfen andere Leistungsanbieter aber keiner förmlichen Anerkennung und müssen nicht über eine Mindestplatzzahl verfügen. Auch können sie ihr Angebot auf Leistungen zur beruflichen Bildung oder Leistungen zur Beschäftigung beschränken. Erhält der behinderte Mensch bei einem anderen Leistungsanbieter Leistungen im Arbeitsbereich, steht er zu dem Leistungsanbieter in einem arbeitnehmerähnlichen Rechtsverhältnis.

VI) Budget für Arbeit

Für Menschen mit Behinderung, die Anspruch auf Leistungen im Arbeitsbereich einer WfbM haben, wurde durch das BTHG zum 1. Januar 2018 mit dem Budget für Arbeit eine weitere Alternative zur Beschäftigung in einer WfbM geschaffen. Ein Budget für Arbeit erhalten Anspruchsberechtigte, wenn sie mit einem privaten oder öffentlichen Arbeitgeber ein sozialversicherungspflichtiges Arbeitsverhältnis mit einer tariflichen oder ortsüblichen Entlohnung eingehen. Das Budget für Arbeit umfasst einen Lohn-

VII) Gündüz destek merkezleri

WfbM atölyelerine alınımların kriterlerini yerine getiremeyen engelli insanlar için, gündüz destek merkezlerinden birine (destek ve bakım merkezleri olarak da adlandırılırlar) kabul söz konusu olabilir. Gündüz destek merkezlerinde verilen eğitimlerin amacı, engelli insanların toplum yaşamına olabildiğince katılmaları bağlamında gerekli ve uygun olduğu düşünülen **pratik bilgi ve becerilerin** geliştirilmesidir. Ayrıca ilgili kişileri -özellikle WfbM atölyelerindeki iş hayatına katılım hizmetlerine hazırlamayı hedefler. Bu nedenle, gündüz destek merkezleri, özellikle mekân ve organizasyon açısından WfbM atölyeleri ile ilintili olarak kurulmalı ve bu sayede atölyeye geçişi kolaylaştırmalıdır. Gündüz destek merkezlerinde eğitim alan engelli insanlar, atölye çalışanlarının aksine işçi statüsüne benzer bir konumda olmayıp örneğin, aile sigortası çerçevesinde, anne babaları üzerinden sağlık sigortası kapsamında kalırlar.

Gündüz destek merkezlerinin masraflarını, genellikle topluma katılım yardımları çerçevesinde, bölgeler üstü sosyal yardım kurumları karşılar. Engelli insanlar sadece, aylık gelirleri 832 Euro'yu (2018 itibarıyla) aşmış takdirde, öğlen yemeği katkı payı ödemek durumundadır. Anne babalar gündüz destek merkezleri masraflarına katkı yapmak zorunda değildir.

kostenzuschuss an den Arbeitgeber zum Ausgleich der Leistungsminderung des Beschäftigten und die Aufwendungen für die Anleitung und Begleitung (etwa für eine Arbeitsassistentin) am Arbeitsplatz. Der Lohnkostenzuschuss beträgt bis zu 75 Prozent des vom Arbeitgeber regelmäßig gezahlten Arbeitsentgelts, höchstens jedoch 1.218 Euro (Stand: 2018).

VII) Tagesförderstätten

Für Menschen mit Behinderung, die die Aufnahme-kriterien für die WfbM nicht erfüllen, kommt die Förderung in einer Tagesförderstätte (auch Förder- und Betreuungsstätte genannt) in Betracht. Die in den Tagesförderstätten anzubietenden Maßnahmen haben das Ziel, **praktische Kenntnisse und Fähigkeiten** zu fördern, die erforderlich und geeignet sind, dem behinderten Menschen die für ihn erreichbare Teilhabe am Leben in der Gemeinschaft zu ermöglichen. Außerdem sollen sie auf Maßnahmen der Teilhabe am Arbeitsleben, vor allem in WfbM vorbereiten. Tagesförderstätten sind daher vorrangig in räumlichem oder organisatorischem Zusammenhang mit einer WfbM einzurichten, um den Übergang zur Werkstatt zu erleichtern. Behinderte Menschen, die in Tagesförderstätten gefördert werden, haben im Gegensatz zu Werkstattbeschäftigten keinen arbeitnehmerähnlichen Status, d. h. sie bleiben z. B. im Rahmen der Familienversicherung über die Eltern krankenversichert.

Die Kosten für die Leistungen in einer Tagesförderstätte trägt in der Regel der überörtliche Sozialhilfeträger im Rahmen der Eingliederungshilfe. Behinderte Menschen müssen lediglich einen Kostenbeitrag für das Mittagessen leisten, sofern ihr monatliches Einkommen 832 Euro (Stand: 2018) übersteigt. Die Eltern werden zu den Kosten der Tagesförderstätte nicht herangezogen.

K) İkamet

Engelli insanların kendi dört duvarları arasında yaşayabilmeleri için, evlerinin engellilere uygun olarak yapılandırılmış olması gerekir. Kanun bunun için çeşitli yardımlar ön görmüştür. Yoğun destek ihtiyaçları olan engelli insanlar için ayrıca özel ikamet çeşitleri bulunmaktadır.

I) Engelsiz ikamet için destek imkânları

Sosyal Kanun'da, engelli insanlara uygun bir evin temini ve bakımı için, yani evin erişebilir (engelsiz) olması için, çeşitli yardımlar ön görülmüştür. Vaka göre sorumlu mali kurumun tespiti, hangi yardımlar için hangi koşulların yerine getirilmesi gerektiği göz önüne alınarak belirlenir. Örneğin bakım sigortasından teşvik ödeneği almanın şartı, dilekçe sahibi kişinin en az bakım derecesi 1'e sahip olmasıdır.

Yabancı vatandaşlar için bilgiler

Yabancı vatandaşların, aşağıda söz konusu olan yardımları hangi şartlarda alıp alamayacakları, hizmetin çeşidine bağlıdır. Yabancı vatandaşlar bakım sigortalarından ikamet ortamını iyileştirici yardımları sadece bir sosyal bakım sigortasına üye olmaları halinde alabilirler – (bunun için B bölümündeki açıklamalara bakınız).

Duruma göre mali sorumluluğu olabilen kurumlar şunlardır:

» Federal İş Ajansı ve yasal emeklilik sigortası

Çalışabilir engelli insanlar, bazı şartlar altında, iş hayatına katılım yardımı çerçevesinde ikamet yardımı alabilirler. Engellilere uygun bir evin temini, döşenmesi ve bakımı için gerekli masraflar makul bir miktarda karşılanır. Sadece çalışabilirliğin devamı ile yakından ilintili destekler üstlenilir.

K) Wohnen

Damit behinderte Menschen in den eigenen vier Wänden leben können, müssen ihre Wohnungen behindertengerecht gestaltet sein. Das Gesetz sieht hierfür verschiedene Hilfen vor. Für Menschen mit Behinderung, die einen hohen Unterstützungsbedarf haben, gibt es ferner spezielle Wohnformen.

I) Fördermöglichkeiten für barrierefreies Wohnen

Im Sozialgesetzbuch sind verschiedene Hilfen zur Beschaffung und Erhaltung einer behindertengerechten und damit auch barrierefreien Wohnung vorgesehen. Welcher Kostenträger im Einzelfall zuständig ist, entscheidet sich nach den Voraussetzungen, die für die jeweilige Leistung erfüllt sein müssen. So setzt z. B. ein Zuschuss der Pflegeversicherung voraus, dass der Antragsteller mindestens in Pflegegrad 1 eingestuft ist.

Hinweise für Menschen mit ausländischer Staatsangehörigkeit

Die Frage, ob und unter welchen Voraussetzungen ausländische Staatsangehörige die nachfolgend dargestellten Fördermöglichkeiten in Anspruch nehmen können, richtet sich nach der Art der jeweiligen Leistung. Leistungen für wohnumfeldverbessernde Maßnahmen können Menschen mit ausländischer Staatsangehörigkeit von der Pflegekasse z. B. nur dann erhalten, wenn sie Mitglied in einer gesetzlichen Pflegekasse sind (siehe dazu die Ausführungen in Kapitel B).

Im Einzelnen kommen folgende Kostenträger in Frage:

» Agentur für Arbeit und gesetzliche Rentenversicherung

Erwerbsfähige behinderte Menschen können unter bestimmten Voraussetzungen Wohnungshilfe als

» Yasal kaza sigortası

Kaza sonucu engelli duruma düşen insanlar, belli birtakım ek koşullar da mevcutsa, yasal kaza sigortasından ikamet yardımı talebinde bulunabilirler. Bu yardımlar, yaşam ortamının engellilere uygun hale getirilmesi (örneğin ev donanımı, tadilat, genişletme, büyütme) şeklinde veya sosyal yaşama katılım yardımı ve iş hayatına katılım yardımı şekillerinde de olabilir.

» Uyum Dairesi

Uyum Dairesi, engelli çalışanlara, yaşam ortamlarını engellerine uygun olarak düzenlemeleri için hibe, faiz indirim veya kredi verebilir. Bu yardım daha önce bahsi geçen ikamet yardımına göre ikincil durumdadır (Önce diğer kurumların yardımına başvurulmalıdır. Ancak onlardan yardım alınamadığı durumda bu kurumun yardımına başvurulabilir).

» Bakım sigortası

Bakıma muhtaç bir kişinin yaşam ortamını geliştirme önlemleri için (banyonun engelliye uygun düzenlenmesi, merdiven asansörü montajı gibi), önlem başına 4.000 Euro'ya kadar ödeme yapılabilir.

» Sosyal yardım kurumu (mali sorumlu)

Bir evin engelli insana uygun hale getirilmesi için gereken tadilat masrafları, katılım yardımı çerçevesinde, örneğin sosyal yaşama katılım yardımı olarak karşılanabilir. Hibe veya kredi olarak verilebilen yardım üstlenen yetkili makam sosyal yardım kurumudur. Bu durumda hak sahibi kişiler sadece, geçimlerini kendi gelir ve mal varlıkları ile idame ettiremeyen, yardıma muhtaç insanlardır. Burada, bölüm H) II.–IV maddelerinde sözü geçen hükümler geçerlidir. Ayrıca, bu yardım daha önce bahsedilen ikamet yardımları karşısında ikincil durumdadır.

Leistung zur Teilhabe am Arbeitsleben erhalten. Übernommen werden Kosten in angemessenem Umfang für die Beschaffung, die Ausstattung und den Erhalt einer behindertengerechten Wohnung. Gefördert werden nur Maßnahmen, die in einem engen Zusammenhang mit dem Erhalt der Erwerbsfähigkeit stehen.

» Gesetzliche Unfallversicherung

Menschen, deren Behinderung durch einen Unfall verursacht worden ist, können unter bestimmten weiteren Voraussetzungen bei der gesetzlichen Unfallversicherung eine Wohnungshilfe beantragen. Diese umfasst u.a. die behindertengerechte Anpassung der Wohnung (z. B. Ausstattung, Umbau, Ausbau, Erweiterung) und kann als Hilfe zur Teilnahme am Leben in der Gemeinschaft oder als Hilfe zur Teilhabe am Arbeitsleben in Frage kommen.

» Integrationsamt

Das Integrationsamt kann schwerbehinderten Arbeitnehmern Zuschüsse, Zinszuschüsse oder Darlehen zur Anpassung von Wohnraum an ihre besonderen behinderungsbedingten Bedürfnisse gewähren. Die Hilfe ist gegenüber den vorgenannten Wohnungshilfen nachrangig.

» Pflegeversicherung

Für Maßnahmen zur Verbesserung des Wohnumfeldes eines pflegebedürftigen Menschen (behindertengerechte Ausstattung des Bades, Einbau eines Treppenlifts etc.) können bis zu 4.000 Euro je Maßnahme gewährt werden.

» Sozialhilfeträger

Die Kosten für den Umbau einer Wohnung können im Rahmen der Eingliederungshilfe z. B. als Leistung zur Teilhabe am Leben in der Gemeinschaft übernom-

Bazı eyaletler ve iller, engellilere uygun evlerin düzenlenmesi konusunda özel maddi yardımlar sunmaktadırlar.

Söz konusu yardımlar şunlar olabilir:

» Yöresel özel programlar

Bazı belediyeler, evlerin ve binaların engelsiz inşa edilmesi veya engelsiz hale getirilmesi için özel yardım programları uygulamakta. Bu konuda daha fazla bilgi, adresleri internette www.wohnungsanpassung-bag.de sayfasında paylaşılan konut danışma merkezlerinden veya yerel Konut Dairesi'nden (Wohnungsamt) alınabilir.

» Eyalet teşvik programları

Ayrıca bazı eyaletler konutları engelsiz hale getirmek için, düşük faizli kredi şeklindeki maddi yardımlar da sunmaktalar, (örneğin Kuzey Ren-Vestfalya, Baden-Württemberg, Bavyera). Yardım için başvurular hakkında bilgiyi genelde, ilgili eyaletin ekonomi bakanlığı vermektedir.

Dikkate değer bir başka husus ise, konutun engellilere uygun hale getirilmesinden doğan masrafların, (bakım sigortası gibi) üçüncü kişiler tarafından karşılanmadıkları durumda, Almanya Federal Finans Mahkemesi'nin yeni yargı kararına göre **olağanüstü mali yük kapsamında** vergiden düşülmesinin mümkün olduğudur.

men werden. Zuständig für die Gewährung der Leistung in Form eines Zuschusses oder eines Darlehens ist der Sozialhilfeträger. Leistungsberechtigt sind in diesem Fall allerdings nur hilfebedürftige Menschen, die ihren Lebensunterhalt nicht mit eigenem Einkommen und Vermögen sicherstellen können. Diesbezüglich gelten die oben in Kapitel H) unter II.–IV. dargestellten Grundsätze. Außerdem ist die Hilfe gegenüber den vorgenannten Wohnungshilfen nachrangig.

Zum Teil bieten Länder und Kommunen besondere finanzielle Hilfen zur Förderung behindertengerechten Wohnraums an.

Dabei kann es sich handeln um:

» Kommunale Sonderprogramme

Einige Kommunen bieten Sonderprogramme für den barrierefreien Bau oder Umbau von Wohnungen und Häusern an. Weitere Auskünfte dazu erteilen die Wohnberatungsstellen, deren Adressen man unter www.wohnungsanpassung-bag.de im Internet findet oder das örtliche Wohnungsamt.

» Förderprogramme der Länder

Finanzielle Hilfen für einen barrierefreien Umbau in Form von zinsgünstigen Darlehen bieten außerdem einige Bundesländer (z. B. Nordrhein-Westfalen, Baden-Württemberg, Bayern). Auskünfte über die Beantragung der Leistung erteilt in den meisten Ländern das Wirtschaftsministerium.

Zu beachten ist, dass Kosten für den behindertengerechten Umbau von Wohnungen und Häusern, die nicht von dritter Seite (also z. B. der Pflegeversicherung) übernommen werden, nach der neuen Rechtsprechung des Bundesfinanzhofs **steuerlich als**

II) Özel ikamet türleri için hizmetleri

Günlük yaşamlarında yoğun bakım ihtiyacı olan engelli insanlar çeşitli ikamet şekilleri arasından birini seçebilirler. Klasik engelli yurtlarının yanı sıra, küçük ikamet birlikleri veya harici daireler adı verilen, bir veya iki engelli insanın bir arada oturduğu konutlar da mevcuttur. Ayrıca engelli kişilerin bakım desteği alabilecekleri bir evde oturma imkânları da vardır. Yasal olarak bu tür yerleşim olanakları, tam yatılı tesisler ve gezici hizmet destekli ikamet tipleri diye birbirinden ayrılmalıdır. Tam yatılı tesisler statüsünde yurtlar ve ikamet birlikleri sayılırken, bakım destekli konutlar ise ayakta bakım (gezici hizmet) destekli ikamet statüsüne girer.

Yabancı vatandaşlar için bilgiler

Yabancı vatandaşların, aşağıda söz konusu olan özel konut formları yardımını hangi şartlarda alıp alamayacakları, verilen hizmetin çeşidine bağlıdır. Mesela engelliler kurumlarının tam yatılı tesislerde kalan engelli insanlar, topluma kazandırma yardımı alırlar. Bu yardımdan yabancı vatandaşların birçoğu sadece kısıtlı bir şekilde faydalanabilmektedirler (bunun için Bölüm H'daki açıklamalara bakınız).

1.) Engellilere yönelik yatılı tesisler

Engelliler kurumlarının tam yatılı tesislerinde, örneğin klasik yurttarda, engelli insanların tüm hayati ihtiyaçları tesis idaresi tarafından karşılanır („tam kapsamlı hizmet“). Engelli insanın bu tesislerde aldığı hizmetler, bakım sigortası hizmetleri (bunun için bölüm B) I.9. da bulunan açıklamalara bakınız), geçimi güvence altına alan hizmetler (beslenme, konut, giyim vb.) ve topluma kazandırma yardımlarından oluşur (örneğin boş zaman etkinliklerinde destek şeklinde).

außergewöhnliche Belastungen geltend gemacht werden können.

II) Leistungen für spezielle Wohnformen

Behinderte Menschen, die einen hohen Unterstützungsbedarf im Alltag haben, können zwischen unterschiedlichen Wohnformen wählen. Neben den klassischen Wohnheimen für behinderte Menschen stehen kleine Wohngruppen oder sogenannte externe Wohnungen zur Verfügung, in denen nur ein oder zwei behinderte Menschen leben. Außerdem haben behinderte Menschen die Möglichkeit, in betreuten Wohnungen zu leben. In rechtlicher Hinsicht sind die Wohnformen nach vollstationären Einrichtungen und ambulanten Wohnformen zu unterscheiden. Zu den vollstationären Wohnformen zählen Wohnheime und Wohngruppen, während das Leben in einer betreuten Wohnung in der Regel der ambulanten Versorgung zugerechnet wird.

Hinweise für Menschen mit ausländischer Staatsangehörigkeit

Die Frage, ob und unter welchen Voraussetzungen ausländische Staatsangehörige die nachfolgend dargestellten Leistungen für spezielle Wohnformen in Anspruch nehmen können, richtet sich nach der Art der jeweiligen Leistung. Zum Beispiel erhalten Menschen mit Behinderung in vollstationären Einrichtungen der Behindertenhilfe Leistungen der Eingliederungshilfe. Diese Leistung können viele Menschen mit ausländischer Staatsangehörigkeit nur eingeschränkt beanspruchen (siehe dazu die Ausführungen in Kapitel H).

1.) Vollstationäre Einrichtungen der Behindertenhilfe

In vollstationären Einrichtungen der Hilfe für behinderte Menschen – wie z. B. den klassischen Wohnheimen – wird der gesamte Lebensbedarf des behin-

Geçim yardımlarının bir bölümü de, **harçlık** olarak yetişkin yurt sakinlerine ödenen ve kişisel ihtiyaçlar için düşünülmüş aylık 112,32 Euro tutarında bir paradır. Reşit olmayan yurt sakinlerine ödenecek harçlığın tutarını, yetkili eyalet makamları belirler.

Yurt masraflarını genelde bölgeler üstü sosyal yardım kurumu üstlenir. Bu masraflara yurt sakinleri gelirleri belirli sınırların altında bile olsa katkıda bulunmak durumundadır – (bölüm H) III. maddesine bakınız), zira yatılı bir yurttaki kalınması halinde, ev ortamında yapılacak masrafların tasarruf edilmesi söz konusudur. Yurt sakininin olası mal varlığından katkıda bulunması, sadece belirlenmiş mal varlığı sınırları aşıldığı takdirde gündeme gelmektedir.

Reşit olan yurt sakinlerinin anne babaları ayda en fazla 57,94 Euro yurt parası ödemek zorundadır. Bu tutarın, aylık 25,19 Euro'luk kısmı tesiste sunulan geçim olanağı için, kalan 32,75 Euro ise gene yurttaki verilen topluma kazandırma yardımı içindir.

Reşit olmayan yurt sakinlerinin anne babaları için başka bir düzenleme geçerlidir. Eğer çocuk henüz okula başlamamış ise veya okula başlamış ama okula devam edebilmesi için bir yurda yerleştirilmesi gerekli ise, anne babalar evde tasarruf ettikleri tutara denk bir para ödemek durumundadır. Bu durum sık sık, örneğin ailenin ikamet ettiği bölgede engelli çocuklara uygun bir destek okulunun bulunmaması ve bu nedenle çocuğun yatılı-özel bir okula gereksinim duyması halinde gündeme gelmektedir. Çocuğun yurttaki kalmasından dolayı aile genelde yalnız kişisel tüketim masraflarından (gıda, su, harçlık vb.) tasarruf etmiş olacaktır, zira diğer giderler (örneğin kira) çocuk evde yaşasa da yaşamasa da ödenecektir. Evde tasarruf edilen tutarın boyutu, ailenin mali gücüne ve ailenin kullanımında bulunan toplam pa-

dierten Menschen durch den Einrichtungsträger sichergestellt („Rund-um-Versorgung“). Die Leistungen, die der behinderte Mensch in der Einrichtung erhält, setzen sich zusammen aus Leistungen der Pflegeversicherung (siehe dazu die Ausführungen in Kapitel B) I. 9.), Leistungen zur Sicherung des Lebensunterhalts (Ernährung, Unterkunft, Kleidung etc.) sowie aus Leistungen der Eingliederungshilfe (z. B. in Form von Betreuungsleistungen bei Freizeitaktivitäten).

Bestandteil der Leistungen für den Lebensunterhalt ist das sogenannte **Taschengeld**, das sich für erwachsene Heimbewohner auf monatlich 112,32 Euro beläuft und für persönliche Bedürfnisse zur Verfügung steht. Für minderjährige Heimbewohner wird die Höhe des Taschengeldes von der zuständigen Landesbehörde festgesetzt.

Die Wohnheimkosten werden in der Regel vom überörtlichen Träger der Sozialhilfe finanziert. An diesen Kosten müssen sich Heimbewohner mit ihrem Einkommen beteiligen, und zwar auch soweit es unter der maßgeblichen Einkommensgrenze liegt (siehe dazu oben in Kapitel H) III.), da im Rahmen einer stationären Unterbringung Aufwendungen für den häuslichen Lebensunterhalt erspart werden. Etwasiges Vermögen von Heimbewohnern ist nur zu berücksichtigen, soweit es die maßgebliche Vermögensgrenze überschreitet.

Die **Eltern volljähriger Heimbewohner** müssen maximal 57,94 Euro im Monat für den Heimplatz bezahlen. Darin sind 25,19 Euro für den in der Einrichtung erbrachten Lebensunterhalt und 32,75 Euro für die im Wohnheim geleistete Eingliederungshilfe enthalten.

radan kaç aile ferdinin geçindiğine bağlıdır. Maddi durumu nispeten iyi olan anne babalar açısından gerçek ev tasarruf tutarı, diğer ailelere kıyasla daha fazla olabilir. Çocuğun hafta sonlarını veya tatillerini kendi evinde (ailenin yanında) geçirmesi durumunda, evdeki tasarruf için öngörülen tutar da doğal olarak düşecektir.

2.) Ayakta bakım destekli ikamet

Engelli kişi kendi evinde yaşıyor ve bir engellilere yönelik gezici bakım servisinden pedagojik destek alıyorsa buna „ayakta bakım destekli ikamet“ (ambulant betreutes Wohnen) adı veriliyor. Burada pedagojik destekten kasıt, engelli insana günlük yaşamında (örneğin ev işlerinde yönlendirerek, yetkili makamlara gidiş gelişlerde eşlik ederek) sunulan yardımlardır.

Tüm ihtiyaçların kalınan tesis tarafından karşılandığı yatılı yurtların aksine, gezici hizmetlerden destek gören engelli kişiler, kendi ihtiyaçlarını kapsayan hizmet paketini, değişik hizmetleri bir araya getirerek kendileri hazırlamak durumundadırlar. **Kira ve diğer geçim giderlerini** (örneğin beslenme, giyim, hobiler) genelde kendi gelirlerinden veya yaşlılıkta ve işgücü kaybında temel güvence hizmetinden (bunun için bölüm G) II. kısımda bulunan açıklamalara bakınız) karşılamak durumundadırlar. Bunun yanı sıra **topluma kazandırma yardımı** (örneğin pedagojik destek yardımı) ve gerektiğinde **bakım sigortası yardımı** veya bakım yardımı hizmetlerine ihtiyaçları vardır (bunun için bölüm B)'de bulunan açıklamalara bakınız).

Für die **Eltern minderjähriger Heimbewohner** gilt eine andere Regelung. Sie müssen für den Wohnheimplatz einen Kostenbeitrag in Höhe der häuslichen Ersparnis leisten, sofern das Kind entweder noch nicht eingeschult ist oder sofern es eingeschult ist und die Unterbringung im Wohnheim erforderlich ist, um dem Kind den Schulbesuch zu ermöglichen. Letzteres ist z. B. immer dann der Fall, wenn es in Wohnortnähe der Eltern keine geeignete Förderschule für einen behinderten Schüler gibt und er deshalb in einer Internats-Förderschule beschult werden muss. Erspart werden durch die Heimunterbringung des Kindes in der Regel die reinen Verbrauchskosten (Ernährung, Wasser, Taschengeld etc.), da alle anderen Kosten (wie z. B. die Miete) unabhängig davon anfallen, ob das behinderte Kind zu Hause lebt oder nicht. Die Höhe der häuslichen Ersparnis richtet sich nach der finanziellen Situation der Familie sowie danach, wie viele Personen insgesamt mit den der Familie zur Verfügung stehenden Mitteln zu versorgen sind. Bei Eltern in besserer finanzieller Lage können die tatsächlichen Ersparnisse deshalb höher sein als in anderen Fällen. Verbringt das Kind die Wochenenden oder Ferien zu Hause, mindert dies den Betrag der häuslichen Ersparnis.

2.) Ambulant betreutes Wohnen

Lebt ein behinderter Mensch in einer eigenen Wohnung, in der er von Mitarbeitern eines ambulanten Dienstes der Behindertenhilfe pädagogisch betreut wird, spricht man vom „ambulant betreuten Wohnen“. Die pädagogische Betreuung besteht darin, den behinderten Menschen bei der Bewältigung seines Alltags (z. B. durch Anleitung im hauswirtschaftlichen Bereich, Begleitung bei Behördengängen usw.) zu unterstützen.

Topluma kazandırma yardımı ve bakım yardımı, sosyal yardım hizmetleridir. Bu hizmetlerin karşılanmasına, engelli kişi kendi geliri ve mal varlığı belli bir sınırı aşıyorsa makul bir katkıda bulunmak durumundadır – (bunun için bölüm H) III. maddeye bakınız). Engelli kişi reşit ise, anne babalarının bu hizmetler için sağlaması gereken katkı payı aylık 32,75 Euro ile sınırlıdır.

L) Katılım hizmetleri için özel düzenlemeler

Sosyal Kanun'un dokuzuncu kitabı (Engelli insanlar için rehabilitasyon ve katılım hakkı) katılım hizmetleri için özel düzenlemeler ön görmektedir. Katılım hizmetleri terimi, engelli insanların toplumsal yaşama katılımları ve mümkün oldukça bağımsız, kendi belirledikleri yönde bir hayat sürdürebilmelerini hedefleyen çeşitli sosyal hizmetleri kapsamaktadır. Katılım hizmetleri, beş hizmet grubu şeklinde düzenlenmiştir (bunların içinde örneğin çalışma hayatına katılıma dair hizmetler grubu ve sosyal katılıma dair hizmetler grubu da vardır) ve farklı mali sorumlu kurumlar tarafından sağlanmaktadır (bunların içinde örneğin Federal İş Ajansı, yasal sağlık sigortaları ve sosyal yardım kurumları sayılabilir).

Yabancı vatandaşlar için bilgiler

Yabancı vatandaşların, katılım hizmetlerini hangi şartlarda alıp alamayacakları, hem verilen hizmetin tipine, hem de vakaya göre ilgili hizmetin mali sorumluluğunun hangi kuruma düştüğüne bağlıdır. Mesela sosyal katılım hizmetleri, sosyal yardım kurumları tarafından topluma kazandırma yardımı olarak sağlanabilir. Bu hizmetten yabancı vatandaşların birçoğu sadece kısıtlı bir şekilde faydalanabilmektedirler (Bu konuda bölüm H'daki açıklamalara bakınız).

Im Gegensatz zu vollstationären Einrichtungen, in denen der Einrichtungsträger die komplette Versorgung der Bewohner sicherstellt, müssen sich Menschen mit Behinderung, die ambulant betreut wohnen, ihr individuelles Leistungspaket aus verschiedenen Hilfen „zusammenschnüren“. Ihre Wohnung und ihren sonstigen **Lebensunterhalt** (Ernährung, Kleidung, Hobbys etc.) werden sie in der Regel durch eigenes Einkommen und/oder Leistungen der Grundsicherung im Alter und bei Erwerbsminderung (siehe dazu die Ausführungen in Kapitel G) unter II.) finanzieren. Daneben benötigen sie Leistungen der **Eingliederungshilfe** (z. B. in Form von pädagogischer Betreuung) sowie unter Umständen **Leistungen der Pflegeversicherung** und/oder Hilfe zur Pflege (siehe dazu die Ausführungen in Kapitel B)).

Eingliederungshilfe und Hilfe zur Pflege sind Leistungen der Sozialhilfe. An den Kosten dieser Leistungen muss sich der Mensch mit Behinderung mit seinem Einkommen und Vermögen in angemessenem Umfang beteiligen, soweit bestimmte Grenzen überschritten werden (siehe oben in Kapitel H) III.). Ist der behinderte Mensch volljährig, beschränkt sich der monatliche Unterhaltsbeitrag seiner Eltern für diese Kosten auf 32,75 Euro.

L) Spezielle Regelungen für Teilhabeleistungen

Das SGB IX sieht spezielle Regelungen für Leistungen zur Teilhabe vor. Unter den Begriff der Leistungen zur Teilhabe werden verschiedene Sozialleistungen gefasst, die behinderten Menschen die Teilhabe am Leben in der Gesellschaft sowie eine möglichst selbstständige und selbstbestimmte Lebensführung ermöglichen sollen. Leistungen zur Teilhabe werden

Katılım hizmetleri içinde, engelli insanlar için ayrı önem taşıyan bazı özel düzenlemeler aşağıda gösterilmektedir.

I) Tamamlayıcı bağımsız katılım danışmanlığı

1 Ocak 2018 itibarıyla Sosyal Kanun'un dokuzuncu kitabına Federal Katılım Yasası ile tamamlayıcı bağımsız katılım danışmanlığı (kısaca: EUTB) eklenmiştir. EUTB danışmanlık yerleri, Federal Bütçe'nin teşvik fonları üzerinden finanse edilmektedir ve mali sorumluluğu olan sosyal kurumlardan (örneğin sosyal yardım daireleri) ve hizmet kurumlarından (örneğin engelli insanlara profesyonel hizmet sunan sivil toplum kuruluşları ve şirketler) bağımsızdır. Söz konusu danışmanlık ücretsiz olup, Sosyal Kanun'un dokuzuncu kitabı çerçevesindeki rehabilitasyon ve katılım hizmetleri üzerine bilgi ve danışmanlık sunma odaklıdır. EUTB danışmanlık yerleri internette www.teilhabeberatung.de sayfasında paylaşılmıştır.

II) Yetkili kurumun belirlenmesi

Bir katılım hizmetin birden fazla kurumun mali sorumluluğuna girmesi durumunda, engelli insanlar gerekli hizmeti alana dek çoğu zaman bir daireden diğerine gönderilebilmektedir. Bu uygulamayı önlemek için, Sosyal Kanun'un dokuzuncu kitabı, başvurulan katılım hizmetinden sorumlu mali kurumun, belirli bir süre içinde bağlayıcı şekilde tespit edilmesini öngörmektedir.

III) Katılım planı süreci

Birden fazla hizmetin kesintisiz olarak iç içe girmesi için, Federal Katılım Yasası ile Sosyal Kanun'un dokuzuncu kitabına 1 Ocak 2018 itibarıyla katılım planı süreci düzenlemeleri dâhil edilmiştir. Buna göre, gerekli hizmetler çeşitli hizmet gruplarından alınmakta ise veya mali sorumluluk çeşitli kurumlara

in fünf Leistungsgruppen eingeteilt (dazu gehören z. B. die Gruppe der Leistungen zur Teilhabe am Arbeitsleben sowie die Gruppe der Leistungen zur sozialen Teilhabe) und von verschiedenen Kostenträgern (darunter z. B. die Bundesagentur für Arbeit, die gesetzlichen Krankenkassen und die Sozialhilfeträger) erbracht.

Hinweise für Menschen mit ausländischer Staatsangehörigkeit

Die Frage, ob und unter welchen Voraussetzungen ausländische Staatsangehörige Leistungen zur Teilhabe beanpruchen können, richtet sich nach der Art der jeweiligen Leistung sowie danach, welcher Kostenträger im Einzelfall für die Leistung zuständig ist. Zum Beispiel können Leistungen zur sozialen Teilhabe vom Sozialhilfeträger im Rahmen der Eingliederungshilfe zu erbringen sein. Diese Leistung können viele Menschen mit ausländischer Staatsangehörigkeit nur eingeschränkt beanspruchen (siehe dazu die Ausführungen in Kapitel H).

Nachfolgend werden einige spezielle Regelungen für Leistungen zur Teilhabe dargestellt, die für Menschen mit Behinderung von besonderer Bedeutung sind.

I) Ergänzende unabhängige Teilhabeberatung

Durch das BTHG wurde zum 1. Januar 2018 die ergänzende unabhängige Teilhabeberatung (EUTB) im SGB IX verankert. Die Beratungsstellen der EUTB werden aus Bundesmitteln gefördert und sind von Kostenträgern (wie den Sozialhilfeträgern) und Leistungserbringern (wie z. B. Einrichtungen und Diensten für Menschen mit Behinderung) unabhängig. Das kostenlose Beratungsangebot erstreckt sich auf die Information und Beratung über Rehabilitations- und Teilhabeleistungen nach dem SGB IX. Beratungsstellen

düşmekte ise, yetkili mali daire bir katılım planı oluşturmakla yükümlüdür. Hazırlanacak katılım planında, kişisel rehabilitasyon ihtiyacı ve ulaşılabilir katılım hedefleri gibi konular da kaydedilir. Belirli koşullar altında bir katılım plan konferansı düzenlenir. Burada, hak sahibi ile birlikte rehabilitasyon ihtiyacı görüşülür ve tespit edilir. Eğer yetkili mali sorumlu, sosyal yardım kurumu ise, genel plan konferansı (bölüm H) VI.) kısmındaki açıklamalara bakınız) katılım konferansı ile birleştirilir.

IV) Kişisel bütçe

Kişisel bütçe, hizmet vermenin özel bir şeklidir. Kişisel bütçe için başvuruda bulunan engelli kişiye belirli bir miktarda para verilir ve kişi, ihtiyacı olan hizmetleri bu para ile kendisi „satin alır“. Bu bağlamda kişi, belirli kurum ve servislere bağlı olmayıp, ihtiyacı olan hizmeti (örneğin futbol maçı izlemeye giderken kendisine refakat etme hizmetini) bir özel kişiden (ör. komşusundan) alabilir. **Aynî yardımlar** (Sachleistungen) ise bundan farklıdır. Sosyal hukukta hizmetler genelde aynî yardımlar şeklinde verilir. Somut olarak aynî yardımlar, engelli kişinin, örneğin aile desteği veren bir kuruluştan (Familienunterstützender Dienst – kısaca FuD) topluma kazandırma yardımı hizmeti alması, ancak ilgili masrafı kendisi karşılamak zorunda olmaması anlamına gelir. Bu durumda FuD hizmetini sosyal yardım kurumu öder. Dolayısıyla, kişisel bütçede hak sahibi kişiye doğrudan para verilirken, aynî yardımlarda hesap, hizmeti veren kuruluş ile mali sorumlu sosyal yardım kurumu arasında görülür.

len der EUTB findet man über die Internetseite www.teilhabeberatung.de.

II) Zuständigkeitsklärung

Kommen für eine Leistung zur Teilhabe mehrere Kostenträger in Betracht, werden Menschen mit Behinderung oft von einem Amt zum nächsten geschickt, bevor sie die benötigte Leistung erhalten. Um diese Praxis zu unterbinden, sieht das SGB IX vor, dass der zuständige Kostenträger für die beantragte Leistung zur Teilhabe innerhalb bestimmter Fristen verbindlich festzustellen ist.

III) Teilhabeplanverfahren

Damit mehrere Leistungen nahtlos ineinandergreifen, wurden durch das BTHG zum 1. Januar 2018 Regelungen zum Teilhabeplanverfahren in das SGB IX eingeführt. Vorgesehen ist darin, dass der zuständige Kostenträger eine Teilhabeplanung vornehmen muss, wenn Leistungen aus verschiedenen Leistungsgruppen erforderlich oder mehrere Kostenträger beteiligt sind. In dem zu erstellenden Teilhabeplan sind unter anderem der individuelle Rehabilitationsbedarf und die erreichbaren Teilhabeziele zu dokumentieren. Unter bestimmten Voraussetzungen ist eine Teilhabeplankonferenz durchzuführen, in der die Feststellungen zum Rehabilitationsbedarf gemeinsam mit dem Leistungsberechtigten beraten werden. Ist der Träger der Sozialhilfe der zuständige Kostenträger soll er die Gesamtkonferenz (siehe dazu die Ausführungen in Kapitel H) VI.) mit der Teilhabekonferenz verbinden.

IV) Persönliches Budget

Das Persönliche Budget (PB) ist eine besondere Form der Leistungserbringung. Beantragt ein behinderter Mensch ein PB, erhält er einen bestimmten Geldbetrag und muss sich damit die Leistungen, die er braucht, selber einkaufen. Er ist dabei nicht an be-

Yardıma almaya hakkı olan engelli kişilerin, bütçe yardımı kapsamına giren hizmetleri kanunen kişisel bütçe olarak almaları **yasal haklarıdır**. Bütçe yardımı kapsamına hem katılım hizmetleri (örneğin, mali sorumlu sosyal yardım kurumunun sağladığı topluma kazandırma yardımı gibi – ayrıntılar için bölüm H’da bulunan açıklamalara bakınız), hem de sağlık ve bakım sigortalarının, gündelik ve tekrarlanan ihtiyaçlara yönelik bazı hizmetleri girmektedir. Kişisel bütçe olarak, bütçe yardımı kapsamındaki hizmetler sadece, **ilgili hizmetler kanununun öngördüğü şartlar yerine getirildiği takdirde** verilir. Engelli kişiler, topluma katılım yardımı olarak kişisel bütçe uygulamasından sadece, gelirleri ve mal varlıkları belli sınırların üzerinde olmadığı takdirde (bunun için bölüm H) madde II. ve III. deki açıklamalara bakınız) ve topluma katılım yardımı almak için gerekli diğer kriterleri yerine getirdikleri takdirde faydalanabilirler.

Kişisel bütçe sadece **başvuru** üzerine verilir. Yani, kimse kişisel bütçe yardımı almaya zorlanamaz. Başvurular, gerek duyulan sosyal yardımı yapmakla yükümlü sosyal kuruma yapılmalıdır. Örneğin topluma kazandırma yardımı hizmetlerini kişisel bütçe idaresi şeklinde almayı tercih eden engelli bir kişi, başvurusunu Sosyal Yardım Dairesi’ne yapmalıdır.

Kişisel bütçe idaresini tercih eden bir kimse, bu hizmet şekline sürekli olarak bağlı kalmak zorunda değildir. Engelli kişi örneğin, parasını idare etmekte zorlandığı kanısına varırsa, para dışı bakım hizmeti (aynî yardımlar) alma tercihine dönebilir.

stimmte Einrichtungen und Dienste gebunden, sondern kann die benötigte Leistung (z. B. Begleitung ins Fußballstadion) auch von einer Privatperson (z. B. einem Nachbarn) beziehen. Im Unterschied dazu steht die **Sachleistung**. Sie ist die übliche Form der Leistungserbringung im Sozialrecht. Konkret bedeutet die Sachleistung, dass ein behinderter Mensch z. B. Leistungen der Eingliederungshilfe von einem Familienunterstützenden Dienst erhält, diese aber nicht selbst bezahlen muss. Bezahlt wird der Dienst stattdessen vom Sozialhilfeträger. Während der Leistungsberechtigte also beim PB selbst Geld in die Hand bekommt, erfolgt die Abrechnung bei der Sachleistung zwischen dem Kostenträger und dem leistungserbringenden Dienst.

Leistungsberechtigte behinderte Menschen haben einen **Rechtsanspruch** darauf, dass sie die ihnen zustehenden budgetfähigen Leistungen als PB erhalten. Budgetfähig sind zum einen Leistungen zur Teilhabe (wie z. B. die vom Sozialhilfeträger zu gewährenden Leistungen der Eingliederungshilfe – siehe dazu im Einzelnen die Ausführungen in Kapitel H) und zum anderen Leistungen der Kranken- und Pflegekassen, die sich auf alltägliche, wiederkehrende Bedarfe beziehen. Als PB können budgetfähige Leistungen nur dann gewährt werden, wenn die **Anspruchsvoraussetzungen des jeweiligen Leistungsgesetzes** erfüllt sind. Eingliederungshilfe in Form eines PB können behinderte Menschen z. B. nur dann erhalten, wenn ihr Einkommen und Vermögen bestimmte Grenzen nicht überschreitet (siehe dazu im Einzelnen die Ausführungen in Kapitel H) unter II. und III.) und auch die sonstigen Voraussetzungen für die Gewährung von Eingliederungshilfe vorliegen.

Ein PB wird nur auf **Antrag** gewährt. Niemand kann also zur Inanspruchnahme von Leistungen in Form

M) Özel engellilik nedenlerinde mali sorumlu kurum

Önceki bölümlerde açıkça görüldüğü gibi Almanya'da, oldukça fazla sayıda sosyal yardım kuruluşu bulunmaktadır (bakım sigortası, sağlık sigortası, Federal İş Ajansı, sosyal yardım kurumları vs.). Belirli bir hizmetin verilmesinden hangi sosyal hizmet kuruluşunun (burada bundan böyle „mali sorumlu“ terimi kullanılmakta) sorumlu olduğu sorusu, genelde gereken yardımın türü ile ilgilidir. Bazı yardımlarda hatta birden fazla mali sorumlu olabilmektedir (örneğin engelli insanlara uygun konutların temini ve bakımı konusunda, bunun için bölüm K) I. maddesine bakınız).

Bazı durumlarda, belirli bir hizmeti hangi mali sorumlunun vermek durumunda olduğunu engelin oluşma nedeni belirler (nedensellik ilkesi). Engelin nedeni, örneğin bir iş, okul veya çocuk yuvası kazası veya yol kazası ise (işe gidiş gelişlerde oluşan kazalar), yasal kaza sigortası engelin sonuçlarını kapsamlı bir şekilde dengelemekle yükümlüdür. Engel bir şiddet eylemi sebebiyle veya yanlış aşıdan dolayı meydana gelmiş ise, sosyal bakım daireleri (Versorgungämter) mali sorumlu kurumlardır.

eines PB gezwungen werden. Der Antrag sollte bei dem Kostenträger gestellt werden, der für die benötigte Sozialleistung zuständig ist. Möchte ein behinderter Mensch z. B. Leistungen der Eingliederungshilfe in Form eines PB in Anspruch nehmen, sollte der Antrag beim Sozialamt gestellt werden.

Wer sich einmal für ein PB entschieden hat, ist nicht dauerhaft an diese Leistungsform gebunden. Ein behinderter Mensch kann beispielsweise zur Sachleistung zurückkehren, wenn er feststellt, dass er mit der Verwaltung des Geldbetrages überfordert ist.

M) Zuständiger Kostenträger bei besonderen Behinderungsursachen

In den vorangehenden Kapiteln wurde bereits deutlich, dass es in Deutschland eine Vielzahl von Sozialleistungsträgern (z. B. Pflegekasse, Krankenkasse, Bundesagentur für Arbeit, Sozialhilfeträger etc.) gibt. Die Frage, welcher Sozialleistungsträger (im Folgenden wird der Ausdruck „Kostenträger“ verwendet) für eine bestimmte Leistung zuständig ist, richtet sich häufig nach der Art der benötigten Leistung. Für einige Leistungen kommen sogar mehrere Kostenträger in Betracht (z. B. bei den Hilfen zur Beschaffung und Erhaltung behindertengerechten Wohnraums, siehe dazu die Ausführungen in Kapitel K) I.).

In bestimmten Fällen ist auch die Ursache einer Behinderung maßgeblich für die Frage, welcher Kostenträger eine bestimmte Leistung zu erbringen hat (sogenanntes Kausalitätsprinzip). Beruht die Behinderung beispielsweise auf einem Arbeits-, Schul- oder Kindergartenunfall oder einem sogenannten Wegeunfall (z. B. auf dem Hin- oder Rückweg zur Arbeit), ist die gesetzliche Unfallversicherung für einen

N) Usul Hukuku

Sosyal yardım kurumları, hastalık sigortaları, bakım sigortaları, sosyal bakım daireleri ve emeklilik sigortaları gibi tüm mali sorumlu kuruluşların kararları, sosyal mahkemelerin denetimine tabidir.

1) İtiraz süreci

Doğru olmayan kararlar karşısında, ilk olarak adli süreler içerisinde söz konusu kuruma yazılı itiraz edilmelidir. Belge yazılı bir **hukuki itiraz yolu bilgilendirmesi** içeriyorsa, itiraz, karar ulaştıktan sonraki (ilan edildikten sonraki) bir ay içerisinde yapılmalıdır. Karar böyle bir bilgilendirme içermiyorsa, itiraz bir sene zarfında yapılabilir. İtirazın yasal zaman içerisinde yapıldığını ispat edebilmek için, yazışmaların, iadeli taahhütlü (Einschreiben mit Rückschein) yapılması önerilir.

İtirazı, yasal süre içerisinde (während der Widerspruchsfrist) gereçlendirmek zorunluluğu yoktur. İlk etapta, itiraz süresini geçirmemek için, sosyal sorumlu kurumun kararının kabul edilmediğini ve itiraz edildiğini bildiren bir açıklama yeterlidir. (Örnek: „Tarafınızdan ... tarihinde gönderilmiş olan karara itiraz ediyorum, itiraz iddianamesi / gerekçe ayrıca gönderilecektir.‘). Yetkili kurumlardan gelen karar bildirimleri daima kişiye özel (münferit vaka) olduğu için, itirazın gerekçesini hazırlarken, kişiye özel koşulları da mümkün olduğu kadar somutlaştırmak gerekir.

Sorumlu sosyal hizmet kurumu, itirazı olgusal ve yasal boyutlarıyla yeniden incelemek zorundadır. Bunun üzerine ya itiraz gerekçeleri dikkate alınacak ya da itiraz, yine bir belgeyle (Widerspruchbescheid) reddedilecektir.

umfassenden Ausgleich der Behinderungsfolgen zuständig. Ist eine Gewalttat oder ein Impfschaden Ursache der Behinderung, sind die Versorgungsämter die zuständigen Kostenträger.

N) Verfahrensrecht

Die Entscheidungen der Sozialhilfeträger, der Krankenkassen, der Pflegekassen, der Versorgungsämter, der Rentenversicherungsträger und anderer Sozialleistungsträger unterliegen der Kontrolle durch die Sozialgerichtsbarkeit.

1) Widerspruchsverfahren

Gegen unrichtige Bescheide ist zunächst fristgerecht schriftlich Widerspruch beim jeweiligen Sozialleistungsträger zu erheben. Enthält der Bescheid eine schriftliche **Rechtsmittelbelehrung**, ist der Widerspruch innerhalb eines Monats nach Bekanntgabe des Bescheids zu erheben. Fehlt eine solche Rechtsmittelbelehrung kann man innerhalb eines Jahres Widerspruch einlegen. Damit man beweisen kann, dass man die Frist eingehalten hat, sollte man den Widerspruch per Einschreiben mit Rückschein verschicken.

Der Widerspruch muss während der Widerspruchsfrist noch nicht begründet werden. Es reicht zunächst aus, darzulegen, dass man mit der Entscheidung des Sozialleistungsträgers nicht einverstanden ist. (Beispiel: „Hiermit lege ich gegen Ihren Bescheid vom ... Widerspruch ein. Die **Begründung** dieses Widerspruchs erfolgt gesondert.“) Da es sich bei den Bescheiden von Behörden immer um die Entscheidung von Einzelfällen handelt, sollte man schließlich in der Begründung des Widerspruchs auf die individuellen Umstände des Einzelfalles möglichst konkret eingehen.

II) Dava

Sosyal yardım kurumlarının itiraz reddi kararlarına karşı Sosyal Mahkeme'de (Sozialgericht) dava açılabilir. İtiraz kararı **hukuki itiraz yolu bilgilendirmesi** içermiyorsa, dava açmak için bir sene süre vardır. Ancak itiraz kararı içerisinde hukuki itiraz yolu bilgilendirmesi bulunuyorsa, dava bir ay içerisinde açılmalıdır. Bu süre kararın alıcıya tebliği (teslimi) ile birlikte başlar.

Sosyal mahkemelerde ilk dava aşamasında avukat mecburiyeti olmadığı için, herkes kendi davasını açabilir ve sözlü müzakereye katılabilir. Hukuki vesalet durumunda, vasi (Betreuer) devreye girmektedir.

O) Yasal Bakıcılık / Temsil Kayyımlığı

Hukuki destek veya, yetişkin bir kişinin yasal zeminde temsil edilmesi demektir. Bu konum, Alman Medeni Kanunu BGB ile düzenlenmiştir.

Almanya'da, 18 yaşını dolduran her birey reşit sayılır. Bu, kişinin artık bir yetişkinin tüm hak ve yükümlülüklerine sahip olduğu ve yaptığı her şeyden kendisinin sorumlu olduğu anlamına gelir. Bunun en önemli hukuki sonuçlarından biri, hukuki muamele yapabilme ehliyetine hak kazanmaktır. Bu, örneğin iş sözleşmesi, alım satım anlaşması ve kira kontratı gibi geçerli hukuksal işlemler yapabilme ehliyeti demektir.

Der Sozialleistungsträger muss die Sach- und Rechtslage unter Berücksichtigung des Widerspruchs erneut überprüfen. Entweder wird dann den Einwänden des Widerspruchs Rechnung getragen oder der Widerspruch wird durch einen sogenannten Widerspruchsbescheid zurückgewiesen.

II) Klage

Gegen Widerspruchsbescheide von Sozialleistungsträgern kann man Klage vor dem Sozialgericht erheben. Enthält der Widerspruchsbescheid keine Rechtsmittelbelehrung, hat man für die Klage ein Jahr Zeit. Ist der Widerspruchsbescheid hingegen mit einer **Rechtsmittelbelehrung** versehen, muss die Klage innerhalb eines Monats erhoben werden. Die Monatsfrist beginnt mit der Zustellung des Widerspruchsbescheids.

Da es vor den Sozialgerichten in der ersten Instanz keinen Anwaltszwang gibt, kann jeder Betroffene selbst Klage einreichen und auch alleine zur mündlichen Verhandlung erscheinen. Im Fall von rechtlicher Betreuung muss der Betreuer tätig werden.

O) Rechtliche Betreuung

Unter rechtlicher Betreuung ist die rechtliche Vertretung eines erwachsenen Menschen zu verstehen. Geregelt ist die rechtliche Betreuung im Bürgerlichen Gesetzbuch (BGB).

Mit der Vollendung des 18. Lebensjahrs wird man in Deutschland volljährig. Das bedeutet, dass man ab diesem Zeitpunkt grundsätzlich alle Rechte und Pflichten eines Erwachsenen hat und für sein Handeln selbst verantwortlich ist. Eine der wichtigsten Rechtsfolgen, die hiermit verbunden ist, ist das

18 yaşını doldurmuş yetişkin kişi, engelliliğinden dolayı kendi işini kendisi kısmen veya tamamen göremeyecek durumda olduğunda, vesayet makamı (Almanya'da Betreuungsgericht) bu kişi için bir vasi atar. Vasi, sadece desteğin gerekli görüldüğü görev çerçevesinde devreye girer. Örneğin yetişkin bir engelli kendi başına kendi parasını yönetebilecek, ancak gerekli doktor ziyaretlerini zorlanmadan gerçekleştiremeyecek durumda ise, vesayet sadece sağlık sorunlarıyla ilgili konularda verilir, mal varlığı idaresi konularında değil. Vasi, engelli kişiyi atandığı **görev çerçevesinde** mahkemede ve mahkeme dışında temsil eder.

Yabancı vatandaşlar için bilgiler

Yabancı vatandaşların hukuki muamele ehliyeti (Geschäftsfähigkeit), esas olarak gelmiş olduğu ülkenin ulusal hukuku tarafından değerlendirilir. Yetişkin bir yabancı vatandaşı için hangi şartlar altında hukuki vesayet sağlanabileceği de genelde memleketinin yasal düzenlemeleri kapsamında belirlenir.

Yetişkin engelli kişi, kendisine yardımcı olacak vasi seçiminde **teklifte bulunma hakkına** sahiptir. Mahkeme bu teklifi, kişiye zarar vermeyeceğine kanaat getirirse onaylamalıdır. Kişi kimseyi teklif etmez ise, öncelikli olarak velileri, çocukları, eşleri gibi yakınları engelli kişinin rızası olmak şartıyla vasi tayin edilebilirler.

Yoksul birine gönüllü olarak hukuki vasilik yapan bir kişi, örneğin yoksul, yetişkin bir engellinin anne babası, yerel mahkemelere (Amtsgericht) her sene yazılı başvuru üzerine **masraf iadesi veya masraf tafisi** alır. Giderler tek tek belgelendirildiği takdirde tamamıyla (harç iadesi), ya da 399 Euro karşılığı sabit bir tutar dâhilinde (harç tafisi) belge gösterilmeden talep edilebilir.

Erlangen der Geschäftsfähigkeit. Das ist die Fähigkeit, wirksam Rechtsgeschäfte abschließen zu können, wie beispielsweise Arbeits-, Kauf- oder Mietverträge.

Ist ein volljähriger Mensch aufgrund einer Behinderung nicht in der Lage, seine Angelegenheiten ganz oder teilweise selbst zu besorgen, bestellt das Betreuungsgericht für ihn einen rechtlichen Betreuer. Die Bestellung darf nur für die **Aufgabenkreise** erfolgen, in denen eine Betreuung erforderlich ist. Ist ein erwachsener behinderter Mensch beispielsweise einerseits imstande, sein Geld selbst zu verwalten, andererseits aber nur eingeschränkt in der Lage, notwendige Arztbesuche wahrzunehmen, wird die Betreuung lediglich für den Aufgabenkreis der Gesundheitsfürsorge, nicht aber für den Aufgabenkreis der Vermögenssorge bestellt. Der Betreuer vertritt den behinderten Menschen in den Aufgabenkreisen, für die er bestellt worden ist gerichtlich und außergerichtlich.

Hinweise für Menschen mit ausländischer Staatsangehörigkeit

Die Geschäftsfähigkeit eines ausländischen Staatsangehörigen beurteilt sich grundsätzlich nach dessen Heimatrecht. Auch die Frage, unter welchen Voraussetzungen eine rechtliche Betreuung für einen erwachsenen Menschen mit ausländischer Staatsangehörigkeit angeordnet werden kann, richtet sich in der Regel nach den maßgeblichen Vorschriften seines Heimatrechts.

Der behinderte Mensch hat ein **Vorschlagsrecht**, wer die Betreuung für ihn übernehmen soll. Diesem Vorschlag soll das Gericht entsprechen, wenn es dem Wohl des Betreuten nicht zuwiderläuft. Schlägt er niemanden vor, sind vorzugsweise Angehörige wie

Daha fazla bilgi için

» W. Zimmermann: Ratgeber Betreuungsrecht, Hilfe für Betreute und Betreuer, 10. Auflage, München 2014

W. Zimmermann: Hukuki vesayet rehberi, vasi ve vesayet edilen kişi için yardımlar, 10. baskı, Münih 2014 – sadece Almanca mevcuttur

P) Engelliler Vasiyetnamesi

Miras hukuku, bir kişinin vefatından sonra mal varlığının kime kalacağını, bu mal varlığıyla ne yapılacağını, varsa borçları kimin üstleneceğini düzenler. Miras Hukuku, Medeni Kanun'un (BGB) bir parçasıdır.

Sosyal yardım hizmetlerinden yararlanan engelli insanlar, miras olarak edindikleri mal varlıklarını, bu yardımın alınma nedeni olan ihtiyaçları için kullanmak zorundadır. Sosyal yardım kurumu ancak, kişinin mal varlığı, 1 Nisan 2017 itibarıyla genelde 5.000 Euro olarak kabul edilen bir rakam hariç (dokunulmaz yedek para) tüketildikten sonra yeniden yardım vermekle yükümlüdür. O bakımdan, anne babaların engelli çocuklarına maddi değere sahip bir miras bırakmak istemeleri durumunda bir engelli vasiyetnamesi düzenlenmesi tavsiye edilir. Bu sayede sosyal yardım kurumlarının mirasa el koymalarını engellemek mümkün olur. Engelli vasiyetnamesinin temel öğeleri, engelli insanın ön mirasçı olarak belirlenmesi ve vasiyeti yerine getirecek kişinin önceden tayin edilmesidir. Bu kapsamdaki özel düzenlemeler oldukça karışıktır ve bu nedenle anne babalar vasiyetnamenin hazırlanması sırasında mutlaka bir avukata danışmalıdır.

Eltern, Kinder oder Ehegatten zu bestellen, wenn dies nicht dem Willen des Betreuten widerspricht.

Ehrenamtlich tätige Betreuer einer mittellosen Person, wie z. B. Eltern behinderter volljähriger und mittelloser Kinder, erhalten einen Aufwendersersatz oder eine **Aufwendersentschädigung**, die sie jährlich beim zuständigen Amtsgericht schriftlich beantragen können. Möglich ist, alle Aufwendungen durch Einzelnachweise geltend zu machen (Aufwendersersatz), oder aber die Aufwenderspauschale in Höhe von derzeit 399 Euro ohne Vorlage von Einzelnachweisen zu verlangen (Aufwendersentschädigung).

Weiterführende Literatur

» W. Zimmermann: Ratgeber Betreuungsrecht, Hilfe für Betreute und Betreuer, 10. Auflage, München 2014

P) Behindertentestament

Das Erbrecht regelt, wem das Vermögen eines Menschen nach dessen Tod zufällt, was mit dem Vermögen geschehen soll und wer für die Schulden des Nachlasses aufkommt. Das Erbrecht ist Teil des Bürgerlichen Gesetzbuches (BGB).

Menschen mit Behinderung, die Leistungen der Sozialhilfe in Anspruch nehmen, müssen Vermögen, das ihnen durch eine Erbschaft zufällt, zur Deckung ihres sozialhilferechtlichen Bedarfs einsetzen. Erst wenn das Vermögen bis auf einen Freibetrag, der sich seit 1. April 2017 in der Regel auf 5.000 Euro beläuft, aufgebraucht ist, ist der Sozialhilfeträger wieder zur Leistung verpflichtet. Wollen Eltern ihren behinderten Kindern materielle Werte aus einer Erbschaft zuwenden, empfiehlt es sich deshalb, ein sogenanntes

Yabancı vatandaşlar için bilgiler

Almanya'da yaşayan bir yabancı vatandaşın vefatı sonrası, mirasının kime kalacağı sorusu genelde memleketindeki hukuki düzenlemelere bağlıdır. Ancak bazı koşullarda bu ulusal hukuk, Alman hukukuna geri dönülmesi atfında bulunur, yani Alman hukukunun geçerli olduğunu düzenler. Bu nedenle, engelli bir kişinin vasiyetinin Alman hukukuna göre düzenlenip düzenlenemeyeceği, avukatlar tarafından detaylı bir şekilde incelenmeli ve ona göre hareket edilmelidir.

Daha fazla bilgi için

Bundesverband für körper- und mehrfachbehinderte Menschen (Hrsg.) – Almanya Bedensel ve Çoklu Engelli Dernekleri Birliği (Yay.):

- » Vererben zugunsten behinderter Menschen
Engelli insanların yararını gözeterek miras bırakma – Rehber broşür sadece Almanca mevcuttur
- » Der Erbfall – Was ist zu tun?
Veraset – Ne yapmalı? Rehber broşür sadece Almanca mevcuttur

Behindertentestament zu verfassen. Hierdurch kann der Zugriff des Sozialamtes auf den Nachlass verhindert werden. Zentrale Elemente des Behindertentestamentes sind die Einsetzung des behinderten Menschen zum Vorerben und die **Anordnung der Testamentsvollstreckung**. Da die Regelungen, die im Einzelnen zu treffen sind, sehr kompliziert sind, sollten Eltern sich in jedem Fall anwaltlich beraten lassen.

Hinweise für Menschen mit ausländischer Staatsangehörigkeit

Stirbt ein in Deutschland lebender Mensch mit ausländischer Staatsangehörigkeit, richtet sich die Frage, wem sein Vermögen zufällt, grundsätzlich nach dem Recht seines Heimatlandes. Das Heimatrecht kann aber unter Umständen auf die Anwendung deutschen Rechts zurückverweisen. Die Frage, ob ausländische Staatsangehörige ein sogenanntes Behindertentestament nach deutschem Erbrecht errichten können, sollte daher anwaltlich besonders sorgfältig geprüft werden.

Weiterführende Literatur

Bundesverband für körper- und mehrfachbehinderte Menschen (Hrsg.):

- » Vererben zugunsten behinderter Menschen
- » Der Erbfall – Was ist zu tun?

Bu bröşürde adı geçen kitapları, kılavuzları ve broşürleri bu adreslerden temin edebilirsiniz:

Hier können Sie die im Ratgeber genannten Bücher, Broschüren und Merkblätter bestellen:

- » **Bundesverband für körper- und mehrfachbehinderte Menschen**
Brehmstraße 5–7, 40239 Düsseldorf
info@bvkm.de

- » **Bundesarbeitsgemeinschaft der Integrationsämter und Hauptfürsorgestellen**
Postfach 4109, 76026 Karlsruhe
bih@integrationsaemter.de

- » **Deutsches Studentenwerk Informations- und Beratungsstelle Studium und Beruf**
Monbijouplatz 11, 10178 Berlin
studium-behinderung@studentenwerke.de

- » **Medizinischer Dienst des Spitzenverbandes Bund der Krankenkassen (MDS)**
Postfach 10 02 15, 45002 Essen
office@mds-ev.de

Die Broschüren „Behinderung und Ausweis“ sowie „Leistungen zur Teilhabe am Arbeits- und Berufsleben und Nachteilsausgleiche für (schwer-) behinderte Menschen“ sind zu beziehen über:

„Engellilik ve Engelli Kimlik Kartı“ ve „Topluma Katılım Yardımları ve (ağır-) engelli insanlar için dezavantaj telafisi“ isimli broşürler (sadece almanca) aşağıdaki adresten temin edilebilir:

- » **Rheinland Kultur GmbH**
Abtei Brauweiler
Postfach 2140, 50250 Pulheim
lager@rheinlandkultur.de

Engelli yabancı vatandaşlar için özel rehberler:

Spezielle Ratgeber für Menschen mit Behinderung und ausländischer Staatsangehörigkeit:

>> Leitfaden zur Beratung von Menschen mit einer Behinderung im Kontext von Migration und Flucht

Herausgeber: passage gGmbH – Migration und Internationale Zusammenarbeit sowie Caritasverband für die Diözese Osnabrück e.V.

Diese Publikation ist abrufbar unter:
<http://www.fluchtort-hamburg.de/publikationen/> sowie
<http://www.caritas-os.de>

Bu yayına yukarıdaki internet adresinden ulaşılabilir:
<http://www.fluchtort-hamburg.de/publikationen/> sowie
<http://www.caritas-os.de>

>> Soziale Rechte für Flüchtlinge – Eine Arbeitshilfe für Beraterinnen und Berater

Herausgeber: Deutscher Paritätischer Wohlfahrtsverband Gesamtverband e.V.

Diese Publikation ist abrufbar unter:
<http://www.migration.paritaet.org/start/publikationen/>

Bu yayına yukarıdaki internet adresinden ulaşılabilir:
<http://www.migration.paritaet.org/start/publikationen/>

Bağışlar

Almanya Bedensel ve Çoklu Engelli Dernekleri Birliği (bvkm), kâr amacı gütmeyen bir dernek olarak finansmanını sadece bağışlardan, üye aidatlarından ve kamu ödeneklerinden elde etmektedir.

Çalışmalarımızı bağış yaparak desteklerseniz seviniriz. Bağışlarınız için banka hesabımız:

Spendenkonto / Bağış Hesabı:

Bundesverband für körper- und mehrfach-behinderte Menschen

IBAN: DE69 3702 0500 0007 0342 03

BIC: BFSWDE33XXX

Bank für Sozialwirtschaft

Spenden

Der Bundesverband für körper- und mehrfach-behinderte Menschen e.V. ist ein gemeinnütziger Verein, der sich ausschließlich über Spenden, Mitgliedsbeiträge und öffentliche Zuschüsse finanziert.

Wir würden uns freuen, wenn Sie unsere Arbeit durch eine Spende unterstützen. Unser Spendenkonto lautet:

Spendenkonto:

Bundesverband für körper- und mehrfach-behinderte Menschen

IBAN: DE69 3702 0500 0007 0342 03

BIC: BFSWDE33XXX

Bank für Sozialwirtschaft



Vielfalt vor Ort

Der Bundesverband für körper- und mehrfachbehinderte Menschen ist eine Gemeinschaft von über 280 Mitgliedsorganisationen und 11 Landesverbänden mit insgesamt 28.000 Mitgliedsfamilien. Junge Menschen – mit und ohne Behinderung – treffen sich in 50 Clubs und Gruppen. Wir treten ein für alle körper- und mehrfachbehinderten Menschen.

Erfahrungswissen, Elternkontakte, Elternengagement

Kontakte und Treffpunkte von Eltern sind das Fundament unserer Arbeit. Wir helfen bei der Organisation von Veranstaltungen und bieten mit Seminaren und Tagungen Begegnungsmöglichkeiten. Wir unterstützen Ideen, Projekte und Zusammenschlüsse, bei allen Fragen der Rehabilitation und bei der Gründung von Initiativen und Vereinen.

Fachwissen

Mit PartnerInnen aus Wissenschaft und Praxis bündeln wir Wissen für eine kompetente professionelle Begleitung von Menschen mit Körper- und Mehrfachbehinderungen. Wir beraten, klären auf, bauen Vorurteile und Unsicherheiten ab. Wir informieren über aktuelles Fachwissen: mit Broschüren und Büchern unseres Verlages („verlag selbstbestimmtes leben“), mit der Zeitschrift DAS BAND, mit Tagungen und Bildungsangeboten.

Professionelle Hilfe

Unter unserem Dach gibt es ein breites Angebot an Einrichtungen und Diensten, z. B. Frühförderstellen, Kindertagesstätten, Wohnangebote und Schulen. Das Engagement von Eltern ist auch heute unverzichtbar. Denn sie wissen durch ihre unmittelbare Erfahrung, was für die Entwicklung und Qualität von Einrichtungen und Diensten gebraucht wird.

Interessenvertretung

Mit Sachverstand und Erfahrung bringen wir uns in sozialpolitische Entscheidungen und Entwicklungen ein. Wir sind Interessenvertretung und Sprachrohr gegenüber Gesetzgebung, Regierung und Verwaltung. Wenn es sein muss, erstreiten wir auch Rechte. Dabei arbeiten wir mit anderen Verbänden zusammen. Wir setzen uns dafür ein, dass Familien mit behinderten Kindern und Menschen mit Behinderung gehört und ihre Ansprüche und Rechte vertreten werden.

Kontakt

Bundesverband für körper- und mehrfachbehinderte Menschen e.V.
Brehmstr. 5–7, 40239 Düsseldorf
T. 0211. 640 04-0
F. 0211.640 04-20
E-Mail info@bvkm.de
www.bvkm.de



Überreicht durch / Takdim eden:

**Bundesverband für körper-
und mehrfachbehinderte Menschen e.V.**
(Almanya Bedensel ve Çoklu Engelli Dernekleri Birliği)
Brehmstraße 5-7, 40239 Düsseldorf
T. 0211.640 04-0
F. 0211.640 04-20
E-Mail info@bvkm.de

www.bvkm.de